

Espacios Adaptados a la Niñez durante las emergencias:

Un manual para el personal de Save the Children



Yang, de 5 años, se entretiene dibujando en un Espacio Adaptado a la Niñez, establecido en el Estadio Mainzhu, en la Provincia de Sichuan en China, en las postrimerías del devastador terremoto ocurrido el 12 de mayo de 2008.



SAVE THE CHILDREN

La Alianza Internacional de Save the Children es el movimiento independiente más destacado mundialmente por su trabajo en pro de los niños. Cuenta con miembros en 28 países y con programas que operan en más de 120 países. Save the Children defiende los derechos de la niñez y logra mejoras perdurables en las vidas de los niños de todo el mundo.

Espacios Adaptados a la Niñez durante las emergencias:

Un manual para el personal de Save the Children

ÍNDICE

Sección	Título	Página
	Introducción	1
Aspectos generales		
1	Propósito y objetivos de los Espacios Adaptados a la Niñez	3
2	Aspectos del apoyo psicosocial de los Espacios Adaptados a la Niñez	8
3	Aspectos de protección de los espacios adaptados a la niñez	11
4	Cómo diseñar un proyecto de espacios adaptados a la niñez	13
4.1	Evaluación	13
4.2	Coordinación	14
4.3	Selección del sitio	14
4.4	Requerimientos y disposición del CFS	15
4.5	Normas de seguridad	15
4.6	Equipo y materiales	17
4.7	Dotación de personal	18
4.8	Propuestas y presupuestos	19
5	Actividades en los Espacios Adaptados a la Niñez	20
5.1	Tipos de actividades	20
5.2	Planes y programación de actividades	23
6	Monitoreo y evaluación	24
6.1	Introducción al monitoreo y la evaluación	24
6.2	Principales componentes del monitoreo y la evaluación: Medición de productos, resultados e impactos	24
6.3	Conexión entre los objetivos y los indicadores de productos y resultados	25
6.4	Plan y metodología para el monitoreo y la evaluación	25
6.5	La organización, el análisis y el almacenamiento de los datos	27
7	Cómo recibir y hacerle frente a la retroalimentación y las quejas	29
8	Transición y salida	31
9	Referencias y enlaces	32
Anexos Herramientas y recursos para la implementación		
1	Plena conciencia de las fuentes de estrés y las reacciones más comunes luego de una emergencia.	35
2	Factores de la capacidad de recuperación	38
3	Primeros auxilios psicológicos	40
4	Cómo hablar con los niños: Una introducción rápida a los principios y las técnicas	45
5	Cómo trabajar con las comunidades	49
6	Cómo trabajar con otros sectores	52
7	Muestra de una herramienta de evaluación: Evaluación rápida de la protección infantil en Afganistán	54
8	La toma de decisiones sobre los Espacios Adaptados a la Niñez durante la respuesta ante una emergencia	57

ESPACIOS ADAPTADOS A LA NIÑEZ OCTUBRE 2008 Página i

9	Lista de verificación de logística	58
10	Plano para los Espacios Adaptados a la Niñez	60
11	Lista de verificación de logística de salud y seguridad	61
12	Normas mínimas de salud y seguridad	62
13	Kit de primeros auxilios	65
14	Procedimientos de emergencia	66
15	Cómo establecer un Espacio Adaptado a la Niñez teniendo en cuenta la seguridad física	68
16	Kits de materiales/equipo para los Espacios Adaptados a la Niñez – Catálogo SOS de Save the Children UK	70
17	Kits de materiales/equipo para los Espacios Adaptados a la Niñez – Ejemplo de Paquistán	72
18	Listas de kits de agua, saneamiento e higiene para los Espacios Adaptados a la Niñez	73
19	Especificaciones técnicas para las tiendas de campaña de 41 m ²	74
20	Ejemplo del perfil de puesto – Coordinador de Espacios Adaptados a la Niñez	76
21	Ejemplo del perfil de puesto – Supervisor/Monitor de Espacios Adaptados a la Niñez	77
22	Ejemplo del perfil de puesto – Facilitador de Espacios Adaptados a la Niñez	78
23	Consideraciones sobre el reclutamiento de personal: Lo que debe hacerse y lo que debe evitarse	79
24	El cuidado de los que cuidan a otros: Cómo hacer frente al estrés	82
25	Lista de verificación para las propuestas y los presupuestos	85
26	Formato para el Plan de Actividades en los Espacios Adaptados a la Niñez	87
27	Plan y horario para los Espacios Adaptados a la Niñez	88
28	Dificultades que surgen a menudo	89
29	Principios importantes del monitoreo y evaluación	91
30	Componentes importantes del monitoreo y la evaluación	92
31	Ejemplos de indicadores que pueden considerarse para los productos de los Espacios Adaptados a la Niñez	93
32	Ejemplos de objetivos e indicadores de resultados	94
33	Ejercicio para determinar el bienestar (ejemplo de un ejercicio que se puede efectuar con los niños para formular los indicadores de bienestar)	96
34	Plan y metodología para el monitoreo y la evaluación	98
35	Herramienta de evaluación para niños de 7-12 años	100
36	Herramienta de evaluación para niños de 14-18 años	103
37	Herramienta de evaluación para adultos y personas que cuidan de los niños	111
38	Directrices para los diálogos con grupos focales	119
39	Herramienta para la autoevaluación	123
40	Transición o Salida – Preguntas y aspectos que deben considerarse	125

INTRODUCCIÓN

La intervención denominada “Espacios Adaptados a la Niñez” (Child Friendly Spaces—CFS en inglés) es una de las que lleva a cabo Save the Children durante una emergencia. Ésta les brinda a los niños un ambiente protegido en el que pueden participar en actividades organizadas con el fin de que jueguen, compartan, aprendan y se expresen, a la vez que reconstruyen sus vidas. Este manual constituye una guía para el personal de Save the Children que se encarga de responder a una emergencia, así como para sus socios en la implementación de dicha respuesta. Su fin es orientarlos para que implementen Espacios Adaptados a la Niñez efectivos para los niños durante o inmediatamente después de una emergencia, como los desastres naturales o los conflictos armados. Se basa en la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño (UNCRC)¹ y refleja las Normas Mínimas para la Educación durante las Emergencias de la Red Interagencial para la Educación en Situaciones de Emergencia (INEE en inglés), así como la guía correspondiente de buenas prácticas de la INEE, denominada *Espacios de emergencia para los niños: Guía de buenas prácticas de la INEE (versión preliminar)*,² así como la *Carta humanitaria y normas mínimas para las respuestas ante las emergencias*³ del Proyecto Sphere. También refleja las prioridades programáticas establecidas en el manual de Save the Children denominado *Protección a los niños durante las emergencias: Prioridades, principios y prácticas*.⁴

Este manual está destinado al personal que tiene poca experiencia con la programación de Espacios Adaptados a la Niñez durante las emergencias, así como para el personal con más experiencia que quisiera ampliar sus conocimientos sobre el tema y mejorar sus destrezas por medio de la utilización de otros recursos y herramientas.

La primera parte de este manual contiene Aspectos generales de los Espacios Adaptados a la Niñez. Esta parte está compuesta por nueve secciones que contienen una introducción general a los Espacios Adaptados a la Niñez, en las cuales se destacan los conceptos claves y se brinda orientación para elaborar e implementar los CFS. En estas secciones se incluye una introducción a los Espacios Adaptados a la Niñez y la forma en que éstos pueden brindar cuidado y apoyo a los niños durante las emergencias; los componentes de las actividades de los CFS (evaluación/planificación, selección del sitio, seguridad/protección, actividades y monitoreo/evaluación); dotación de personal; materiales/equipo y la transición de la fase de emergencia. Contiene referencias claras sobre las herramientas y recursos para la implementación contenidos en la segunda parte del manual. En la última parte se incluye una lista de recursos, documentos y enlaces útiles. Esta sección es muy breve a propósito, ya que el personal que responde a una emergencia no tiene mucho tiempo para leer.

¹ Convención sobre los Derechos del Niño, en el sitio:
<http://untreaty.un.org/English/TreatyEvent2001/pdf/03e.pdf>.

² Visite el sitio de la INEE y vea *Interactive Minimum Standards Toolkit (Kit de herramientas interactivas sobre las normas mínimas)*, en: <http://www.ineesite.org/>, *Good Practice Guide on Child Friendly Spaces (Guía de buenas prácticas relativas a los Espacios Adaptados a la Niñez)*, en: <http://www.ineesite.org/page.asp?pid=1323> y *Overview of Good Practice Guides (Generalidades sobre las guías de buenas prácticas)* en: <http://www.ineesite.org/page.asp?pid=1238>.

³ <http://www.sphereproject.org/content/view/27/84>

⁴ Save the Children (2007). *Child Protection in Emergencies: Priorities, Principles and Practices (La protección a los niños durante las emergencias: Prioridades, principios y prácticas)* en:

<https://www.savethechildren.net/alliance/resources/reports/ChildProtectioninEmergenciesPositionPaper.pdf>

La segunda parte de este manual es un anexo que consta de 40 herramientas y recursos para la implementación. Ellos incluyen ejemplos de las herramientas de evaluación, actividades, indicadores, perfiles de puesto, listas de materiales/equipo y mucho más. Está organizada de manera que los miembros del equipo puedan copiar o imprimir las secciones que quieran utilizar para un día específico.

PARTE I

VISIÓN GENERAL DE LOS ESPACIOS ADAPTADOS A LA NIÑEZ

I. PROPÓSITO Y OBJETIVOS DE LOS ESPACIOS ADAPTADOS A LA NIÑEZ

El **propósito** de un Espacio Adaptado a la Niñez es brindarles a los niños un ambiente protegido en el cual puedan participar en actividades que han sido organizadas para que jueguen, compartan, aprendan y se expresen, a la vez que reconstruyen sus vidas. Los Espacios Adaptados a la Niñez son una de las intervenciones programáticas claves de Save the Children para proteger a los niños de los daños físicos y las tribulaciones psicosociales, y para ayudarlos a que sigan aprendiendo y desarrollándose tanto durante la emergencia como en sus postrimerías.

Los Espacios Adaptados a la Niñez son lugares que pueden ayudar a disminuir la serie de efectos dolorosos que una crisis puede tener en los niños. Las actividades correspondientes a los Espacios Adaptados a la Niñez están diseñadas a manera de aprovechar la capacidad natural y evolutiva con que cuentan los niños para enfrentarse a las situaciones inesperadas y para involucrar proactivamente a los niños en la selección de las actividades, con el fin de garantizar que dichas actividades sean pertinentes para los niños. Los Espacios Adaptados a la Niñez pueden brindar un ambiente centrado en el niño y adecuado a ellos, en el cual éstos pueden continuar su desarrollo cognitivo y seguir aprovechando las oportunidades para aprender a una serie de niveles. En muchos casos, pueden ayudar a minimizar la interrupción de sus oportunidades de aprendizaje y desarrollo que les ofrece la escuela. . Con los Espacios Adaptados a la Niñez se reafirma el concepto de que los niños son capaces de una autodirección positiva y no se les imponen responsabilidades inapropiadas. Pueden ayudar a los niños a establecer un sentido de seguridad y desarrollar su autoestima.

Los Espacios Adaptados a la Niñez son ambientes supervisados en los cuales los padres o las personas que cuidan de los niños pueden dejarlos mientras que se dedican a recolectar comida y agua, reconstruir sus casas o buscar actividades nuevas para procurarse ingresos. Son lugares donde se les atiende mientras que se restablecen las familias, las comunidades y las estructuras sociales. Les brinda la oportunidad a los padres y los que cuidan de los niños para que se involucren activamente, compartan información, brinden sus aportes y su orientación e incrementen su propia confianza para proteger y cuidar a sus niños.

Los dos objetivos más comunes de los Espacios Adaptados a la Niñez son:

1. Ofrecerle a los niños las oportunidades para que se desarrollen, aprendan, jueguen y desarrollen/mejoren su capacidad de recuperación luego de una emergencia o una crisis o durante una emergencia prolongada.
2. Identificar la forma en que debe responderse a ciertos factores específicos que son una amenaza para los niños y/o a grupos específicos de niños, como los que tienen una vulnerabilidad especial, luego de ocurrida una emergencia/crisis o durante una emergencia prolongada.

(*Sírvase tomar nota:* Los objetivos no se limitan a los mencionados anteriormente. Puede haber otros objetivos que sean pertinentes, dependiendo de las necesidades y las limitaciones del contexto en el propio lugar de los hechos. En algunos casos, por ejemplo, Save the Children podría tratar de enlazar los Espacios Adaptados a la Niñez a los sistemas de educación, salud o servicio social o tener objetivos orientados hacia la abogacía, la inclusión de grupos de niños que sean especialmente vulnerables o la facilitación de la búsqueda de familias.)

Principios y enfoques claves de los Espacios Adaptados a la Niñez

Los principios y los enfoques claves que se relacionan con los Espacios Adaptados a la Niñez de Save the Children tienen su origen en la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño (UNCRC). Una buena manera de considerar prácticamente los principios y enfoques contenidos en la UNCRC es utilizar una visión que considere la programación conforme a los derechos de la niñez.⁵ Los Espacios Adaptados a la Niñez también reflejan las cinco prioridades que se establecen en el documento *La protección a los niños durante las emergencias: Prioridades, principios y prácticas* de Save the Children.⁶

Cómo restaurar las estructuras y fortalecer la capacidad de recuperación psicosocial

Los que han trabajado con niños durante las emergencias se habrán dado cuenta de la asombrosa capacidad natural que tienen los niños para recuperarse. Esta capacidad – denominada “resiliencia” en el campo de la psicología– implica la habilidad para “rebotar” de una situación adversa y regresar a un nivel normal de funcionamiento, aun en el ambiente, muchas veces impredecible y muy cambiante, de una emergencia. Si bien cada niño es distinto, los niños que tienen esa capacidad para recuperarse comparten ciertas características comunes. Entre ellas se incluyen:

- Lazos muy fuertes a adultos y/u otros niños que se preocupan por ellos;
- La capacidad para encontrar ejemplos de vida positivos y alentadores;
- La facilidad para interactuar con adultos y otros niños;
- Un cierto grado de independencia y la capacidad para solicitar ayuda cuando la necesitan;
- Una participación regular en juegos activos;
- Una capacidad de adaptación a los cambios;

⁵ “La programación conforme a los derechos del niño aglutina una serie de ideas, conceptos y experiencias que se relacionan con los derechos de la niñez, el desarrollo del niño, las respuesta ante las emergencias y el trabajo de desarrollo en un solo marco que los unifica. Se basa principalmente en los principios y las normas de los derechos humanos de los niños, pero también se basa en las buenas prácticas en muchas áreas del trabajo con los niños, así como en las lecciones aprendidas de las iniciativas de asistencia y desarrollo.” Save the Children (2005). *Child Rights Programming: How to Apply Rights Based Approaches to Programming, A Handbook for International Save the Children Alliance Members* (Programación basada en los derechos de la niñez: Cómo aplicar a la programación los enfoques que se basan en los derechos, un manual para los miembros de la Alianza Internacional de Save the Children), p. 26.

⁶ Alianza Save the Children (2007). *Child Protection in Emergencies: Priorities, Principles and Practices* (*La protección a los niños durante las emergencias: Prioridades, principios y prácticas*). Las cinco prioridades son el derecho a que se les proteja contra el daño físico, el derecho a que se les proteja de las alteraciones psicológicas, el derecho a que se les proteja contra la separación de sus familias, el derecho a que se les proteja contra el reclutamiento para las fuerzas armadas o grupos armados, el derecho a que se les proteja contra la explotación y la violencia basada en el género.

- Una tendencia de pensar antes de actuar;
- La confianza para actuar o controlar los aspectos o circunstancias de su vida, y
- Un interés activo en pasatiempos o actividades.

Así como los adultos necesitan una estructura, los niños también necesitan sentir que sus vidas tienen una estructura, un propósito y un sentido. Con la experiencia que se ha tenido en el campo, se ha podido constatar que los niños pueden enfrentarse psicológicamente a las circunstancias durante una emergencia y en sus postrimerías si se puede establecer una estructura y una rutina (entre más conocidas mejor) que les permitan retomar un sentido de normalidad, a pesar de la conmoción y los cambios que suceden a su alrededor.⁷ Los Espacios Adaptados a la Niñez pueden ayudar a iniciar o a continuar actividades que sean familiares o rutinarias para facilitar un ambiente que apoye a los niños para que éstos apliquen su capacidad natural para recuperarse. Pueden ayudar a los niños a seguir con algunas de sus tareas básicas de aprendizaje y a aprender otras estrategias para enfrentarse a sus circunstancias, por medio de actividades de socialización con otros niños, las cuales les ayudarán aún más a adquirir un sentido de normalidad.

Herramientas y recursos para la implementación

- Si desea mayor información acerca de los aspectos de apoyo psicosocial que contienen los Espacios Adaptados a la Niñez, vea la Sección 2 – Aspectos de apoyo psicosocial que contienen los Espacios Adaptados a la Niñez
- Si desea mayor información sobre los problemas psicosociales que surgen luego de una emergencia, vea el Anexo 1 – Plena conciencia de las fuentes de estrés y las reacciones más comunes luego de una emergencia.
- Anexo 2 – Factores de la capacidad de recuperación (resiliencia)
- Anexo 3 – Primeros auxilios psicológicos

Identificación de los problemas o amenazas a los que se enfrentan los niños

Los Espacios Adaptados a la Niñez pueden desempeñar una función importante cuando se deben identificar y abordar las preocupaciones que tiene la población afectada con relación a la protección infantil, incluyendo la detección de problemas o amenazas que afectan a los niños y a los jóvenes. Las preocupaciones deben abordarse de la mejor manera posible; por ejemplo, refiriendo a los afectados directamente a los servicios de salud u otros servicios donde se les puede salvar la vida o a actividades de abogacía. Entre los niños que se encuentran en mayor riesgo se incluyen:

- Los niños que no juegan y/o muestran alteraciones psicosociales;
- Los niños que se han separado, o que están en riesgo de separarse de aquéllos que siempre los han cuidado;
- Los niños que están en riesgo de que se les reclute para las fuerzas armadas o los grupos armados;
- Los niños que son jefes de familia o madres jóvenes o que cuidan a otros niños;

⁷ Christian Children's Fund (Abril 2003). *Children in Conflict: Afghanistan (Los niños que viven en conflicto: Afganistán)*; Christian Children's Fund (sin fecha). *Child Centered Spaces: Safe Places for Healing: An Account by the Program Director (Espacios centrados en los niños: Lugares seguros para sanar: Un relato del Director del Programa)*.

- Los niños que están en riesgo de sufrir daño físico;
- Los niños que laboran en trabajos en los que se les explota;
- Los niños con discapacidades;
- Los niños que se encuentran marginados de cualquier otra forma y que no tienen acceso al apoyo y a los servicios;
- Los niños que están en riesgo de explotación sexual o de violencia basada en el género o que están en riesgo de un matrimonio prematuro.

Herramientas y recursos para la implementación

- Si desea mayor información sobre la forma como la intervención Espacios Adaptados a la Niñez puede ayudar a identificar y a abordar los aspectos de protección que pueden constituir una amenaza para los niños, vea la sección 3 – Aspectos de protección de los Espacios Adaptados a la Niñez.

Cómo aumentar las fortalezas de la comunidad y la participación de los niños

Los niños, los padres, los que cuidan de los niños, los líderes comunitarios, los proveedores de servicios (los profesionales en los campos de la educación, la salud y el bienestar social) y la comunidad local son esenciales para establecer relaciones positivas y ambientes que mitiguen el impacto de la emergencia en los niños. La participación de toda la comunidad ayuda a identificar las necesidades y las violaciones a los derechos, a prestar los servicios necesarios para solventar las necesidades y las violaciones, y a desarrollar el sentido de propiedad del proceso para establecer y mantener un ambiente seguro y saludable para los niños y su desarrollo.

Con el enfoque basado en la comunidad utilizado por Save the Children para los Espacios Adaptados a la Niñez se trata de establecer y fortalecer las estructuras y capacidades comunitarias. Las intervenciones deben basarse en la cultura específica y en un buen conocimiento de la capacidad que tienen los niños para recuperarse, la capacidad de la comunidad para responder a la adversidad y las dinámicas de poder dentro de la comunidad. El éxito del trabajo que se lleva a cabo en las comunidades se basa en aprovechar y aumentar las fortalezas individuales y grupales que ya existen, incluye la plena comprensión de cómo se pueden apoyar las rutinas existentes y quizás identificar, desarrollar y sostener mejores rutinas mediante la planificación y el diseño efectivos. No todos los miembros de la comunidad se involucrarán en la misma forma, pero un grupo nuclear de individuos involucrados activamente pueden ser claves para la sostenibilidad del proyecto y/o para la transición a actividades a más largo plazo.⁸

⁸ Sheridan Bartlett y Selim Iltus (2007). *Making Space for Children: Planning for Post-Disaster Reconstruction with Children and Their Families (La creación de un espacio para los niños: Planificación de la reconstrucción con los niños y sus familias)*. Save the Children UK, Save the Children Suecia – Región de Asia del Sur y Asia Central en: <http://shop.rb.se/Product/Product.aspx?ItemId=4975477&SectionId=2017326&MenuId=74347>. Una referencia que puede resultar útil cuando se trabaja con las comunidades es el módulo sobre Fundaciones– Movilización Comunitaria en el paquete para las Acciones en pro de los derechos de la niñez elaborado por Save the Children y ACNUR. Puede ver la versión de 2001 en: <http://www.unhcr.org/protect/PROTECTION/3bb81d2b4.pdf>. Se revisará en el 2008.

Las niñas y los niños, como protagonistas de su propia protección, pueden elaborar intervenciones apropiadas basadas en la comunidad, lo cual les brinda un sentido de control, competencia y confianza en sí mismos.

Herramientas y recursos para la implementación

- Si desea mayor información sobre cómo hablar con los niños, vea el Anexo 4 – Cómo hablar con los niños: Una introducción rápida a los principios y las técnicas.
- Si desea mayor información sobre cómo trabajar con las comunidades, vea el Anexo 5 – Cómo trabajar con las comunidades.

Enfoque inclusivo y con un objetivo específico

Las actividades que se relacionan con los Espacios Adaptados a la Niñez están diseñadas de manera que lleguen a un número considerable de niños afectados, en vez de llegar a un grupo específico. Al incluir a todos los niños, se garantiza el apoyo de la comunidad. A la vez, es importante tomar en cuenta a los grupos que son especialmente vulnerables o que se encuentran marginados y que necesitan consideraciones especiales para que puedan participar (madres jóvenes, niños que son jefes de familia, niños que cuidan a otros niños, niños discapacitados, niños y adolescentes pobres, etc.). Es importante consultar con los niños que son particularmente vulnerables o que puedan estar marginados, con el fin de formular programas y actividades para ellos. Este apoyo podría incluir actividades en el Espacio Adaptado a la Niñez o ayuda de esta intervención para que estos grupos se enlacen con otro tipo de apoyo y servicios que estén disponibles.

La experiencia nos ha demostrado que la mayoría de los niños que asisten inicialmente a un Espacio Adaptado a la Niñez son, entre los niños de la comunidad, los que mejor están. Se debe investigar la forma de identificar y animar a los niños que no asisten a los Espacios Adaptados a la Niñez para que participen o de diseñar actividades alternas con ellos.

2. ASPECTOS DEL APOYO PSICOSOCIAL DE LOS ESPACIOS ADAPTADOS A LA NIÑEZ

En los Espacios Adaptados a la Niñez se puede mejorar el bienestar psicosocial de los niños fortaleciendo y fomentando su desarrollo cognitivo, emocional y social. Se pueden fortalecer los sistemas externos e internos de los niños, ofreciéndoles actividades estructuradas para compartir y jugar con otros niños. Los Espacios Adaptados a la Niñez les pueden brindar a los niños tiempo y espacio para:

- restablecer su flujo normal de desarrollo normalizando sus juegos;
- procesar y reducir los niveles dañinos de tensión acumulada a causa de los sucesos;
- aprender y compartir estrategias nuevas y positivas para enfrentarse a las circunstancias, compartiendo con otros niños y adultos en ambientes que los apoyen y que estén supervisados por adultos;
- adquirir información sobre los problemas pertinentes para su seguridad personal (en Líbano, en 2006, por ejemplo, los niños que asistían a los Espacios Adaptados a la Niñez tomaron mayor conciencia de las minas terrestres y las bombas de fragmentación).

Con los Espacios Adaptados a la Niñez también se puede mejorar la capacidad de las familias para cuidar de sus niños, ayudando a los padres u otras personas que cuidan de ellos a comprender la forma en que deben hablarle a los niños sobre sus experiencias recientes, el miedo que tienen en la actualidad y sus esperanzas para el futuro. Por medio de la participación de toda la familia, se puede ayudar a cimentar o reconstruir un sentido de comunidad.

En la tabla que aparece a continuación se incluyen las reacciones que típicamente se dan durante las diversas fases de una emergencia, así como ejemplos de lo que podría ser un apoyo psicosocial apropiado. La Fase 1 se da durante los primeros dos días de una emergencia. La Fase 2 dura las primeras tres o cuatro semanas que siguen a una emergencia. La Fase 3 abarca un período que se inicia en las primeras tres o cuatro semanas después de una emergencia y que puede durar tres meses más. Deben elaborarse actividades para los Espacios Adaptados a la Niñez tomando en cuenta estas fases, reacciones y tipos apropiados de apoyo. Es poco probable que un Espacio Adaptado a la Niñez pueda establecerse durante la Fase 1, pero es útil saber cuáles son las reacciones típicas durante esta etapa.

Reacciones posteriores a una emergencia y el apoyo psicosocial adecuado

Fase	Reacciones comunes en los niños	Apoyo psicosocial apropiado y que propicia respuestas adecuadas
Fase 1 – Inicio rápido y corto de una emergencia (primeros dos días)	<ul style="list-style-type: none">• Las reacciones más comunes son insensibilidad, shock y confusión• Es común un sentimiento de que “esto no puede estar pasando”	<ul style="list-style-type: none">• Tranquilizar y confortar (primeros auxilios psicológicos)⁹• Ayudar a que se efectúen los rituales de duelo apropiados a la cultura• Brindar acceso a la información sobre el desastre y la ayuda que se prestará

⁹ Los primeros auxilios psicológicos se refieren a escuchar con empatía, mostrar interés sin que éste sea invasivo, evitar agobiar a las personas con demasiada información, tranquilizarlas y no obligarlas a hablar. Es esencial mostrarse calmado, afectuoso y amigable.

		<ul style="list-style-type: none"> • Buscar y cuidar a los niños que se han separado de sus familias
<p>Fase 2 – La reacción durante las primeras tres a cuatro semanas; las operaciones de salvamento ya están funcionando</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se experimentan intensos sentimiento de duelo, horror y cólera; cambios de humor • Se siente necesidad de llevar a cabo actividades productivas y contar con un ambiente seguro para procesar los sucesos angustiosos • Se intenta darle sentido a lo que ha ocurrido 	<ul style="list-style-type: none"> • Difundir ampliamente información sobre las reacciones más comunes a las situaciones anormales (participación de los líderes sociales) • Identificar y comunicar todo aquello que las personas que cuidan de los niños pueden hacer para apoyarlos y la importancia de volver, en lo posible, a la estructura de la vida diaria • Recordar que la mayor parte de las personas se recuperarán con el tiempo • Empezar los juegos y actividades con los niños, conforme a sus reacciones y necesidades (vea el manual <i>Juegos y actividades</i>) • Involucrar rápidamente a los niños en el diseño de las actividades de los Espacios Adaptados a la Niñez • Permitir el juego libre y algunas sesiones abiertas, con el fin último de llegar a una estructura y a la previsibilidad • Brindar a los niños información psicosocial básica y ejercicios sencillos para enfrentarse a la situación. • Ofrecer actividades recreativas
<p>Fase 3 – De tres a cuatro semanas hasta que finalice el Espacio Adaptado a la Niñez (podrían ser tres meses o en algunas ocasiones, aún más)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Empiezan a hacer mella las pérdidas sufridas – se trata de comprender la secuencia de los sucesos y cómo afectará a la familia en el futuro • Algunos niños se aíslan • Otros niños tienen necesidades apremiantes y pueden participar en actividades concretas y con propósitos claros que les permitan alcanzar cierto grado de éxito (no importa cuánto) en su intento por mejorar sus condiciones individuales o compartidas (podrían ser actividades de ayuda o de desarrollo) • Se trata de retomar algún control sobre la propia vida 	<ul style="list-style-type: none"> • Ofrecer actividades recreativas y actividades físicas • Ofrecer actividades de drama, dibujo expresivo, pintura y juegos con un objetivo psicosocial • Ofrecer manualidades • Ofrecer actividades culturales • Actividades de concienciación y educativas • Agregar más actividades gradualmente, con el fin de estimular la concentración y aumentar las esperanzas para el futuro y la relajación • Involucrar activamente a la comunidad y a los padres • Apoyar y animar a los padres y a los que cuidan de los niños • Organizar reuniones de las personas que cuidan de los niños o “días de visita” con el fin de comentar, compartir e intercambiar experiencias y difundir información con respecto a las reacciones de sus niños y cómo los pueden apoyar • Animar a que se formen grupos comunitarios, sin imponerse

Las investigaciones sobre trastornos emocionales indican que sólo un 10 por ciento de los que se encuentran viviendo en un ambiente de conflicto requieren cuidados psicológicos

intensivos¹⁰ Save the Children no establece los Espacios Adaptados a la Niñez con el fin de brindar consejería psicológica individual o terapia contra el trauma para los niños. Esto puede resultar riesgoso para los niños y podría resultar más dañina que beneficiosa. En la mayoría de las circunstancias, Save the Children ni siquiera consideraría este tipo de programa, ya que pensamos que más niños reciben una mejor ayuda si la dan adultos cariñosos dentro de un ambiente de apoyo.¹¹ Los niños que necesiten atención especial deberán referirse a los servicios apropiados.

Herramientas y recursos para la implementación

- Si desea mayor información sobre el estrés, vea el Anexo 1 – Plena conciencia de las fuentes de estrés y las reacciones más comunes después de una emergencia.
- Para mejorar la comprensión de la capacidad de recuperación (resiliencia) en los niños, vea el Anexo 4 – Factores de la capacidad de recuperación.
- Para aprender más acerca de los primeros auxilios psicológicos como una buena manera de reducir y aliviar las alteraciones inmediatas y fomentar y apoyar la capacidad para enfrentarse a las circunstancias, tanto a corto como a largo plazo, y para adaptarse, vea el Anexo 3 – Primeros auxilios psicológicos.

¹⁰ Cairnes, E. (1996). *Children and Political Violence (Los niños y la violencia política)*. Oxford: Blackwell.

¹¹ Save the Children (1996). *Promoting Psychosocial Well Being among Children Affected by Armed Conflict and Displacement: Principles and Approaches (La promoción del bienestar psicosocial entre los niños afectados por los conflictos armados y los desplazamientos: Principios y enfoques)*. Vea también Artanson, Laura y Knudsen, Christine (2004). *Psychosocial Care and Protection of Children in Emergencies: A Field Guide. (Atención y Protección psicosocial a los niños durante las emergencias: Una guía de campo)*. Save the Children. Encontrado en: http://www.savethechildren.org/publications/technical-resources/emergencies-protection/PSYCHOSOCIAL_CONTENTS_1.pdf.

3. ASPECTOS DE PROTECCIÓN DE LOS ESPACIOS ADAPTADOS A LA NIÑEZ

En los Espacios Adaptados a la Niñez interactúan los adultos y los niños para establecer redes comunitarias de protección y para movilizar a las comunidades de manera que se concentren en las necesidades especiales de los niños en una emergencia. El apoyo psicosocial generalmente se considera como el enfoque principal de los Espacios Adaptados a la Niñez, aunque los programas siempre deberían considerar cómo se pueden abordar otros ámbitos pertinentes de la protección a los niños. En la tabla que aparece a continuación se muestra cómo las actividades y las prácticas propias de los Espacios Adaptados a la Niñez pueden abordar las cinco prioridades para la protección de los niños durante de las emergencias que tiene Save the Children a nivel mundial.¹²

Cómo la implementación de los Espacios Adaptados a la Niñez puede ayudar a cumplir los principios para la protección de los niños

Áreas claves de la protección a los niños	Cómo la implantación de Espacios Adaptados a la Niñez puede solventar los riesgos de protección
Derecho a que se les proteja contra el daño físico	<ul style="list-style-type: none"> • Refiriendo a los casos médicos urgentes u otros casos urgentes y dándoles seguimiento • Difundiendo entre los niños y los miembros de la comunidad información que puede salvar vidas, como el riesgo de sufrir daños como consecuencia de las minas, municiones sin explotar o bombas de fragmentación, y las estrategias para mitigar estos riesgos. • Proporcionándoles un ambiente seguro • Enseñándole a los padres cómo utilizar una disciplina positiva • Fomentando la comunicación positiva • Brindando capacitación para las aptitudes para la vida (por ejemplo, lecciones de primeros auxilios o cómo controlar la ira o la agresión) • Abogacía y concienciación acerca de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño
Derecho a que se les proteja de las alteraciones psicosociales	<ul style="list-style-type: none"> • Ofreciendo actividades semiestructuradas y estructuradas que fomentan el funcionamiento cognitivo, emocional y social positivo • Realizando referencias a servicios especializados, como los servicios psicológicos donde éstos existan, y no causándoles daños a los niños que muestran patrones de conducta extrema o problemática • Involucrando activamente a los niños y jóvenes, como una estrategia para empoderarlos • Estableciendo una red de niños
Derecho a que se les proteja contra la separación de sus familias	<ul style="list-style-type: none"> • Identificando a los niños que se han separado de sus familiares y refiriéndolos para que se busque a sus familias • Identificando, conjuntamente con los padres y los que cuidan de los niños, los riesgos y las causas más comunes de la separación de las familias y formulando estrategias para mitigar los riesgos • Identificando y refiriendo a los niños que están en riesgo de separarse de sus familias (ya sea a un sistema de manejo de casos por medio del cual se puede monitorear su cuidado o a otro proveedor de servicios • Difundiendo información sobre las actividades que se llevan a cabo para localizar a las

¹² Save the Children Alliance (2007). *Child Protection in Emergencies: Priorities, Principles and Practices (La protección a los niños durante las emergencias: Prioridades, principios y prácticas)*.

	<p>familias</p> <ul style="list-style-type: none"> • Revisando con regularidad las listas de asistencia e investigando a los niños que son más vulnerables • Fomentando los enlaces a las estructuras comunitarias de protección • Elaborando mensajes de abogacía para los detentores de obligaciones, conjuntamente con ellos • Ofreciendo asesoría y apoyo a los padres y a los que cuidan de los niños • Apoyando los sistemas de apoyo entre iguales
Derecho a que se proteja contra el reclutamiento para las fuerzas armadas o grupos armados	<ul style="list-style-type: none"> • Instruyendo a los niños sobre los riesgos del reclutamiento • Evaluando las razones y los factores que ponen a los niños en riesgo de que se les reclute y las estrategias alternas, conjuntamente con los niños • Formulando abogacía orientada a los detentores de obligaciones • Coordinándose con las estructuras comunitarias de protección y otros organismos • Desarrollando la confianza de los niños en sí mismos y validando la educación y las normas sociales • Proporcionando y validando oportunidades alternas de desarrollo, así como educativas y sociales • Aportando información a los informes de incidencia • Ofreciendo apoyo entre iguales
Derecho a que se les proteja contra la explotación y la violencia basada en el género	<ul style="list-style-type: none"> • Incluyendo a ambos géneros y garantizando que siempre se aplicará un enfoque que tome en cuenta el género • Proporcionando educación sobre las aptitudes para la vida, según se considere apropiado a la situación (por ejemplo, brindando información acerca de la migración segura o manejando las relaciones entre géneros) • Generando ideas para implementar iniciativas que conciencien a los padres, los jóvenes y la comunidad • Apoyando el establecimiento de redes de protección a la niñez
Todas las prioridades	<ul style="list-style-type: none"> • Formulando mensajes de abogacía para distintos objetivos –incluyendo a los detentores de obligaciones, las partes de un conflicto, las autoridades oficiales y no oficiales, otros miembros de la comunidad, otros niños, los trabajadores humanitarios, etc.¹³ • Difundir mensajes claves entre los niños, las personas que cuidan de ellos, y otros miembros de la comunidad (Ej.: Por medio de servicios de ayuda social brindados por los niños o por voluntarios de la intervención Espacios Adaptados a la Niñez) • Apoyando el establecimiento de redes o comités para la protección de los niños • Fomentando las conexiones entre las estructuras comunitarias protectoras, tal como las redes o los comités para la protección de la niñez o los trabajadores sociales • Generando ideas para implementar iniciativas que conciencien a los padres, los jóvenes y la comunidad • Revisando con regularidad las listas de asistencia e investigando a los niños que son más vulnerables

¹³ La Guía para la abogacía de Save the Children, denominada *Advocacy Matters (Aspectos de abogacía)*, puede constituir un recurso muy útil cuando se considera el trabajo de abogacía. Save the Children (2007). *Advocacy Matters: Helping Children Change Their World, An International Save the Children Alliance Guide to Advocacy (Aspectos de abogacía: Cómo ayudar a los niños a cambiar su mundo, una guía de la Alianza Internacional de Save the Children sobre la abogacía)*. Ésta está disponible en:

https://www.savethechildren.net/xtranet/resources_to_use/prog_areas/advocacy_initiatives/AllianceAdvocacyGuide.html?location=/xtranet/index.php.

4. CÓMO DISEÑAR UN PROYECTO DE ESPACIOS ADAPTADOS A LA NIÑEZ

Todo proyecto relacionado con la intervención Espacios Adaptados a la Niñez debe abordar las necesidades que los niños tienen a corto plazo durante una emergencia o después de ella. El proyecto debe formar parte de una respuesta general ante la emergencia que complementa y se coordina con otros proyectos de protección a la niñez, del sector psicosocial, de educación y otros, con el fin de alcanzar las metas generales de la respuesta ante la emergencia. La intervención Espacios Adaptados a la Niñez no debe competir con las intervenciones inmediatas orientadas a salvar vidas (como la provisión de techo, salud o alimentos), sin embargo, las puede complementar. Asimismo, los Espacios Adaptados a la Niñez no deben competir o confundirse con las actividades de educación básica formal o informal, ni debe sustituirlas. Estos Espacios son ambientes seguros, limpios y saludables que pueden propiciar el aprendizaje activo de los niños y ayudarlos en su transición hacia la escuela o hacia otros ambientes para su aprendizaje a largo plazo. Como parte del diseño del proyecto, debe establecerse un plan de salida o una fase de transición a otras actividades apropiadas, quizás operadas por la comunidad.

El proyecto de Espacios Adaptados a la Niñez deberá adaptarse a la cultura o emergencia específica en la que se trabaja, así como a los aspectos delicados del contexto. La decisión sobre si el Espacio Adaptado a la Niñez es apropiado o no debe sopesarse con mucho cuidado. Entre las situaciones en las que un Espacio Adaptado a la Niñez no es la mejor opción para los niños se incluyen: ambientes en los que hay brotes o una alta incidencia de sarampión o diarrea y servicios limitados de agua o saneamiento; circunstancias en las que exista el riesgo de un reclutamiento forzado de los niños para las fuerzas armadas o los grupos armados, ya que éste puede aumentar con la participación de los niños en los Espacios Adaptados a la Niñez (secuestrándolos cuando van hacia el CFS o reclutando a niños que dan la impresión de contar con mayores aptitudes por el solo hecho de estar participando en el centro de CFS), así como en aquellas situaciones en las que los niños correrían más riesgo de secuestro, intimidación o ataques, debido a la presencia de un Espacio Adaptado a la Niñez.

4.1 Evaluación

Antes de iniciar un proyecto de Espacios Adaptados a la Niñez, debe llevarse a cabo una evaluación de los problemas psicosociales y de protección que tienen los niños dentro del contexto de la emergencia o posterior a la emergencia. Una evaluación es un primer paso que es esencial, ya que proporciona la información que ayudará a tomar la decisión, en algunos casos conjuntamente con los socios locales, sobre si un proyecto de Espacios Adaptados a la Niñez es o no una intervención apropiada.

Herramientas y recursos para la implementación

- Anexo 7 – Evaluación rápida de la protección infantil en Afganistán
- Recursos y enlaces – Versión preliminar de la herramienta interagencial para la evaluación rápida de la protección a los niños, elaborada por el sub-clúster de Ginebra para la Protección de la Niñez.

4.2 Coordinación

La evaluación no debe destacar únicamente los problemas a los que se enfrentarán los niños de inmediato o en un futuro, sino que debe determinar cuáles otros actores u organismos están respondiendo a la emergencia y cómo lo hacen. Los Espacios Adaptados a la Niñez es una intervención/concepto que apoyan las distintas agencias, aunque algunas veces utilizan nombres distintos para denominarlos. Se debe coordinar con otros organismos y coordinar con las autoridades gubernamentales pertinentes que tienen a su cargo el bienestar y el aprendizaje de los niños en el sitio que se ha seleccionado. Si existe una buena coordinación entre las entidades que implementan Espacios Adaptados a la Niñez, se facilitará el proceso para todos y ayudará al grupo a establecer normas mínimas relacionadas con:

- los enfoques y objetivos de los Espacios Adaptados a la Niñez,
- las ubicaciones para los Espacios Adaptados a la Niñez,
- el nivel de incentivos/salarios para el personal de Espacios Adaptados a la Niñez,
- el tamaño de los Espacios Adaptados a la Niñez y las actividades que se llevan a cabo,
- los arreglos con las autoridades, y
- las opciones de salida (por ejemplo, ¿es posible que los Espacios Adaptados a la Niñez puedan convertirse en centros comunitarios o escuelas temporales o permanentes?) y cuándo pueden ponerse en práctica estas opciones.

4.3 Selección del sitio

La identificación de una ubicación apropiada es un paso clave para establecer un Espacio Adaptado a la Niñez. Se deberá seleccionar la ubicación conjuntamente con la comunidad, incluyendo un acuerdo con los dueños de la tierra/edificación y los organismos gubernamentales locales. Se pueden establecer Espacios Adaptados a la Niñez en los centros comunitarios que ya existen, en estructuras multiusos, tiendas de campaña, espacio abierto bajo la sombra de árboles y recintos rentados/prestados. La ubicación debe estar cerca de una fuente de agua potable. Deben existir o instalarse sanitarios (uno para cada sexo y uno aparte para los adultos). Los Espacios Adaptados a la Niñez localizados cerca de otros servicios comunitarios resultan convenientes para los niños y los padres por su fácil acceso.

Debe seleccionarse un sitio en coordinación con el equipo de logística o con un especialista local que puedan inspeccionar el área y hacer las recomendaciones apropiadas para que sea seguro. Al seleccionar el sitio, se debe considerar el ambiente en cuanto a las enfermedades contagiosas, tal como la incidencia de malaria (concentraciones de agua estancada, etc.)

No se puede recalcar suficientemente la importancia que tiene la inspección de las estructuras ya existentes, sobre todo después de un terremoto o una inundación que puede haber dañado las bases del edificio o poner en peligro la integridad de su estructura. Sólo un ingeniero civil está calificado para declarar seguro un edificio. Cuando exista la duda, es preferible utilizar una tienda de campaña o un refugio temporal hasta que un ingeniero civil pueda inspeccionar el edificio. Se debe recordar que es probable que los socios no cuenten

con el personal calificado para realizar una evaluación de ingeniería. No se puede confiar en su criterio a menos que así sea. Es importante que se respeten las normas mínimas internacionales, como las que ha elaborado el Proyecto Sphere, cuando se diseñe el sitio.¹⁴

Herramientas y recursos para la implementación

- Si desea más información sobre la selección de un sitio, vea el Anexo 8 – La toma de decisiones sobre los Espacios Adaptados a la Niñez durante la respuesta ante una emergencia
- Anexo 9 – Lista de verificación de logística

4.4 Requerimientos y disposición del CFS

El espacio asignado a un Espacio Adaptado a la Niñez dependerá en gran medida de lo que está disponible y lo que es apropiado (por ejemplo, el número de niños que pueden participar con seguridad y el tipo de actividades que se han planificado). Los Espacios Adaptados a la Niñez deberían facilitarles el acceso a los niños discapacitado (por ejemplo, deben contar con rampas, además o en vez de gradas, para facilitar el acceso de sillas de ruedas). Si es posible, deberán contar con espacios exteriores e interiores para permitir los juegos en equipos y las actividades deportivas, así como espacios para actividades como la lectura y las reuniones con facilitación.

El área ubicada afuera o al lado de un Espacio Adaptado a la Niñez deberá estar limpia, sin desechos, basura o cualquier otro tipo de objetos que puedan causar daño a los niños, incluyendo clavos, vidrios rotos, bloques de concreto rotos, etc. Los Espacios Adaptados a la Niñez necesitan un lugar seguro para guardar los materiales. Si no está disponible un lugar seguro para almacenarlos, se necesitarán vigilantes nocturnos o personal de seguridad para garantizar que no se dañen o roben los materiales. También debería haber un área segura para el kit de primeros auxilios y para guardar los archivos confidenciales; de no ser así, los archivos confidenciales deberán guardarse en una oficina de Save the Children.

Deberá dividirse el Espacio Adaptado a la Niñez en áreas o zonas, separándolas con lazos o cortinas y marcándolas para usarlas en diferentes actividades o para los distintos grupos. Si se divide el espacio, se pueden llevar a cabo varias actividades al mismo tiempo. Los Espacios Adaptados a la Niñez se pueden dividir y acordonar, conforme a las edades, el género o el tipo de juegos que se llevarán a cabo –juegos tranquilos, juegos activos y actividades estructuradas.

Herramientas y recursos para la implementación

- Anexo 10 – Plano para los Espacios Adaptados a la Niñez (ejemplo)

4.5 Normas de seguridad

Los Espacios Adaptados a la Niñez se deben marcar y proteger, a manera de indicar que son lugares especiales para niños, siempre que el hacerlo no ponga a los niños en más riesgo. En los espacios no debe haber tráfico peligroso, minas o municiones sin explotar ni escombros

¹⁴ El Proyecto Sphere (2004). *Humanitarian Charter and Minimum Standards in Disaster Response (Carta humanitaria y normas mínimas para las respuestas ante las emergencias)*.

de construcciones. Si existen políticas locales de salud y seguridad, éstas deberán seguirse y deberá capacitarse a todo el personal de los Espacios Adaptados a la Niñez al respecto.

Se deberán establecer los procedimientos de emergencia y colocar una copia escrita de éstos en un lugar visible antes de que el CFS empiece a funcionar. Las personas que cuidan de los niños y los niños mismos deben saber que Save the Children o sus socios han establecido un lugar que cumple, lo mejor posible, con las normas adecuadas de cuidado infantil. Siempre debe haber por lo menos un miembro de cada equipo de Espacios Adaptados a la Niñez que tenga conocimientos básicos de primeros auxilios y que pueda realizar una selección inicial de prioridades. La Cruz Roja generalmente está disponible en el país para apoyar con la capacitación de voluntarios.

Cuando se trabaja en una zona de conflicto, se debe constatar que el edificio quede muy bien identificado como una escuela o un centro infantil (poniendo, por ejemplo, una bandera en el techo), conforme lo dictan las leyes humanitarias internacionales. En aquellos sitios en los que los Espacios Adaptados a la Niñez puedan beneficiarse con ello, deben proporcionarse a ambas partes del conflicto las coordenadas exactas del edificio, establecidas mediante GPS, acompañadas con una carta que establezca claramente su neutralidad y las leyes internacionales que protegen dichas instalaciones.

No debe permitirse la entrada a un Espacio Adaptado a la Niñez a ninguna persona que porte cualquier tipo de arma; ésta es una política de Save the Children. Si una persona armada desea entrar al Espacio Adaptado a la Niñez, debe entregarle su arma a sus acompañantes, quienes deberán permanecer a 50 metros del lugar. Deben colocarse rótulos que expliquen claramente el procedimiento y que contengan la leyenda “No se permiten armas de fuego” en todas las entradas al Espacio Adaptado a la Niñez.

Debido a la índole de los desastres y al trastorno que éstos conllevan en cuanto a la higiene personal y a la inmunidad contra las enfermedades, es esencial que se establezcan protocolos de higiene adicionales. La cercana interacción de los niños en un Espacio Adaptado a la Niñez aumenta el riesgo de contagio de las enfermedades infectocontagiosas. No sólo se propagarán entre los niños, sino que éstos las llevarán a casa. El sarampión es una de las causas principales de mortandad entre los niños menores de 5 años al ocurrir una emergencia compleja; en los campamentos de desplazados, entre un 10 y un 30 por ciento de los niños infectados con sarampión pueden morir a causa de esta enfermedad. Un solo caso de sarampión puede desencadenar un brote y todos los niños que no estén inmunizados y que tengan contacto con el primer caso, están en riesgo de enfermarse. A su vez, ellos pueden contagiar a sus familias y a sus vecinos y todos aquéllos que han sido contagiados pueden contagiar a más personas.

Herramientas y recursos para la implementación

- Anexo 11 – Lista de verificación de salud y seguridad
- Anexo 12 – Normas mínimas de salud y seguridad
- Anexo 13 – Kit de primeros auxilios
- Anexo 14 – Procedimientos de emergencia

- Anexo 15 – Cómo establecer un Espacio Adaptado a la Niñez teniendo en cuenta la seguridad física

4.6 Equipo y materiales

Los materiales que se incluyen en los kits para los Espacios Adaptados a la Niñez pueden variar, dependiendo de la cultura y el contexto. Como parte de la planificación de preparación para las emergencias, se deberá decidir cuál es el contenido más apropiado. Si se cuenta con los recursos y con un espacio donde almacenarlos, los kits para los Espacios Adaptados a la Niñez se pueden elaborar anticipadamente. Si no fuera así, se pueden formular listas de los materiales que se necesitan (incluyendo las cantidades) y establecer acuerdos anticipados con los fabricantes y los vendedores. Los kits ya elaborados o los arreglos anticipados que se hagan para elaborar los kits pueden ahorrar tiempo durante una emergencia. Se pueden comprar los contenidos de los kits localmente. En caso de ocurrir una emergencia que se inicia rápida e inesperadamente, para la cual se necesita una respuesta rápida, Save the Children UK también cuenta con kits ya elaborados en sus oficinas centrales, los cuales están disponibles para su rápida entrega. También vea la sección sobre Recursos y enlaces (al final de la Parte 1), donde encontrará la información sobre el Catálogo SOS de Save the Children UK.

Al elaborar los kits, debe tomarse en cuenta lo siguiente:

- Debe ponerse atención a las formas de aprendizaje y juego que son apropiadas para la cultura específica con la que se trabaja y para las necesidades concretas de la emergencia; deben incluirse juguetes y juegos tradicionales, para asegurarse de que los niños tengan un sentido de continuidad y familiaridad;
- Los materiales deben ser atractivos tanto para niñas como para niños, y deben ser apropiados para los niños discapacitados y/o los que hablan distintos idiomas;
- Debe ser posible renovar los artículos que se van acabando –como papel, crayones y artículos sanitarios– rápidamente y sin mayores dificultades;
- No se deben incluir objetos punzo-cortantes (como tijeras o cuchillos);
- Los materiales deben ser apropiados a la edad del niño y, si fuera posible, inocuos para el medio ambiente;
- Es muy frecuente que los juguetes que están disponibles en el mercado local no sean seguros. Podrían contener pintura tóxica o plásticos que no son comestibles. Los materiales deben comprarse de una fuente cuya seguridad esté garantizada si se tienen dudas acerca de los materiales de otras fuentes;
- Debe considerarse el aspecto de la higiene en los materiales. Los juguetes deberán poderse desinfectar en una solución antiséptica al terminar el día. Por esta razón, los juguetes suaves fabricados con materiales absorbentes no son apropiados.

Herramientas y recursos para la implementación

- Anexo 16 – Kits de materiales/equipo para los Espacios Adaptados a la Niñez – Catálogo SOS de Save the Children UK
- Anexo 17 – Kits de materiales/equipo para los Espacios Adaptados a la Niñez – Ejemplo de Paquistán

- Anexo 18 – Listas de kits de agua, saneamiento e higiene para los Espacios Adaptados a la Niñez
- Anexo 19 – Especificaciones técnicas para las tiendas de campaña de 41 m²

4.7 Dotación de personal

El tamaño del proyecto (número de niños, número de Espacios Adaptados a la Niñez), así como la disponibilidad de financiamiento y otros recursos determinará la cantidad de personal y la estructura de recursos humanos que se necesitan para un proyecto de Espacios Adaptados a la Niñez. La Política de Protección a los Niños de Save the Children dicta que, en ningún caso, puede quedarse un miembro del personal solo/a con un niño/a, por lo que debe haber por lo menos dos adultos en un Espacio Adaptado a la Niñez cuando éste esté funcionando. La relación de los que cuidan a los niños y los niños varía, según la edad de los niños, ya que los niños de distintas edades necesitan distintos grados de supervisión. La relación de niño:cuidador que se sugiere, por grupo de edad, se incluye en la siguiente tabla:

Relación de niños:cuidadores por grupo etario

Edad del niño	Número de niños por Espacio Adaptado a la Niñez
Menores de 2 años	No deben asistir sin una persona adulta que cuide de ellos
2-4 años	15 niños con, por lo menos, dos adultos a cargo
5-9 años	20 niños con dos adultos a cargo
10-12 años	25 niños con dos adultos a cargo
13-18 años	30 niños con dos adultos a cargo

Si hay más niños de los que permiten el espacio disponible o los adultos encargados que puedan supervisar, se puede considerar el establecimiento de turnos matutino y vespertino. Si hay mucha demanda, se podrían establecer normas de selección para los participantes. Por ejemplo, podría ser deseable o necesario establecer como prioritarios a aquellos niños cuyos padres trabajan o los niños que sean más vulnerables. Save the Children también ha tenido éxito al involucrar a los jóvenes como facilitadores; sin embargo, es importante tomar nota de que nunca debe dejarse a los niños bajo el cuidado único de jóvenes (menores de 18 años), ya que ellos mismos todavía son niños.

En la tabla que aparece a continuación se incluyen sugerencias para la dotación general de personal en un Espacio Adaptado a la Niñez.

Dotación de personal sugerida para los Espacios Adaptados a la Niñez

Administración	Implementación
<p>1. <u>Coordinador de Espacios Adaptados a la Niñez*</u> Tiene a su cargo la administración general del proyecto; trabaja con el personal de implementación en los Espacios Adaptados a la Niñez y lo supervisa.</p> <p>2. <u>Supervisor/Monitor de Espacios Adaptados a la Niñez*</u> Ayuda al Coordinador con la administración general del proyecto; supervisa y monitorea al personal directamente</p>	<p>1. <u>Facilitadores de Espacios Adaptados a la Niñez*</u> (un mínimo de 2) A cargo de la implementación en un Espacio Adaptado a la Niñez; trabaja directamente con los niños.</p> <p>2. <u>Guardias*</u> (un mínimo de 2) Garantizan la seguridad del equipo y los materiales; monitorea a los invitados/visitantes</p> <p>3. <u>Encargado de limpieza*</u> Se encarga de la limpieza del Espacio Adaptado a la Niñez</p>

*Los títulos de los puestos son flexibles

En algunos casos, los miembros del personal de los Espacios Adaptados a la Niñez son parte del equipo de país de Save the Children y están bajo contratos de trabajo que incluyen prestaciones y sueldos competitivos, que están de acuerdo con los sueldos locales para un trabajador que tenga el mismo nivel de destrezas. El proceso de selección debe ser claro, transparente y basado en criterios y procedimientos ya establecidos. Todo el personal deberá seguir las políticas y los procedimientos que Save the Children haya prescrito localmente.

Entre las consideraciones generales para determinar la idoneidad de un candidato para un puesto se deben incluir su participación en la comunidad local, su interés y entusiasmo general por los Espacios Adaptados a la Niñez, su capacidad para trabajar como parte de un equipo, y su experiencia y competencias profesionales. También son importantes la actitud y la experiencia que tiene el candidato trabajando con niños. Se debe tratar de estar muy conscientes de cómo se sienten y reaccionan los miembros del personal que trabajan en los Espacios Adaptados a la Niñez; a ellos también les afecta la emergencia y el estrés.

También se puede apoyar a los socios nacionales que cuentan con la experiencia o la capacitación necesaria para establecer Espacios Adaptados a la Niñez. Si hay más de un socio nacional, es importante que todos los socios utilicen los mismos perfiles de puesto y el mismo paquete de compensaciones para el personal. La seguridad y la protección de los niños dentro de los Espacios Adaptados a la Niñez nunca deben ponerse en riesgo, sin importar cómo se implementen o quién implemente los Espacios Adaptados a la Niñez.

Herramientas y recursos de implementación

Anexo 20 – Coordinador de Espacios Adaptados a la Niñez (ejemplo del perfil de puesto)

Anexo 21 – Supervisor/Monitor de Espacios Adaptados a la Niñez (ejemplo del perfil de puesto)

Anexo 22 – Facilitador de Espacios Adaptados a la Niñez (ejemplo del perfil de puesto)

Anexo 23 – Consideraciones sobre el reclutamiento de personal: Lo que debe hacerse y lo que debe evitarse

Anexo 24 – El cuidado de los que cuidan a otros: Cómo hacer frente al estrés

4.8 Propuestas y presupuestos

El proceso para elaborar propuestas incluye la utilización de información obtenida mediante una evaluación para formular la justificación del proyecto; la formulación de un marco/marco lógico de resultados; la elaboración del diseño del programa, y la formulación de un plan de monitoreo. Es muy probable que un Espacio Adaptado a la Niñez sea parte de una propuesta más amplia para responder ante una emergencia (la propuesta maestra), la cual redactan conjuntamente los miembros de la alta gerencia del país y los miembros del personal técnico de las Oficinas Centrales. Además de la información contenida en la parte narrativa de la propuesta, ésta también deberá incluir información sobre el presupuesto, con los costos correspondientes al personal, los materiales y el equipo (artículos para los kits), la capacitación y el transporte.

Herramientas y recursos para la implementación

- Anexo 25 – Lista de verificación para las propuestas y los presupuestos

5. ACTIVIDADES EN LOS ESPACIOS ADAPTADOS A LA NIÑEZ

Se pueden llevar a cabo distintas actividades para cumplir los diversos objetivos del proyecto Espacios Adaptados a la Niñez que se quiere implementar. Las actividades seleccionadas dependerán de la cultura local, la índole de la emergencia, la disponibilidad de personal y recursos, el contexto de la comunidad y las necesidades de los niños.

Los niños necesitan la oportunidad de llevar a cabo cinco tipos de juego –creativo, imaginativo, físico, comunicativo y de manipulación.¹⁵ Entre las actividades típicas de un Espacio Adaptado a la Niñez se incluyen los juegos, los deportes, las actividades expresivas/ creativas, las actividades educativas sobre aptitudes para la vida¹⁶ y otras actividades que fomenten el desarrollo infantil/el bienestar psicosocial y las aptitudes para enfrentarse a las circunstancias difíciles (las destrezas que nos permiten funcionar positivamente y manejar nuestras emociones cuando ocurren situaciones difíciles). Cuando se trabaja con niños, es importante recordar que se debe ser comprensivo; que se les debe escuchar sobre la forma cómo quieren hacer las cosas y que se debe tener paciencia. Es esencial tratar a los niños con todo respeto.

5.1 Tipos de actividades

Es conveniente tratar de mezclar los tipos de actividades que se llevan a cabo en un Espacio Adaptado a la Niñez, alternando las actividades estructuradas y las menos estructuradas, las físicas y las tranquilas, y las que se realizan en el interior y en el exterior. En la tabla que aparece a continuación se muestra cómo se pueden utilizar las actividades para lograr distintos propósitos.

Actividades que se pueden organizar para lograr distintos propósitos

Tipos de actividad	Ejemplos	Propósito – Cómo ayuda a los niños	Lo que podemos hacer
Creativas	Pintura, dibujo, plastilina, collages, fabricar muñecos, títeres y animales, hacer figuras pegando granos de trigo, maíz, arena, etc., fabricar marcadores de libros/tarjetas con flores secas, pintar con los dedos, afiches	<ul style="list-style-type: none">• Ayuda a los niños a expresar sus sentimientos e ideas• Externalizan sus emociones, fomentan la comprensión, la autoestima y la empatía• Fomenta la experimentación• Fomenta la creatividad y el respeto por los recursos que se encuentran disponibles, utilizando materiales locales o naturales	<ul style="list-style-type: none">• Orientar a los niños con un tema –su familia, las montañas, el mar/la playa, la naturaleza, etc.• Animar a los niños para que decoren el área• Organizar exhibiciones e invitar a los padres/los miembros de la comunidad para que las visiten

¹⁵ Elkind, David (2007). *The Power of Play: How Spontaneous, Imaginative Activities Lead to Happier, Healthier Children* (El poder del juego: Cómo las actividades espontáneas e imaginativas logran niños más felices y saludables). Cambridge, MA: Da Capo Press.

¹⁶ La OMS define las aptitudes para la vida como aquellas habilidades que promueven una conducta adaptable y positiva, por medio de la cual las personas pueden enfrentarse efectivamente a las exigencias y los retos de la vida diaria. Si desea ver la guía de buenas prácticas de la INEE, denominada *Life Skills and Complementary Education Programs* (Aptitudes para la vida y programas educativos complementarios), vea: <http://www.ineesite.org/page.asp?pid=1137>.

Imaginativas	Danza, teatro/drama, música, canto, interpretación de roles (por medio del baile, el drama y el canto)	<ul style="list-style-type: none"> • Desarrollan destrezas creativas y sociales, aptitudes para enfrentarse a las circunstancias, autoestima • Ayudan a los niños a comprender que pasó/pasa en sus vidas, a medida que hacen representaciones de sus experiencias • Generan diversión, relajan y fomentan el espíritu de grupo y la participación activa 	<ul style="list-style-type: none"> • Invitar a los miembros de la comunidad para que participen y que lleven a cabo talleres con los niños • Organizar funciones para toda la comunidad
Físicas	Deporte – fútbol, voleibol, juegos en equipos (exterior), balonmano, juegos infantiles tradicionales de la localidad	<ul style="list-style-type: none"> • Desarrollan la confianza en sí mismos • Establecen relaciones y aptitudes para trabajar en equipo –interacción con otros niños, normas y cooperación • Desarrollan destrezas motoras, músculos y coordinación 	<ul style="list-style-type: none"> • Designar áreas seguras específicas para deportes y juegos • Crear un sistema de rotación para el equipo deportivo • Formar equipos • Jugar torneos • Programar distintas horas para niños y niñas si fuera necesario
Comunicativas	Contar cuentos – libros/lectura oral, momentos para contar cuentos, momentos para conversación, grupos de discusión	<ul style="list-style-type: none"> • Ayudan a los niños a expresar sus sentimientos con palabras, sin personalizar • Valoran la cultura local y la tradición • Estimulan la imaginación • Permiten que los niños comenten asuntos que consideran importantes 	<ul style="list-style-type: none"> • Establecer un momento para contar cuentos, animando a los niños para que inventen sus propios cuentos • Empezar un cuento con una oración y pedirle a los niños que sigan el cuento (le agreguen algo más) • Utilice un cuento para empezar un diálogo • Facilite los coloquios con grupos de niños, conforme a sus intereses y/o orientándolos hacia un tema, como los riesgos a los que ellos y sus amigos se enfrentan • Anime a los niños para que elaboren mensajes claves para otros miembros de la comunidad, las autoridades y otros actores; facilitar la comunicación de estos mensajes por parte de los niños; por ejemplo, por medio de funciones, diálogos, reuniones programadas o medios escritos/visuales, como afiches, cartas y panfletos

De manipulación	Rompecabezas, trozos, juegos de mesa	<ul style="list-style-type: none"> • Mejoran sus destrezas para resolver problemas • Aumentan la autoestima y la cooperación 	<ul style="list-style-type: none"> • Los niños pueden trabajar solos o en grupos • Establecer un área donde haya tranquilidad y silencio
-----------------	--------------------------------------	--	--

A continuación se incluye una tabla en la que se indica cómo se pueden usar las actividades culturales, las que enseñan aptitudes para la vida, las de ocio y las de concienciación en un proyecto de Espacios Adaptados a la Niñez.

Actividades culturales, de aptitudes para la vida, de ocio y de concienciación que pueden emplearse en los Espacios Adaptados a la Niñez

Culturales/ tradicionales	Bailes/ cantos/ cuentos/ poesía tradicionales, celebración de feriados tradicionales, juegos tradicionales (*Pueden integrarse a cualquiera o todas las anteriores actividades)	<ul style="list-style-type: none"> • Desarrollan la autoestima, el respeto a sí mismo y el respeto a los demás (otros niños, familia y comunidad) 	<ul style="list-style-type: none"> • Integrar las actividades con las actividades incluidas en la tabla anterior • Pedirle a las personas de la comunidad que lleguen a contar cuentos, dirigir los bailes, cantos etc. de su cultura
Aptitudes para la vida	Competencias lectora y numérica, concienciación sobre las minas terrestres, educación para la salud, aptitudes para resolver problemas, aptitudes para la comunicación	<ul style="list-style-type: none"> • Aumentan la capacidad de recuperación • Le brindan a los niños un sentimiento de logro • Garantizan la restauración y el desarrollo del funcionamiento cognitivo • Cuando se involucra a las personas que cuidan de los niños se mejoran los sistemas que ya existen para apoyar a los niños 	<ul style="list-style-type: none"> • Organizar actividades para desarrollar las competencias lectora y numérica, basadas en materiales escritos, juegos o actividades lúdicas que tengan un propósito • Involucrar a las personas locales con capacidad y a los socios en las sesiones de concienciación • Enseñar los medios para la resolución de conflictos mediante juegos estructurados y clases formales • Mejorar la capacidad para enfrentarse a las situaciones de una manera positiva, por medio de actividades orientadas a ello • Fomentar el apoyo entre los mismos niños y la concienciación sobre la propia seguridad como una herramienta eficaz de protección
Ocio	Clubes de niños, juego libre	<ul style="list-style-type: none"> • Empoderan a los niños y a los jóvenes por medio de su participación 	<ul style="list-style-type: none"> • Los juegos no se estructuran, pero el supervisor se cerciora de que

		<ul style="list-style-type: none"> • Fomentan la capacidad de recuperación y una adaptación saludable por medio del ocio y la diversión 	<p>exista un ambiente positivo, y procura establecer un ambiente incluyente y seguro, con validación y con una disciplina positiva</p>
Concienciación de la población	Pautas en la radio, eventos comunitarios, días de visita a los Espacios Adaptados a la Niñez	<ul style="list-style-type: none"> • Permiten cooperar con los líderes comunitarios para organizar las iniciativas pertinentes 	<ul style="list-style-type: none"> • Planificar la abogacía y la difusión de información desde un principio • Fomentar/apoyar las actividades dirigidas por los mismos niños • Facilitar reuniones bien planificadas con los padres (entre las que pueden incluirse actividades estructuradas, estudios de casos y trabajo en grupo sobre asuntos tocantes a los niños/las familias, el intercambio de experiencias y la ponderación de las acciones que pueden llevarse a cabo). Es importante <u>no fomentar las expectativas</u> y no hacer promesas.

Herramientas y recursos para la implementación

- Anexo 26 – Formato para el Plan de Actividades en los Espacios Adaptados a la Niñez

5.2 Planes y programación de actividades

Es muy importante elaborar un plan/una programación para las actividades y proporcionarles esta información a todo el personal y a la comunidad. Un plan de actividades debería abarcar por lo menos una semana a la vez, de manera que los niños y sus padres puedan prepararse para estas actividades. En la programación deben incluirse:

- Los días de la semana en los que estará abierto el Espacio Adaptado a la Niñez;
- El tipo de actividades que se llevarán a cabo;
- El horario de las actividades;
- Las edades (y el género si fuera pertinente) de los niños que pueden optar por asistir a las actividades
- Cualquier otra información pertinente – el lugar específico, las familias o miembros de la comunidad que están invitados, etc.

Herramientas y recursos para la implementación

- Anexo 27 – Plan y horario para los Espacios Adaptados a la Niñez
- Si busca ideas sobre los juegos y las actividades pertinentes, vea el manual de Save the Children denominado *Juegos y actividades para niños*
- Si desea ayuda para resolver los problemas más comunes, vea el Anexo 28 – Dificultades que surgen a menudo.

6. MONITOREO Y EVALUACIÓN¹⁷

6.1 Introducción al monitoreo y la evaluación

Es muy frecuente que los Espacios Adaptados a la Niñez funcionen en condiciones bastante complejas. Hay muchos obstáculos para establecer y operar un proyecto, incluyendo las presiones de tiempo, las circunstancias caóticas y un número cada vez mayor de niños que asisten. En esas condiciones, el monitoreo y la evaluación puede considerarse como una pérdida de tiempo y recursos que podrían utilizarse en la implementación. Sin embargo, si no hay monitoreo y evaluación, las actividades pueden perder la debida orientación y se pueden perder buenas oportunidades para lograr un impacto duradero en las vidas de los niños. El monitoreo y la evaluación son esenciales para cualquier proyecto y deben incluirse en él desde su inicio.

El monitoreo y la evaluación son importantes por una serie de razones:

- Le brindan una rendición de cuentas a los beneficiarios y donantes,
- Pueden mejorar la calidad del programa sugiriendo las áreas que se pueden ir modificando,
- Garantizan que lo aprendido con el programa se pueda incorporar a iniciativas mayores.

Herramientas y recursos para la implementación

- Si desea información sobre algunos de los principios importantes del monitoreo y la evaluación (que sean participativos y apropiados a la cultura local; que exista el consentimiento bien fundamentado y la retroalimentación, y que se garantice la confidencialidad y la seguridad de los datos), vea el Anexo 29 – Principios importantes del monitoreo y evaluación.

6.2 Principales componentes del monitoreo y la evaluación: Medición de productos, resultados e impactos

El monitoreo es un proceso constante que evalúa el avance con regularidad y orienta la implementación de los Espacios Adaptados a la Niñez. Propicia las correcciones y las mejoras periódicas a la intervención. El monitoreo también contribuye a determinar si los Espacios Adaptados a la Niñez están funcionando como se desea, día a día. Por ejemplo, el monitoreo puede ayudar a determinar si se han establecido los Espacios Adaptados a la Niñez tal como se había planificado, si los niños están llegando y si el personal está llevando a cabo sus funciones conforme a las instrucciones que recibió.

La evaluación se efectúa en ciertos momentos que son claves para la toma de decisiones, como a la mitad o al final de una intervención. Lo que pretende es establecer si el Espacio

¹⁷ Hay dos fuentes principales de información que se utilizaron para el contenido de esta sección y los anexos correspondientes: Duncan, Joan y Arntson, Laura (2004). *Children in Crisis: Good Practices in Evaluating Psychosocial Programming* (Niños en crisis: Buenas prácticas para evaluar la programación psicosocial), en: http://www.savethechildren.org/publications/technical-resources/emergencies-protection/Good_Practices_in_Evaluating_Psychosocial_Programming.pdf, y Boothby et al (2006). *Assessment and Evaluation of Psychosocial Programming for Crisis-Affected Children: A Good Practice Initiative* (Valoración y evaluación de la programación psicosocial para los niños afectados por una crisis: Una iniciativa de buenas prácticas).

Adaptado a la Niñez ha alcanzado sus objetivos principales. La evaluación ayuda a analizar cuán exitoso ha sido un Espacio Adaptado a la Niñez en cuanto a alcanzar los resultados esperados para los niños.

Se puede evaluar el éxito de un proyecto a tres distintos niveles, que van desde los productos más inmediatos hasta los resultados intermedios del proyecto y, menos común, los impactos a más largo plazo. Es importante subrayar la diferencia que existe entre productos, resultados e impactos, ya que muchas veces se confunden estos términos. En una evaluación efectiva de un Espacio Adaptado a la Niñez se debieran incluir, como mínimo, los productos y los resultados. La evaluación del impacto podría estar más allá del alcance y la capacidad de la intervención y del personal. Las decisiones sobre la evaluación deben tomarse considerando el contexto.

Herramientas y recursos para la implementación

- Anexo 30 – Componentes importantes del monitoreo y la evaluación

6.3 Conexión entre los objetivos y los indicadores de productos y resultados

Se debe definir cómo medir el éxito de todos los Espacios Adaptados a la Niñez identificando indicadores (lo que se desea medir y cómo se medirá). Con respecto a los objetivos de los productos, los indicadores generalmente son muy directos: muchas veces son las actividades concretas que se realizaron.

Por otra parte, la definición de indicadores adecuados para los resultados puede constituir un reto mayor, ya que se deben enlazar las actividades del programa con los resultados deseados. Ello quiere decir que se deben establecer los cambios que se espera crear en las vidas, experiencias, conocimientos y actitudes de los niños y las comunidades donde viven, como resultado de un Espacio Adaptado a la Niñez. La participación de los niños y las personas podría ser un factor valioso cuando se está en proceso de formular los indicadores. Pueden brindar aportes valiosos para establecer indicadores del bienestar infantil y para evaluar las mejoras a dicho bienestar.

Herramientas y recursos para la implementación

- Anexo 31 – Ejemplos de indicadores que pueden considerarse para los productos de los Espacios Adaptados a la Niñez
- Anexo 32 – Ejemplos de objetivos e indicadores de resultados
- Anexo 33 – Ejercicio para determinar el bienestar (ejemplo de un ejercicio que se puede efectuar con los niños para formular los indicadores de bienestar)

6.4 Plan y metodología para el monitoreo y la evaluación

Una metodología clara y detallada y un plan que se comprende fácilmente y que está a la disposición de todo el personal son factores esenciales para realizar con éxito el monitoreo y la evaluación exitosamente. El monitoreo y la evaluación que se lleven a cabo deberán ser útiles para mejorar las actividades del programa. Es necesario contar con una metodología y un plan claros y detallados que debe planificarse desde un principio, los cuales pueden ser relativamente sencillos. La metodología para el monitoreo y la evaluación tiene tres aspectos fundamentales: 1) las herramientas que se utilizarán para recolectar información (los

métodos), 2) las personas que proporcionarán la información (la muestra) y 3) la forma como se recabará la información (el enfoque).¹⁸

Durante una emergencia, la elaboración de herramientas cuantitativas para la evaluación, que sean propicias y pertinentes a la localidad, puede resultar difícil. Para minimizar los retos, puede resultar mejor utilizar herramientas cualitativas –como los diálogos con grupos focales compuestos por 6-10 niños, grupos de personas que cuidan de los niños y grupos de adultos miembros de la comunidad– con el fin de evaluar los objetivos de los Espacios Adaptados a la Niñez. También podría incluirse una herramienta de autoevaluación que medirá específicamente los éxitos logrados y los vacíos que hay en la forma como un proyecto de Espacios Adaptados a la Niñez llena el segundo objetivo de la intervención. Las herramientas cualitativas pueden generar mucha información relacionada con la forma como los Espacios Adaptados a la Niñez cumplieron (o no cumplieron) sus objetivos. Se debe planificar la recopilación de información relacionada con algunos de los objetivos antes de que empiece a funcionar un Espacio Adaptado a la Niñez y cuando éste finalice sus labores, con el fin de contar con información sobre el avance alcanzado durante el tiempo que funcionó.

Herramientas y recursos para la implementación

- Anexo 34 – Plan y metodología para el monitoreo y la evaluación
- Anexo 35 – Herramienta de evaluación para niños de 7-12 años
- Anexo 36 – Herramienta de evaluación para niños de 14-18 años
- Anexo 37 – Herramienta de evaluación para adultos y personas que cuidan de los niños
- Anexo 38 – Directrices para los diálogos con grupos focales
- Anexo 39 – Herramienta para la autoevaluación

Las herramientas contenidas en los Anexos 35, 36 y 37 contienen sugerencias sobre los aspectos que deben cubrirse en la línea de base y en los seguimientos, con el fin de llevar un control del avance logrado.

Se considera buena práctica agregar a los ejemplos propuestos otros temas pertinentes que se quieran comentar con los beneficiarios, los padres o los miembros de la comunidad. Deberá prestarse especial atención a la selección de los facilitadores para cada grupo focal. Sería ideal que éstos fueran personas de la localidad que logren un ambiente de confianza en el grupo, para que todos se sientan a gusto; que escuchen a los demás, y que puedan manejar el diálogo efectivamente.

Además de los diálogos con los grupos focales, se recomienda el uso de la herramienta para la autoevaluación (vea el Anexo 39), utilizada con regularidad, con el fin de abordar los éxitos y los vacíos del proyecto de Espacios Adaptados a la Niñez en cuanto al alcance del segundo objetivo de la intervención.

¹⁸ UNICEF (2006), *Assessment and Evaluation of Psychosocial Programming for Crisis-Affected Children: A Good Practice Initiative (Valoración y evaluación de los programas psicosociales para los niños afectados por una crisis: Una iniciativa de buenas prácticas)*, elaborada por el Grupo de Trabajo Psicosocial.

La muestra: Una muestra es un “subconjunto” de la población que debería ser representativa de toda la población. En los métodos cualitativos, como los diálogos con los grupos focales, es recomendable seleccionar, con todo propósito, a participantes que representen a niños y niñas, que estén dentro del rango apropiado de edad y que pertenezcan a los distintos grupos étnicos y sociales. Sin embargo, se debe tener cuidado de no seleccionar sólo a los niños que asisten con más regularidad, que viven más cerca del centro o cuyos padres están más involucrados en las actividades del centro. Todos ellos constituirían una muestra poco representativa del resto de los niños que asisten al centro.

Se recomienda seleccionar de seis a diez niños o adultos para cada grupo focal. Dependiendo del contexto, se podrían considerar distintos grupos focales para cada género. Además, es muy recomendable que se establezcan grupos focales distintos para niños pequeños y niños mayores, ya que las dinámicas de grupo y las actividades para cada grupo etario son muy distintas.

Con el fin de generar suficientes datos para formular conclusiones adecuadas, se sugiere la facilitación de por lo menos cuatro grupos focales con niños y jóvenes y dos grupos focales con adultos por cada Espacio Adaptado a la Niñez, tanto en la línea de base como durante el seguimiento:

	Niños pequeños	Niñas pequeñas	Niños mayores	Niñas mayores	Los que cuidan de los beneficiarios	Otros miembros de la comunidad
# mínimo de grupos focales	1	1	1	1	1	1

Si lo permite la capacidad de recursos humanos, es aconsejable duplicar el número de grupos focales, con el fin de garantizar que se recabará una cantidad adecuada de datos. Los participantes en los grupos focales de línea de base y de seguimiento no tienen que ser los mismos; pueden ser personas distintas.

Enfoque: La mejor forma de llevar un control del avance logrado a través del tiempo es evaluando la condición de los beneficiarios en cuanto a los indicadores básicos antes de que empiece el programa (la línea de base) y al final (el punto clave) o seguimiento. Esto será factible para algunos, pero no todos, los indicadores de la tabla; algunos indicadores sólo se pueden evaluar hasta que esté funcionando el Espacio Adaptado a la Niñez. Las herramientas contenidas en los Anexos 24, 25 y 26 contienen sugerencias sobre los temas que deben cubrirse en la línea de base y en los seguimientos para llevar control de los avances logrados.

6.5 La organización, el análisis y el almacenamiento de los datos

Como parte del plan de monitoreo y evaluación se deberán establecer sistemas y procedimientos para organizar, analizar y almacenar con seguridad los datos recolectados. Es importante contar con un sistema claro y comprensible para archivar, codificar y asegurar

los datos. Si se cuenta con una gran cantidad de datos provenientes de distintos lugares, será conveniente establecer una base de datos para incluirlos.

Se deberán analizar todos los datos recabados y cotejarlos con regularidad. Es necesario llevar a cabo reuniones con el personal de los Espacios Adaptados a la Niñez con el fin de comentar los datos y los hallazgos. Utilizando el análisis de los datos como base, se pueden realizar los cambios o las modificaciones necesarias.

Los datos sobre el proyecto y sobre los niños deben almacenarse en una forma segura. Los archivos físicos (en papel – impresos) deben guardarse en un archivador, bajo llave, y/o los archivos electrónicos computarizados deben guardarse en archivos protegidos por una contraseña. La seguridad y la confidencialidad de los datos específicos de los niños (el nombre, los detalles personales y otra información delicada) es un requisito obligatorio. Sólo el personal autorizado puede acceder a esta información.

7. CÓMO RECIBIR Y HACERLE FRENTE A LA RETROALIMENTACIÓN Y LAS QUEJAS

Los mecanismos para manejar la retroalimentación y las quejas pueden reforzar la calidad y la rendición de cuentas del trabajo de Save the Children, y mejorar la situación de los niños y los que cuidan de ellos, a quienes estamos comprometidos a ayudar. No siempre es fácil crear un ambiente que propicie la retroalimentación y la presentación de quejas. Muchas personas cuya condición las torna vulnerables se rehúsan a reportar violaciones; especialmente cuando se trata de explotación sexual y abuso, ya sea porque temen perder la ayuda que se les podría dar en el futuro, porque no quieren crearles problemas a otros, porque temen que se les vea como problemáticas, o porque le temen a las represalias.¹⁹ Es importante establecer mecanismos para la retroalimentación y las quejas, así como un ambiente positivo de confianza mutua, de manera que los niños, las personas que cuidan de ellos y la comunidad entera se sientan seguros y cómodos brindando su retroalimentación, expresando sus preocupaciones y formulando sus quejas.

Los mecanismos para las quejas deberían:

- Ser confidenciales y seguros, y reconocer los muchos riesgos que conlleva reportar alguna violación cuando el informante se encuentra sumamente vulnerable;
- Manejar cualquier queja de explotación sexual y abuso en contra de niños y adultos, sin importar que el/la responsable del crimen sea un/una representante de una organización internacional o de la comunidad local;
- Estar disponible a nivel de la comunidad;
- Ser respetuoso del contexto local y aprovechar las normas, los valores y las estructuras que sean positivas;
- Ser de fácil acceso para los niños y los jóvenes y llegar hasta los grupos marginados;
- Vincularse, en lo posible, con las estructuras comunitarias y gubernamentales que ya existen;
- Complementar y aprovechar los entes de monitoreo pertinentes que ya existen y que se relacionan con la comunidad internacional.²⁰

Sobre todo, los servicios de retroalimentación deben actuar teniendo en cuenta los intereses superiores de los niños, y estar de acuerdo con las normas de buenas prácticas y los marcos legales internacionales, como la CRC de la ONU, el Código de Conducta para Humanitarios y la Ley Humanitaria Internacional. Tal como sucede con los sistemas de monitoreo y evaluación, los participantes deben comprender que su retroalimentación o sus quejas no tendrán ninguna incidencia en que reciban o no los servicios del programa en el futuro. Las estructuras de quejas y la respuesta a ellas también deberán ser respetuosas de la cultura y

¹⁹ Save the Children UK (2008). *No One to Turn To: The under-reporting of child sexual exploitation and abuse by aid workers and peacekeepers* (No hay nadie a quien recurrir: No se reportan todos los casos de explotación sexual y abuso infantil cometidos por los cooperantes y los integrantes de las fuerzas de paz), págs. 12-14. En el sitio: http://www.savethechildren.org.uk/en/docs/No_One_to_Turn_To.pdf.

²⁰ Save the Children UK (2008). *No One to Turn To: The under-reporting of child sexual exploitation and abuse by aid workers and peacekeepers* (No hay nadie a quien recurrir: No se reportan todos los casos de explotación sexual y abuso infantil cometidos por los cooperantes y los integrantes de las fuerzas de paz), pág. 23.

apropiadas a la situación; deberán tomar en cuenta la distribución desigual del poder y las normas culturales. Por ejemplo, podría resultar difícil a una mujer presentar una queja en contra de un hombre y viceversa.

Si se recibe una queja o un informe sobre un abuso o se revela la existencia de cualquier violación, todo el personal está obligado a reportarlo. La información debe trasladarse a la alta gerencia. Tanto el personal femenino como el masculino deben estar capacitados para explicarles a los niños, a las personas que cuidan de ellos y a la comunidad local el procedimiento que se usa para manejar las quejas. También deben estar capacitados sobre cómo estar accesibles a las quejas.²¹ Todo Espacio Adaptado a la Niñez también debe tener a la vista los detalles de las personas a quienes se pueden reportar los casos de abuso infantil, y todos los miembros del personal deben saber bien cómo y a quién reportarlos.

Se puede solicitar una retroalimentación general, tanto positiva como negativa, por medio de encuestas, listas de verificación, cuestionarios y entrevistas a los niños o a las personas que cuidan de ellos, con el fin de determinar lo que está funcionando bien, e identificar cualquier área con problemas y las posibles soluciones. Si se pide continuamente la orientación y los puntos de vista de los niños y la comunidad local, se puede conformar el proyecto de Espacios Adaptados a la Niñez de manera que responda a los derechos del niño y a la problemática que se haya identificado con respecto a la protección infantil.²²

Los miembros de la Alianza Internacional de Save the Children se cerciorarán de que:

- Se tome en serio cualquier inquietud que se les presente;
- Se tomen medidas positivas para garantizar la protección de los niños objeto de cualquier preocupación;
- Se apoye a los niños, al personal o a otros adultos que expresen sus preocupaciones o que son el objeto de alguna preocupación;
- Se actúe de manera apropiada y efectiva para promover el proceso de investigación subsiguiente o para cooperar con el mismo;
- Se proceda en todo momento del proceso de protección a la niñez conforme al principio de respeto a los intereses superiores del niño;
- Se escuchen y se tomen en serio los puntos de vista y los deseos de los niños;
- Se trabaje conjuntamente con los padres/las personas que cuidan de los niños y/o con otros profesionales, con el fin de garantizar que los niños estarán protegidos.

²¹ Save the Children UK (2008). *No One to Turn To: The under-reporting of child sexual exploitation and abuse by aid workers and peacekeepers* (No hay nadie a quien recurrir: No se reportan todos los casos de explotación sexual y abuso infantil cometidos por los cooperantes y los integrantes de las fuerzas de paz), pág. 12.

²² Save the Children (2007). *Getting it Right for Children: A Practitioner's Guide to Child Rights Programming* (Iniciativa Getting it Right for Children: Una guía para los profesionales sobre la programación en defensa de los derechos de la niñez), págs. 116-17.

8. TRANSICIÓN Y SALIDA

La respuesta de Save the Children ante cualquier emergencia está diseñada para que dicha respuesta de emergencia se convierta en un proyecto de desarrollo autosostenible por medio de la participación activa de la comunidad en su propia ayuda y rehabilitación. Las actividades de emergencia en los Espacios Adaptados a la Niñez deberán evolucionar hacia programas de desarrollo que sean complementarios o que ya formen parte integral de los programas que se implementan en el país. En algunos países, los Espacios Adaptados a la Niñez forman parte del plan de preparación para los desastres y se organizan como respuestas para aprovechar las estructuras que ya existen (como los clubes infantiles) o para que se transformen en clubes infantiles u otras estructuras al concluir la respuesta inmediata a la emergencia.

Las necesidades de los niños, los recursos disponibles, el contexto local y las soluciones que reflejan las opciones locales ayudarán a determinar la estrategia de transición/salida para los Espacios Adaptados a la Niñez. Algunas opciones podrían ser:


1. Cerrar los Espacios Adaptados a la Niñez en un momento dado y distribuir los materiales localmente;
2. Seguir con los Espacios Adaptados a la Niñez en los campamentos para desplazados y los campamentos de refugiados o en emergencias complejas en las que las personas permanecen desplazadas hasta que regresan a su lugar de origen;
3. Realizar una transición de los Espacios Adaptados a la Niñez a iniciativas apoyadas por la comunidad, como las áreas comunitarias para los niños, apoyadas por recursos de la propia comunidad, de otro organismo internacional o de Save the Children, como parte de un programa/proyecto a más largo plazo en los campos de la educación, el desarrollo del niño, la asistencia psicosocial, la protección o la abogacía;
4. Transferir los Espacios Adaptados a la Niñez a las escuelas locales, que podrían integrar las actividades de los CFS a sus planes de clase. Sin embargo, a medida que las instituciones de educación formal y las escuelas se restablezcan, los Espacios Adaptados a la Niñez no deberían competir con las escuelas, sino que complementar o formar parte de los programas educativos;
5. Convertir los programas de Espacios Adaptados a la Niñez en programas para el Desarrollo de la Niñez Temprana

Desde un principio, debe establecerse un diálogo con los miembros de la comunidad sobre los planes y el futuro (incluyendo el financiamiento) de los Espacios Adaptados a la Niñez.

Herramientas y recursos para la implementación

- Anexo 40 – Transición o Salida – Preguntas y aspectos que deben considerarse

9. REFERENCIAS Y ENLACES

1. United Nations Convention on the Rights of the Child (UNCRC) (Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño). Disponible en: <http://untreaty.un.org/English/TreatyEvent2001/pdf/03e.pdf>
2. Save the Children Alliance (2007). *Child Protection in Emergencies: Priorities, Principles and Practices (La protección a los niños durante las emergencias: Prioridades, principios y prácticas)*. Disponible en: <https://www.savethechildren.net/alliance/resources/reports/ChildProtectioninEmergenciesPositionPaper.pdf>
3. Save the Children (2005). *Child Rights Programming: How to Apply Rights Based Approaches to Programming, a Handbook for International Save the Children Alliance Members (Programación basada en los derechos de la niñez: Cómo aplicar a la programación los enfoques que se basan en los derechos, un manual para los miembros de la Alianza Internacional de Save the Children)*. Disponible en: <http://seap.savethechildren.se/upload/scs/SEAP/publication/publication%20pdf/child%20rights%20programming/Child%20Rights%20Programming.pdf>
4. El Proyecto Sphere (2004). *Humanitarian Charter and Minimum Standards in Disaster Response (Carta humanitaria y normas mínimas para las respuestas ante las emergencias)*. Disponible en: <http://www.sphereproject.org/content/view/27/84>
5. *Interactive INEE Minimum Standards Toolkit (Kit de herramientas interactivas sobre las normas mínimas del INEE)*, (2008). Disponible en: www.ineesite.org/toolkit/.
6. Materiales de capacitación para “Action for the Rights of Children” (Acción en pro de los derechos de los niños”) (ARC) Enmendados en el 2008. En proceso de enmienda. La versión del 2001 está disponible en: <http://www.unhcr.org/protect/PROTECTION/3bb81d2b4.pdf>
7. Directrices de la IASC para la salud mental y el apoyo psicosocial en condiciones de emergencia. Disponible en: <http://www.humanitarianinfo.org/iasc/content/products/docs/Guidelines%20IASC%20Mental%20Health%20Psychosocial.pdf>
8. Herramienta interagencial para la evaluación rápida de la protección a los niños, versión preliminar.

IA CP RA Tool - Field Testing Draft.zip
9. Catálogo SOS de Save the Children UK – Afiche



SOS_Poster_A3_110
308.pdf

10. Ejemplo de un Manual para Espacios Adaptados a la Niñez – de China



Child_Friendly_Space
s_Manual_for_China_

11. Política de Protección de la Alianza de Save the Children



SC_Alliance_Child_Pr
otection_Policy[1].pd

12. Save the Children (2007). *Advocacy Matters: Helping Children Change Their World, An International Save the Children Alliance Guide to Advocacy (Aspectos de abogacía: Cómo ayudar a los niños a cambiar su mundo, una guía de la Alianza Internacional de Save the Children sobre la abogacía)*. Disponible en:

https://www.savethechildren.net/xtranet/resources_to_use/prog_areas/advocacy_initiatives/AllianceAdvocacyGuide.html?location=/xtranet/index.php

13. Save the Children (1996). *Promoting Psychosocial Well Being among Children Affected by Armed Conflict and Displacement: Principles and Approaches (La promoción del bienestar psicosocial entre los niños afectados por los conflictos armados y los desplazamientos: Principios y enfoques)*.



promoting_psychosocial_well-being_among_children.zip

PARTE 2

HERRAMIENTAS Y RECURSOS PARA LA IMPLEMENTACIÓN

Anexo 1

Plena conciencia del estrés y las reacciones más comunes después de una emergencia

Las emergencias pueden constituir una nueva fuente de estrés para los niños. El personal que trabaja en los Espacios Adaptados a la Niñez debe estar consciente de las fuentes del estrés que los niños están experimentando, con el fin de ajustar los programas y las actividades en forma apropiada (como prepararse para dedicarles a ciertos niños más tiempo individual). Entre los cambios que pueden generar estrés y afectar negativamente a los niños en su desarrollo psicosocial y bienestar se encuentran los siguientes:

- la muerte de sus padres o las personas que cuidaban de ellos;
- la separación de una o más personas que cuidaban de ellos;
- la separación de sus hermanos y otros miembros de su familia, la preocupación por ellos o su muerte;
- la separación de sus amigos o de sus animales (debe respetarse el hecho que la amistad y/o los animales pueden resultar sumamente importantes para los niños, aun los muy pequeños);
- pérdida de sus posesiones;
- pérdida o destrucción de su hogar o la necesidad de salir huyendo;
- cambios en el comportamiento de los adultos – no son “los mismos”;
- cierre de las escuelas;
- pérdida de la rutinas diarias;
- riesgo de perder la vida o la salud;
- preocupación o inquietudes por lo que traerá el futuro;
- una situación que excede la capacidad que han desarrollado los niños para enfrentarse a ella o que nunca se hayan visto obligados a enfrentar;
- algunos niños podrían haber sido testigos o haber participado en sucesos horribles (por ejemplo, sacar a sus hermanos de entre los escombros luego de un terremoto).

Las condiciones pueden empeorar con el tiempo o pueden darse cambios aún más devastadores que incrementen el estrés en la vida de los niños. Esto es todavía más evidente en un conflicto armado de larga duración. Algunas de las situaciones más dañinas son aquellas que conllevan un estado prolongado de estrés.²³

Las reacciones al estrés se pueden dar inmediatamente después del suceso traumatizante o durante los días subsiguientes a él. En algunos casos, podrían pasar semanas o meses antes de que aparezcan las reacciones al estrés. Las señales y los síntomas de la reacción al estrés podrían durar varios días, semanas o meses y, de vez en cuando, aún más, dependiendo de la seriedad del suceso. Con la comprensión y el apoyo de los seres queridos, las reacciones al estrés generalmente pasan más rápidamente. En ocasiones, el suceso que causó el estrés

²³ *Children's Risk, Resilience and Coping in Extreme Situations (El riesgo que corren los niños y su capacidad para recuperarse y enfrentarse a las situaciones extremas)*, J. Boyden, G. Mann, Documento de información a la Consulta sobre los Niños frente a la Adversidad, Oxford, 91-2 septiembre 2000

puede haber sido tan doloroso que la persona tendrá necesidad de buscar ayuda profesional para lograr recuperarse. Esto no implica que sufra de un desorden o debilidad mental. Sencillamente indica que ciertas experiencias resultaron demasiado intensas para poder manejarlas sin ayuda.

Cada quien reacciona de una manera muy particular, tanto durante una emergencia como después de ella. Sin embargo, hay algunas reacciones sociales, cognitivas y físicas de los niños que tienen características comunes en todo el mundo.

Reacciones más comunes en los niños preescolares:

- Están inactivos; son incapaces de seguir con sus rutinas normales.
- No juegan o se enfrascan en juegos repetitivos.
- Muestran ansiedad, miedo de las cosas y las situaciones; tienen miedo de perder o quebrar objetos.
- No hablan; lloran.
- Tienen dificultad para dormir o comer (inclusive, tienen pesadillas).
- Se muestran muy dependientes o demasiado independientes.
- Muestran confusión.
- Se vuelven “traviosos” –regresión a conducta de niños más pequeños.
- Sufren de falta de concentración.
- Tratan de confortar a sus padres/hermanos –algunas veces asumen el rol de adultos.
- Manifiestan síntomas físicos como dolor de estómago o mojan la cama.
- Dan muestra de irritabilidad.
- Preguntan lo mismo repetidas veces.
- Se culpan de lo ocurrido.

Reacciones más comunes en niños de 8-12 años:

- Muestran cambios bruscos en su nivel de actividad, oscilando entre la pasividad y la hiperactividad.
- Se retraen de todo contacto social con su familia o amigos.
- Hablan del suceso en forma repetitiva (vuelve a mencionar los detalles).
- Se muestran reacios a asistir a la escuela.
- Muestran bajo rendimiento en la escuela.
- Manifiestan miedo, especialmente cuando se les recuerda de los sucesos traumatizantes.
- Tienen recuerdos involuntarios del suceso (ocasionados por sonidos, olores, etc.)
- Manifiestan confusión emocional.
- Sufren impactos en la memoria, concentración y atención.
- Presentan problemas de sueño y apetito.
- Manifiestan agresión o irritabilidad.
- Muestran autoculpabilidad o culpa.
- Manifiestan comportamientos de evasión.

- Sufren cambios bruscos en su estado de ánimo.

Reacciones más comunes de los jóvenes en todo el mundo

- Se sienten diferentes a causa de la experiencia distinta y poco usual.
- Aumenta su comportamiento riesgoso.
- Optan por el uso de sustancias prohibidas u otros comportamientos autodestructores.
- Evitan a las personas, los lugares o las situaciones que les recuerdan los sucesos traumatizantes.
- Manifiestan agresión.
- Sienten un dolor intenso (comprenden mejor que los niños menores las consecuencias de su pérdida).
- Tienen un sentimiento de desesperanza.
- Se rehúsan a obedecer a las autoridades/padres.
- Tratan de involucrarse y de restablecer un sentido de dominio y control de sus vidas para ser útiles.

Anexo 2

Factores de la capacidad de recuperación

La resiliencia (en términos psicológicos) o capacidad de recuperación se define como “la capacidad que tienen los individuos para sobrellevar el estrés en una forma que promueve la confianza en sí mismos y la competencia social, que pueda incrementarse por medio de los conocimientos y la responsabilidad apropiada”.²⁴ La capacidad de recuperación cambia con el tiempo y según las circunstancias.

Las relaciones, especialmente las sostenidas con las personas encargadas de cuidarlos, son la base del desarrollo social y psicológico de los jóvenes²⁵ y son sumamente importantes para la capacidad de recuperación de los niños. Como indican Suniya Luthar (2005) y otros investigadores líderes en el campo de las investigaciones sobre la resiliencia: “La capacidad de recuperación (o resiliencia) se apoya, fundamentalmente, en las relaciones”. Todos los niños reaccionan de una manera distinta ante las emergencias. Algunos niños tienen la capacidad de utilizar sus recursos internos y la ayuda externa que reciben para ayudarlos a enfrentarse a la situación y adaptarse más fácilmente. A éstos se les describe como “resilientes”.

Según las investigaciones efectuadas en este campo, los niños comparten ciertas características o factores que parecen protegerlos a corto plazo y que los ayudan a evitar los efectos psicosociales negativos a largo plazo.²⁶ Estos factores son:

- un fuerte apego a adultos u otros niños que les brindan cariño;
- la capacidad de buscar modelos de vida positivos y alentadores;
- una fácil interacción con adultos y otros niños;
- cierto grado de independencia y la capacidad para pedir ayuda cuando la necesitan;
- participación en juegos activos en forma regular;
- la capacidad para adaptarse al cambio;
- una tendencia a pensar antes de actuar;
- confianza en sus actos o en los aspectos que controlan su vida o sus circunstancias, y
- un interés activo en aficiones o actividades.

En la capacidad de recuperación se integran las características de protección con que cuentan los niños (algunas aprendidas, algunas que forman parte de la constitución de cada uno) y los factores protectores del ambiente. En la tabla que aparece a continuación se muestran algunos de estos factores.

²⁴ Rutter, M. y Garmensky, N., eds. (1985). *Stress, Coping and Development in Children (El estrés, la capacidad para enfrentarlo y el desarrollo en los niños)*.

²⁵ Resilience in development: A synthesis of research across five decades (Resiliencia en el desarrollo: Una síntesis de las investigaciones efectuadas durante cinco décadas), S. Luthar, D. Cicchetti y D. J. Cohen (Eds.) *Developmental Psychopathology: Risk, disorder, and adaptation (Psicopatología del desarrollo: Riesgos, desórdenes y adaptación)*, Vol. 3 (2ª ed.), Nueva York: Wiley. 2005

²⁶ Adaptado de Donahue-Colleta, n (1991) *Understanding Cross-Cultural Child Development and Designing Programs for Children (Comprensión del desarrollo transcultural del niño y el diseño de programas para niños)*. **PACT**.

Factores de la resiliencia en los niños y en sus ambientes

Factores de resiliencia en los niños	Factores de resiliencia en el ambiente
Toma medidas positivas para resolver problemas	Existencia de un lazo seguro con los padres/ las personas que cuidan del niño
Busca apoyo –habla con otros acerca de sus sentimientos	Padres/personas que cuidan de los niños que son modelos de cómo enfrentarse a las circunstancias y cómo comportarse apropiadamente
Es creativo e ingenioso	Padres/personas que cuidan de los niños en quienes el niño puede confiar y que le brindan cariño y apoyo
Asume responsabilidad por sus acciones	Personas que establecen límites y evitan que los niños se expongan al peligro
Tiene fe en el futuro	Rutinas predecibles y estructura (Ej. Asistencia a la escuela)
Es respetuoso de sí mismo y de otros	Tiene acceso a techo, higiene, atención médica y oportunidades para jugar
Tiene la capacidad para interactuar/jugar con otros	Tiene acceso a la educación y/o a las oportunidades económicas
Siente gusto por aprender	Disciplina positiva y coherente
Tiene sentido del humor	Presencia de familia, amigos, redes de apoyo de la comunidad –incluyendo grupos religiosos– que lo apoyan

Anexo 3

Primeros auxilios psicológicos²⁷

1. Propósito

El enfoque de “primeros auxilios psicológicos” (PFA en inglés) se utiliza para ayudar a los niños y adultos luego de ocurrida una crisis. Su propósito es reducir y aliviar la pena inmediata, disminuir el caos psicosocial que conllevan los sucesos perturbadores y fomentar y apoyar los mecanismos para enfrentarse y adaptarse a las circunstancias a corto y largo plazo. Los primeros auxilios psicológicos no son un psicoanálisis o una psicoterapia, ya que no brindan tratamiento; más bien, brindan consuelo y apoyo inmediatos.

Los primeros auxilios psicológicos se pueden brindar a los sobrevivientes de un suceso perturbador –sean éstos niños, jóvenes o adultos–, que se han visto directa o indirectamente afectados y puede/debe brindarse a los trabajadores humanitarios que está proporcionando ayuda inmediata durante las primeras fases de una respuesta a un desastre. Los primeros auxilios psicológicos los pueden prestar los miembros del personal y voluntarios que sean maduros y estables. Sin embargo, a estas personas se les debe capacitar anticipadamente, proporcionarles apoyo constante y supervisarlos continuamente.

2. Tiempos estimados

Los primeros auxilios psicológicos deben brindarse inmediatamente después de ocurrido un suceso perturbador (desastre natural, desastre causado por el hombre, crimen, violencia o conflicto armado). Inmediatamente después de ocurrido un suceso perturbador y abrumador, es posible que la población afectada exhiba algunas señales comunes de angustia pronunciada:

- desorientación y confusión;
- pánico y una actividad extrema;
- irritabilidad y agresividad evidente;
- retraimiento;
- reacción con gritos o llanto a viva voz;
- comportamiento que denota suma dependencia.

Inmediatamente después del suceso y en las primeras horas y los primeros días subsiguientes, la intervención se enfoca principalmente en brindar un sentido de calma, orden y tranquilidad.

²⁷ Berliner et. al (1997). *Psychological First Aid and Human Support (Primeros auxilios psicológicos y apoyo humano)*. Cruz Roja Danesa. Vea la tabla de contenidos en: <http://psp.drk.dk/sw2995.asp>; se puede adquirir por medio del IFRC Reference Centre for Psychosocial Support (Centro de Referencia de la IFRC para el Apoyo Psicosocial). National Child Traumatic Stress Network (2006) (Red Nacional de Estrés Traumático en los Niños). *Psychological First Aid: Field Operations Guide, 2nd Edition (Primeros auxilios psicológicos: Manual de operaciones de campo, 2a. Edición)*. Disponible en: <http://www.nctsnet.org/ncts/nav.do?pid=typ Terr resources pfa> o en: http://www.ncptsd.va.gov/ncmain/ncdocs/manuals/nc_manual_psyfirstaid.html.

3. Qué hacer

Un propósito fundamental de los PFA es proporcionar el apoyo que se considere apropiado a la cultura local y brindar un sentimiento de estabilidad; no se trata de recabar información acerca de los detalles del evento que los perturbó.

Tiempos estimados	Características de la población afectada	Si haga lo siguiente	No haga lo siguiente
Respuesta inmediata	<ul style="list-style-type: none"> • Desorientación y confusión • Pánico y una actividad extrema • Irritabilidad y agresividad evidente • Retraimiento • Algunas personas afectadas reaccionan con gritos o llanto a viva voz • Comportamiento que denota suma dependencia <p>Debe recordarse que una crisis también puede incluir reacciones positivas, como el deseo de ayudar, el sentimiento de solidaridad, determinación y mucha energía.</p>	Informarse para lograr comprender el contexto cultural	Hacer suposiciones acerca de las reacciones de las personas afectadas
		Establecer una conexión – recordarse de que debe presentarse. La ayuda práctica es una buena forma de establecer conexiones.	Hablar mucho de sí mismo
		Mostrarse interesado y demostrar empatía	Involucrarse demasiado y escudriñar los detalles. En las postrimerías inmediatas, es posible que las personas no puedan establecer sus propios límites de la misma forma como lo hacían anteriormente.
		Brindar consuelo; si es apropiado, tomar a las personas de las manos.	Hacer promesas falsas o utilizar clichés como “pronto tendrá una nueva casa”.
		Permitir que las personas expresen sus sentimientos	Presionar para obtener reacciones específicas. No hay buenas o malas reacciones.
		Ayudar a los sobrevivientes a que expresen sus necesidades más inmediatas y asegurarse de que se sabe bien a quien informar	
		Cerciorarse de que se brinda información sobre seguridad e información básica, como dónde se brindan los servicios, etc. Ponerse en contacto con los interesados apropiados, con el fin de brindar seguridad, asegurarse de que los ambientes cuenten con la seguridad física necesaria	
		Prestar apoyo a los procesos de duelo apropiados a la cultura – cerciorarse de que se cuenta con la debida información acerca de los entierros, etc.	

		Hablar con calma, ser paciente	Pensar que todo lo puede resolver o que se tiene responsabilidad personal de todo
		Estar preparado para sentirse abrumado o para que los sobrevivientes actúen con agresividad. Este comportamiento es parte de las reacciones más comunes y no necesariamente se relaciona con lo que se está haciendo.	Pensar que todos los sobrevivientes reaccionan igual; que algunos no están muy afectados emocionalmente.
		Hablar despacio	
		Con niños: sentarse para quedar a nivel de sus ojos (también se aplica a las personas que están en sillas de ruedas)	
		Centrarse en escuchar – “escuchar activamente”– y cerciorarse de se está comprendiendo lo que la persona dice y viceversa.	
		Se puede trabajar con grupos, aunque los PFA son para individuos o para grupos más reducidos – como familias.	Enfocarse demasiado en los problemas –cerciorarse de que todos tengan la información necesaria
Luego del primer “shock” y pasado el sentimiento de sentirse abrumado	Los sobrevivientes empezarán a resolver problemas y a buscar la información necesaria. Muchas personas necesitarán este apoyo luego de unas cuantas horas.	Obtener información sobre: los planes de ayuda, las actividades, las reacciones comunes y la capacidad de enfrentarse a las circunstancias	Asumir o inventar. Si no se sabe, se dice y se consigue la información para darla, si es posible
		Ser honrado	Exponer demasiado a los niños a detalles que los pueden afligir
		Permitir que se exprese la pena de distintas formas. Transmitir el mensaje de que hay muchas formas de expresar la pena. Los niños –especialmente los más pequeños– pueden sentir pena durante un período corto y luego continuar con sus actividades. Esto es muy común.	Usar expresiones como: “Lo va a superar.” “Deje de llorar.” “Afortunadamente, nadie más salió herido.” “Debe llorar.” “Debe escaparse de todo”
		Respetar la privacidad de las personas –esperar unos minutos. Se puede estar cerca y ocuparse con algo más.	Imponerse
		Empezar con sentimientos	

		o temas que pueden manejarse.	
		Proporcionar información acerca de las reacciones más comunes. Tranquilizar a las personas.	Diagnosticar o ser condescendiente; generalizar “muchas personas sienten...”
		Se pueden sugerir ejercicios de respiración u otras técnicas de relajación.	
Luego de los primeros días y continuamente	Los sobrevivientes pueden empezar a pensar en el futuro, a preocuparse de los aspectos prácticos más básicos, revivir el suceso angustiante.	Solicite información adicional a los sobrevivientes sobre su salud, las pérdidas sufridas, sus preocupaciones después del desastre, la separación sufrida, sus enfermedades físicas, sus sentimientos, la posibilidad de que estén consumiendo drogas o alcohol, la disponibilidad de apoyo social.	Investigar o hacer promesas que no se pueden cumplir
		Analizar los sistemas de apoyo: “quién puede ayudar, con quién se debe hablar, etc.” Analizar los sitios donde los sobrevivientes pueden obtener apoyo emocional, relacionarse con otras personas, sentirse parte de un grupo o sentirse útiles y obtener ayuda material e información confiable	
		Brindar información acerca de las reacciones más comunes. Cerciorarse de que las personas tengan acceso continuo a la información acerca de la situación, a los servicios que estén disponibles y a la forma en que pueden acceder a dichos servicios. Comunicar mensajes acerca de las reacciones más comunes y proporcionar información sobre cómo cuidarse a sí mismos y a su familia y la forma de enfrentar la situación. Destaque la forma positiva en que el sobreviviente está haciendo frente a las circunstancias.	

Hay muchas formas en que se puede proporcionar a los niños, los jóvenes y los padres la información básica sobre cómo proteger su salud en las circunstancias imperantes:

1. en los puntos de distribución, donde los trabajadores humanitarios se encuentran con los habitantes afectados;
2. en reuniones donde la agenda incluya la capacidad para enfrentarse a los hechos y otros temas;
3. en reuniones con los Comités de Protección Infantil;
4. durante las visitas a las casas/tiendas de campaña;
5. por medio de la radio/altoparlantes;
6. en carpetas (que puedan leer las personas);
7. en las reuniones de padres organizadas por los Espacios Adaptados a la Niñez;
8. en sesiones para niños/jóvenes en los Espacios Adaptados a la Niñez u otras intervenciones.

Información básica sobre las reacciones saludables (de adaptación) para enfrentar la situación y las reacciones negativas/contraproducentes (de mala adaptación)

Forma positiva de enfrentarse a la situación	Forma contraproducente de enfrentarse a la situación
Hablar con otros	Aislarse (no querer agobiar a otros)
Involucrarse	Echarle la culpa a otros
Obtener y buscar información	Violencia
Suficiente sueño y nutrición	Trabajar demasiado
Ejercicio	Comportamiento riesgoso
Realizar ejercicio físico	Comer demasiado o muy poco
Mantener una rutina diaria	Consumir alcohol para poder enfrentar los problemas
Realizar las tareas cotidianas	Consumir drogas para poder enfrentar los problemas
Aceptar que se siente disgustado	No cuidarse a sí mismo/a
Involucrarse en actividades placenteras	Crear rumores espantosos sin constatar la información
Llevar un diario	Pensar que está obligado/a a resolver todos los problemas
Tomar “tiempo para descansar”	Pensar que todos los eventos son culpa suya
Utilizar métodos de relajación	
Buscar apoyo adicional	
Pasar tiempo con la familia y los amigos	
Recordarse de qué le ha funcionado bien anteriormente	

Anexo 4

Cómo hablarle a los niños: Una introducción rápida a los principios y técnicas

Puede haber muchas razones para hablar con los niños: Se puede tener interés en sus opiniones y perspectivas como parte de la programación, querer involucrar a los niños en el monitoreo o hablarles para brindarles apoyo. Se puede hablar con los niños individualmente, en parejas o en grupos más numerosos. A continuación se proporciona una lista de los temas claves y consejos para los adultos que hablarán directamente con los niños.

1. El ambiente

Cuando se habla con los niños, el adulto es el responsable de la comunicación, aunque las pláticas con los niños no siempre son predecibles. Es importante que se establezca el mejor ambiente posible, utilizando los siguientes principios:

A. Seguridad

Es esencial que los niños se sientan seguros. Si es así, serán más espontáneos y lograrán una mejor experiencia con su participación en el grupo.

Sí se debe	No se debe
Ratificar que el lugar sea seguro	Castigar a los niños
Confirmar que el lugar es sano e higiénico	Crear un ambiente que propicie infecciones
Establecer normas. Los niños tienen el derecho, pero no la obligación, de hablar. Todos deben escuchar.	Reírse de los niños o permitir que se mofen de ellos
Sonreírse, mostrarse interesados/as	Interrumpir o permitir que se les interrumpa
Ser amables	Presionar para que respondan
Cerciorarse de que los niños saben qué se hará con la información y que sepan cuál es el propósito de recopilarla	Intimidarlos
Mantener un ambiente agradable	Juzgarlos personalmente
Obtener consentimiento antes de hablar con los niños	Se puede decir: "Lo que pasó fue muy malo, los niños nunca deberían pasar por algo así..." Nunca debe decirse: "Su mamá es mala porque le pegó."
Ser respetuoso cuando se habla de los padres, de las comunidades y de la cultura.	

B. Validación

Crear un ambiente en el cual se valore a todos los participantes y en el cual se considere que todo lo que se dice es aceptable, siempre y cuando el grupo cumpla con las normas de respeto mutuo. Muchos niños que se encuentran en circunstancias difíciles se sienten avergonzados y tienen muy poca confianza en sí mismos. Debe hacerse sentir que se les valora y se les reconoce.

Sí se debe	No se debe
Permitir que los niños terminen sus oraciones	Permitir que alguien se sienta tonto o inferior
Si el diálogo se desvía –debe hacerse un resumen, validar lo expresado (“gracias”, “en estos momentos nos está diciendo...”), y volver a enfocar la conversación	Tratar de argumentar o imponer la perspectiva de un adulto –debe mantenerse la perspectiva de la experiencia de los niños
Ser flexible. Pueden surgir algunos temas importantes en forma inesperada. Se debe estar preparado/a para	

seguir el tren de pensamiento de los niños, pero se debe tener la certeza de que todo el grupo lo sigue y preguntar “¿está bien si hablamos de esto ahora?”	
Validar la perspectiva del niño, ya que un adulto puede percibir una situación de manera muy distinta	

C. Inclusión

En un grupo, cada individuo es un miembro y se le debe dar su espacio. Los niños compartirán más con el grupo si se sienten incluidos y el ambiente del grupo será mucho mejor si se garantiza esta inclusión.

Sí se debe	No se debe
Dejar que los niños se turnen	Permitir que alguien monopolice la situación
A algunos niños se les tiene que “invitar”. Se pueden usar ejemplos concretos para animar a los niños más callados a que empiecen a hablar	Presionar
Lograr que el grupo sienta que se está interesado/a en todos de igual manera	Mostrar más interés en algunos niños que en otros.

2. Propósito

Debe establecerse el propósito de la conversación de manera muy clara. ¿Se les proporcionará información a los niños? ¿Deberán ellos dar información? ¿O se está hablando con los niños con el solo fin de brindarles consuelo, tranquilizarlos y apoyarlos?

Se debe decir a los niños cuál es el propósito y se lo debe tener en mente siempre. Es posible que los niños empiecen a hablar sobre algo distinto. Se debe estar dispuesto a cambiar el enfoque conforme a los intereses de los niños. Algunas veces, los niños cambian el enfoque para lograr un pequeño “descanso”. Si es así, se debe permitir que platicuen un rato (lo cual puede resultar relajante y crear un buen ambiente en el grupo), pero debe volverse a enfocar la conversación, siempre respetando el espacio personal de los niños.

3. El adulto líder debe prepararse

- ¿Cuál es el propósito de hablar con el niño/niños?
- ¿Cuál es el provecho que se busca para el niño/niños?
- ¿Se necesita más información anticipadamente? Es conveniente saber algo acerca de las condiciones de vida de los niños que viven en el área o en las mismas condiciones.
- ¿El niño/los niños saben que se hablará con sus padres y viceversa?
- ¿Qué problemas y consecuencias conlleva esta comunicación para el niño y para el adulto (morales, prácticos, etc.)?
- Se deben preparar los materiales que se utilizarán (papel, plumas, papelógrafo, etc.)

A la mayoría de los niños les gusta hablar con un adulto que se muestre genuinamente interesado en lo que le estén compartiendo. Debe recordarse lo importante que es estar consciente del lenguaje corporal de los niños y el propio. ¿Se encuentran tranquilos y relajados? Si bien el adulto es responsable de la comunicación, las situaciones muchas veces pueden resultar impredecibles. No se puede resolver la situación de todos los niños, pero es

importante escucharlos, ya que esto constituye un gran apoyo para la mayoría de ellos. Se debe estar seguro de que el adulto:

- sepa algo sobre los problemas a los que se enfrentan los niños.
- sepa sus propias reacciones, de manera que esté preparado para manejarlas mejor cuando habla con los niños.
- se sienta cómodo/a escuchando casos de abuso y negligencia.
- sepa cómo puede protegerse a sí mismo/a de sentirse abrumado emocionalmente.
- esté consciente que la pena y la agresividad no está dirigido a él/ella personalmente.
- mantenga intactas sus reservas emocionales (encuentre algo que le dé risa, busque apoyo, pase tiempo con personas con las que disfruta).
- acepte que ninguno es perfecto.

4. Técnicas para hablar con los niños

Sí se debe	No se debe
Establecer claramente el momento en que principia y el momento en que termina	Centrarse en los hechos –lo más importante es la experiencia y los sentimientos de los niños
Destacar al niño (marcadores de identidad). “Ahh, hoy te estás riendo, ya vi que tienes un lápiz nuevo”, etc....)	Ser muy vago/a
Estructurar (crear un enfoque común). “Hoy me gustaría escuchar sus opiniones sobre...”	Prometer más de lo que se puede cumplir
Informar sobre los planes y el propósito	Hablar en una forma que desvalore a sus padres
Reconocer cuando él/ella habla de un tema que le resulta difícil	Brindar consejos directamente
Tomar en serio la perspectiva del niño	Presionar al niño para que hable sobre sus problemas personales que no está dispuesto a compartir
Respetar los sentimientos de culpa o los conflictos de lealtad de los niños	Crear una situación en la que el niño/a piense que él/ella tiene que complacer al adulto diciendo algo específico
Disminuir el caos emocional reprimiendo, aceptando e identificando sentimientos. “Creo que te debes haber sentido muy orgulloso...” “Tal vez te sientes muy enojada por eso...” Resaltar la capacidad para enfrentarse a la situación: “Cuando estabas asustada, corriste a la casa del vecino. Hiciste muy bien... ¿y después qué pasó?”	Hablar demasiado de sí mismo/a o sobre sus propias experiencias
Indagar sobre la experiencia del niño, mostrar curiosidad	Confundir a los niños usando la ironía
Reflejar: “Noto que esto te molesta.”	
Respetar los límites físicos y emocionales del niño	Ignorar una queja sobre su bienestar general. Los niños saben perfectamente cuándo no se encuentran bien.
Dar ejemplos concretos	
Hacer un resumen cada cierto tiempo	
Hacer las mismas preguntas de distintas maneras	
Historias paralelas: “Conozco a otro niño que pasó por la misma experiencia...”	
Generalizar: “Muchos niños tienen experiencias...”	

Normalizar las reacciones de los niños.	
Utilizar afirmaciones en primera persona. “Creo que esto te debe haber confundido...”	
Utilizar lenguaje apropiado para un niño.	

5. Retroalimentación de un colega

Para hablar con un grupo de niños generalmente se necesitan dos personas: una que facilite y otra que tome notas y observe. Se debe preguntar al colega:

- ¿Qué resultó bien/mal?
- ¿Se cumplió el propósito?
- ¿Logré actuar con claridad, franqueza, apreciación y concentración?
- ¿Cuáles fueron las perspectivas de los niños y las personas que cuidan de ellos?
- ¿Fue adecuada la comunicación?
- ¿Surgieron dilemas para el niño/niños o para mí?

Anexo 5

Cómo trabajar con las comunidades

Making Space for Children: Planning for Post-Disaster Reconstruction with Children and Their Families (La creación de un espacio para los niños: Planificación de la reconstrucción con los niños y sus familias) es una referencia útil para los que trabajan con los niños y las comunidades.²⁸ En las secciones que aparecen a continuación se comparten algunas citas claves de esta publicación y se presentan dos métodos que se pueden usar para recopilar información, planificar e involucrar a los niños y las comunidades en esa planificación.

Citas claves

“Hay una regla de oro –utilizar al máximo las fortalezas de una comunidad o una situación específicas. Una persona energética y respetada, por ejemplo; un grupo de ahorros de mujeres o un grupo de niños o jóvenes que se organizaron para llevar a cabo un proyecto serían excelentes medios de identificar las prioridades locales. En vez de volver a establecer redes y estructuras, por medio del proceso participativo se pueden aprovechar las que ya existen. Las fortalezas de la comunidad también pueden incluir características físicas. Un lugar especial en donde los niños y adolescentes se reúnen habitualmente, o un árbol que las personas consideran el corazón de la comunidad, puede convertirse en el centro del proceso participativo. Las reuniones deben llevarse a cabo en un lugar donde las personas se sientan relajadas y a gusto.” (Página 40)

“Al comentar, observar y analizar las rutinas locales con adultos y niños, siempre es esencial lograr comprender cómo se pueden apoyar mejor estas rutinas, cómo se pueden enfrentar los diversos retos cotidianos y hasta cómo se pueden implantar rutinas más deseables prestándoles atención especial a los procesos de planificación y diseño. Gran parte de la “planificación” lo constituye un proceso para identificar los problemas que existen en el ambiente, para luego brindarles una respuesta...” (Página 44)

“No es factible que todos los habitantes de la comunidad se involucren de igual manera en la fase de planificación. Generalmente, la fuerza motivadora detrás del proceso de planificación es un grupo nuclear, el que también será el enlace con el resto de la comunidad. Estos grupos nucleares de planificación muchas veces son personas que ayudan a garantizar la sostenibilidad del proyecto, cuando los facilitadores abandonan el lugar. Muchas veces, los miembros del grupo nuclear provienen de los grupos de diálogo que se establecieron al principio del proceso.” (Página 45)

²⁸ Sheridan Bartlett, Selim Iltus (2007). *Making Space for Children: Planning for post-disaster reconstruction with children and their families* (La creación de un espacio para los niños: Planificación de la reconstrucción con los niños y sus familias). Save the Children UK, Save the Children Suecia – Región de Asia del Sur y Asia Central en:
<http://shop.rb.se/Product/Product.aspx?ItemId=4975477&SectionId=2017326&MenuId=74347>.

Método 1: Matriz de actividades diarias

Este método funciona mejor cuando se usa en grupos pequeños. El facilitador dibuja una línea y coloca un sol naciente y un sol poniente encima de ella, representando un día típico. Luego, se pide a los participantes que relaten detalladamente su día, desde el momento en que despiertan hasta que se duermen. Cada actividad se anota en el diagrama a medida que avanza el día. Es esencial hacerlo lentamente y recabar tantos detalles como sea posible para cada actividad. Frecuentemente, las personas tienden a pasar por alto información importante a menos que se les pida específicamente que proporcionen los detalles. Para que este método sea de utilidad para la planificación y el diseño de hogares y espacios comunitarios, es esencial, por ejemplo, que se relacione cada actividad con el espacio físico y con las vidas de los niños. Por ejemplo, cuando una madre describe que se despierta y se va a lavar muy temprano en la mañana, el facilitador debe preguntarle dónde se lava, de dónde proviene el agua, si los niños más pequeños ya se han despertado y si es así, dónde están mientras ella se lava. Estos detalles se deben anotar cuidadosamente. Generalmente es necesario elaborar una matriz de actividades diarias para los distintos días, como los días de la semana, los fines de semana, los feriados especiales y demás.

Las matrices de actividades también pueden resultar útiles para comprender las vidas de los niños. Cuando se trata de niños muy pequeños, la mejor fuente de información la constituyen las personas que cuidan de ellos. A los niños de edad escolar les gustará hacerlo ellos mismos. Es importante subrayar que es muy probable que las actividades de las niñas y los niños sean muy distintas, por lo que deberán establecerse distintos grupos de trabajo para niños de edad escolar, niñas de edad escolar, muchachos adolescentes y muchachas adolescentes. Aunque el método que se usa es idéntico al utilizado con adultos, la mayoría de niños y adolescentes tienen un rango geográfico más amplio que el de los adultos, ya que utilizan muchos espacios exteriores de la comunidad, a los que no van los adultos, para sus juegos y actividades. Al elaborar la matriz de actividades diarias con los niños es importante comprender la dimensión “espacial” de la totalidad de sus vidas. Fuente: *Making Space for Children*, pág. 43

Método 2: Mapeo

Aunque en muchos casos no es posible, sería ideal que la comunidad estuviera involucrada en las decisiones para planificar los sitios. Como mínimo, se les deben explicar a los miembros de la comunidad los planes para los sitios propuestos y se deben pedir sus sugerencias.

Un mapa de base confiable del sitio es un punto de inicio esencial. La escala debe ser grande y las personas deben comprender claramente lo que representa la escala. Es importante usar los métodos y los materiales que permiten flexibilidad y una reestructuración continua. No es buena idea usar papel, plumas y marcadores, ya que cuando se dibuja una línea, no es fácil cambiarla. En vez de ello, se pueden utilizar plantillas recortadas y materiales de la localidad como piezas de construcción. Se pueden usar cuerdas o hebras de lana, por ejemplo, para trazar los caminos; con plantillas de papel se pueden representar las casas; con hojas y palos se pueden simular las plantas.

Otra posibilidad es utilizar palos para trazar mapas grandes directamente sobre el suelo. Estos mapas se pueden borrar y volver a dibujar rápidamente. Cualquiera que sea el método que se utilice, es importante dibujar o fotografiar el resultado final, de manera que pueda comunicarse a todos los demás. ***Making Space for Children*, p. 48**

Anexo 6

Cómo trabajar con otros sectores

Asunto /Tema	Sí se debe	No se debe / Se debe considerar cuidadosamente
Artículos no comestibles	Identificar los sitios apropiados para la distribución de artículos no comestibles (NFI en inglés) conjuntamente con los miembros de la comunidad y los niños que asisten a los Espacios Adaptados a la Niñez (CFS en inglés)	Llevar a cabo las distribuciones de NFI dentro de los CFS, en los casos en que ello conlleve una suspensión de las actividades de los niños o que se pueda causar algún daño a los niños durante la distribución.
	Utilizar los CFS como plataforma para difundir información a la comunidad sobre las fechas de distribución, los siguientes ciclos, etc.	
	Considerar ideas para recabar retroalimentación sobre los NFI que se distribuyeron con los niños que asisten a los CFS y con los miembros de la comunidad	
Alimentos / Nutrición	Identificar los sitios que serían apropiados para la distribución de alimentos conjuntamente con los miembros de la comunidad y los niños que asisten a los CFS	Llevar a cabo las distribuciones de raciones de alimentos dentro de los CFS, en los casos en que ello conlleve una suspensión de las actividades de los niños o que se pueda causar algún daño a los niños durante la distribución.
	Establecer un enlace con el Programa Mundial de Alimentos / agencia responsable si se determina que hay un niño en los CFS que no recibe raciones de alimentos y que debería recibirlas	
	Cerciorarse de que el personal de los CFS conozca bien los programas de CTC u otros programas de nutrición en el área, cómo operan y cómo se refieren los casos	Considerar con sumo cuidado la conveniencia de servirles comidas a los niños que asisten a los CFS cuando haya otros mecanismos para garantizar que pueden recibir los alimentos a los que tengan derecho.
	Formular mensajes sobre nutrición conjuntamente con los niños y los miembros de la comunidad que asisten a los CFS, con el fin de que se difundan	
	Considerar el papel que los CFS pueden desempeñar en la promoción de la alimentación de los niños de primera edad / la lactancia materna	
Salud	Elaborar una lista de las opciones que se encuentran disponibles en la localidad para brindar atención médica a los niños y garantizar que el personal sepa lo que está disponible y cómo se puede llegar a ellas.	Enviar a un niño de los CFS a una clínica/un lugar donde reciba tratamiento médico sin que lo acompañe un adulto.
	Identificar los sitios apropiados para distribuir los artículos médicos conjuntamente con los miembros de la comunidad y los niños que asisten a los CFS	Distribuir suministros médicos o medicinas a los niños en un CFS sin la supervisión de las personas que cuidan de ellos.
	Formular mensajes sobre salud conjuntamente con los niños y miembros de la comunidad que asisten a los CFS con el fin de difundirlos	
	Utilizar los CFS como sitios para difundir mensajes sobre las campañas de vacunación	
Educación	Trabajar con las comunidades (podría ser por medio de conversaciones con grupos focales de niños y adultos) para considerar las barreras principales a la escolaridad y buscar soluciones para que todos los niños tengan acceso a ella.	Establecer un CFS sin antes haber consultado o haberse comunicado con las autoridades educativas formales (si existen y si están funcionando).

	<p>Utilizar las redes infantiles para identificar y apoyar a los niños para quienes el acceso a la escuela ya era un problema antes y después de la emergencia.</p> <p>Trabajar con los funcionarios de educación y las comunidades cuando se identifican/seleccionan sitios para los CFS</p> <p>Informar a los funcionarios de educación sobre los nombramientos de maestros como supervisores / encargados de los niños en los CFS.</p> <p>Conocer bien los períodos/semestres escolares y la calendarización de las escuelas, con el fin de establecer la forma en que los CFS pueden operar para complementarlos.</p> <p>Consultar con las autoridades educativas sobre el establecimiento de servicios para niños de primera edad (servicios de educación para la niñez temprana—ECD en inglés), especialmente si hay alguna posibilidad de que se transformen en establecimientos más formales en el futuro.</p> <p>Evitar el establecimiento de un sistema paralelo, en el que los CFS compitan con las escuelas</p> <p>Recurrir a los maestros y a otro personal educativo para lograr comprender mejor las prácticas y las guías curriculares locales que pueden ser útiles o que se pueden utilizar durante la emergencia.</p> <p>Utilizar los CFS como una plataforma para difundir información relevante a la escuela/la educación –por ejemplo, campañas para el reinicio de clases, etc.</p>	<p>Contratar a los maestros para que funjan como supervisores, a menos que la estrategia sea complementaria al sistema escolar oficial (es decir, evitar que las escuelas se queden sin maestros cuando los necesiten).</p>
Medios de vida	<p>Analizar si existen oportunidades para que en los CFS se sostengan diálogos con grupos focales compuestos por miembros de la comunidad y niños, sobre temas tocantes a los medios de vida (si se consideran útiles para el equipo de medios de vida).</p>	<p>Generar expectativas más altas de las que se podrán cumplir.</p>
	<p>Identificar los sitios que serían apropiados para la distribución de donaciones en efectivo, conjuntamente con los miembros de la comunidad y los niños que asisten a los CFS.</p>	<p>Llevar a cabo las distribuciones de donaciones en efectivo dentro de los CFS, en los casos en que ello conlleve una suspensión de las actividades de los niños o que se pueda causar algún daño a los niños durante la distribución.</p>

Anexo 7

Muestra de una herramienta de evaluación: Evaluación rápida de la protección infantil en Afganistán²⁹

Lugar: _____ Persona que lleva a cabo la evaluación _____

Situación general:

¿Cuántos niños hay en este lugar/aldea? _____

Adultos, hombres _____ Adultos, mujeres _____

Número aproximado de hogares _____

Número aproximado de hogares con jefe de familia femenino _____

¿Las personas que se encuentran en este lugar fueron desplazados de su hogar original? Si así fue, proporcione los detalles.

¿Las personas han permanecido en este lugar durante los últimos 6 meses, o se tuvieron que trasladar? Si se trasladaron, ¿de dónde vinieron?

¿Qué opinión tiene la comunidad acerca de los hogares con un jefe de familia femenino?

¿En general, cuál es su condición económica y social?

¿En general, cómo invierten su tiempo los niños?

¿Cómo les ha cambiado la vida en los últimos 3 meses?

Redes comunitarias

¿Cuáles miembros de la comunidad tienen más influencia sobre la vida de los niños?

¿Qué clase de grupos sociales existen entre los niños y entre los adultos?

Niños que se han separado

¿Hay niños que están solos (niños sin la compañía de un adulto) en este lugar?

¿En este lugar, hay niños que se hayan separado de la persona que los cuidaba? Si así fuera, ¿cómo se separaron estos niños?

¿Cómo se cuida de ellos?

¿Hay inquietudes acerca de la forma cómo se cuida de estos niños?

¿Son estas inquietudes distintas en el caso de tratarse de niños o de niñas? Proporcione detalles.

²⁹ Save the Children (2004). *Psychosocial Care and Protection of Children in Emergencies, A Field Guide (Atención y Protección psicosocial a los niños durante las emergencias: Una guía de campo.)*

¿Hay hogares con un jefe de familia que sea un menor? Proporcione detalles.

¿Cómo se apoya a estos hogares? ¿Necesitan apoyo adicional?

Reclutamiento

¿Hay algún informe de que se esté reclutando a niños menores de 18 años para la lucha armada? ¿Hay quienes ya se hayan ido para incorporarse a la lucha o quienes hayan regresado después de luchar?

¿Cómo ve la comunidad a estos niños?

¿Cómo se lleva a cabo el reclutamiento?

¿Se están incorporando los niños a madrasas militarizadas?

Desapariciones

¿Hay algún informe sobre niños que han desaparecido del área durante períodos prolongados de tiempo? Si es así, proporcione los detalles.

¿Hay alguna información sobre lo que les pasó a estos niños?

Abuso sexual

¿Ha escuchado u observado algo que indique la existencia del abuso sexual a los niños? Proporcione detalles.

Trabajo infantil

¿Qué tipos de trabajo están realizando los niños?

¿Qué edad tienen?

¿Este trabajo se considera peligroso o constituye una explotación de los niños?

¿Qué clase de apoyo existe entre los niños que trabajan?

Educación

¿Qué oportunidades educativas están al alcance de los niños?

¿Qué edad tienen los niños que participan en estas actividades?

¿Qué niños participan en estas actividades?

¿Cuáles niños no participan y por qué?

Recreación

¿Qué oportunidades de recreación tienen los niños?

¿Qué diferencia hay en el acceso de los niños y el de las niñas?

¿Qué edades tienen los niños que participan en estas actividades?

¿Por qué no participan los niños?

Juventud

¿Cómo ocupan su tiempo los/las adolescentes?

¿Tienen acceso a actividades educativas y recreativas?

¿Cuáles son los asuntos que tienen mayor importancia para los adolescentes?

Niños con necesidades especiales

¿Hay niños con necesidades especiales en este lugar?

¿Tienen acceso a actividades educativas y recreativas?

¿Qué apoyo les brinda la comunidad a estos niños?

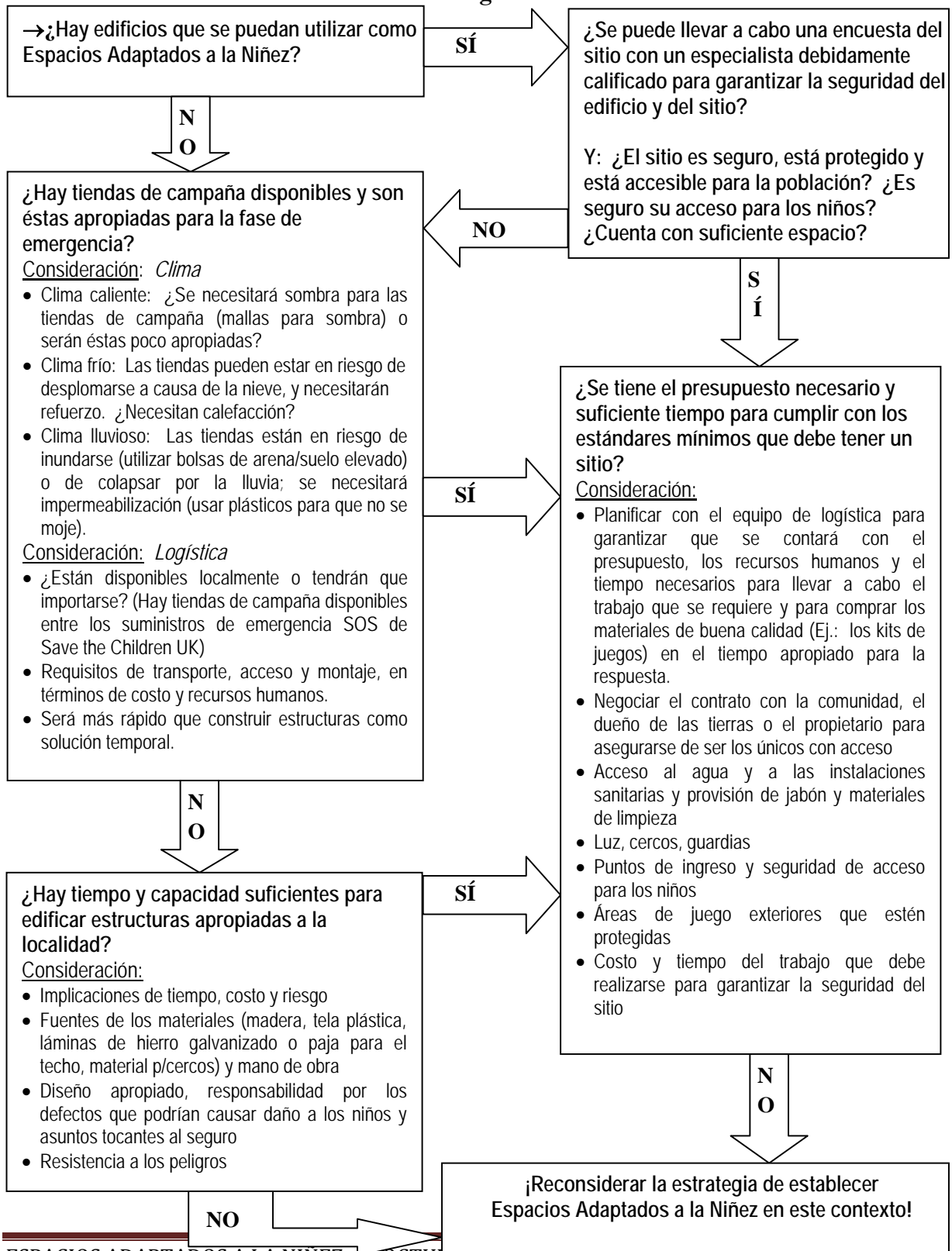
Salud

¿Tienen acceso los niños y sus familias a la atención para la salud?

¿Qué problemas hay para lograr acceso a esta atención?

Anexo 8

La toma de decisiones sobre los Espacios Adaptados a la Niñez durante la respuesta ante una emergencia



Anexo 9

Lista de verificación de logística

1. ¿Se ha solicitado al departamento de logística que calcule los costos y los límites de tiempo correspondientes a la implementación de los planes del programa?
2. ¿Hay suficiente capacidad logística para establecer los sitios, montar las tiendas de campaña o edificar las estructuras temporales dentro de los límites de tiempo establecidos?
3. ¿Hay algún requisito para la adquisición de los materiales? ¿Se planificaron y presupuestaron? ¿Se puede cumplir con los estándares de calidad dentro del plazo establecido?
 - Suministros para el programa: Ej.: ¿Kits de juguetes* o materiales educativos?
 - Suministros para la estructura: Ej.: ¿Tiendas de campaña*, material para techos o para cercos*?
 - Suministros para la salud y la seguridad del sitio: Ej.: ¿Rótulos, filtros de agua*, jabón?
4. ¿Se planificó y se presupuestó un suministro adecuado de agua potable, suficiente jabón y letrinas en el sitio (conforme a las normas de Sphere, 2004)?
 - Si se necesita un sistema para el suministro de agua, ¿es un diseño seguro y tiene suficiente capacidad?
 - Si se deben construir letrinas, ¿es un diseño seguro y tiene suficiente capacidad?
 - Se ha contemplado un suministro adecuado de artículos sanitarios fungibles.
5. ¿Hay suficiente seguridad y protección planificadas y presupuestadas para:
 - Guardias (deben contar con capacitación sobre Protección a la Niñez y se deben constatar sus referencias)
 - Extinguidores de fuego y kits de primeros auxilios
 - Cerco exterior*
 - Sombra*
 - Suministro seguro de luz y electricidad (si está disponible) o de luz por placas solares*
 - Materiales de limpieza para el sitio y los juguetes
 - Enseres seguros para cocinar (si fueran necesarios)
 - Lugar de almacenaje con llave

* Hay disponibilidad de ellos entre los suministros de emergencia del Departamento SOS de Save the Children UK

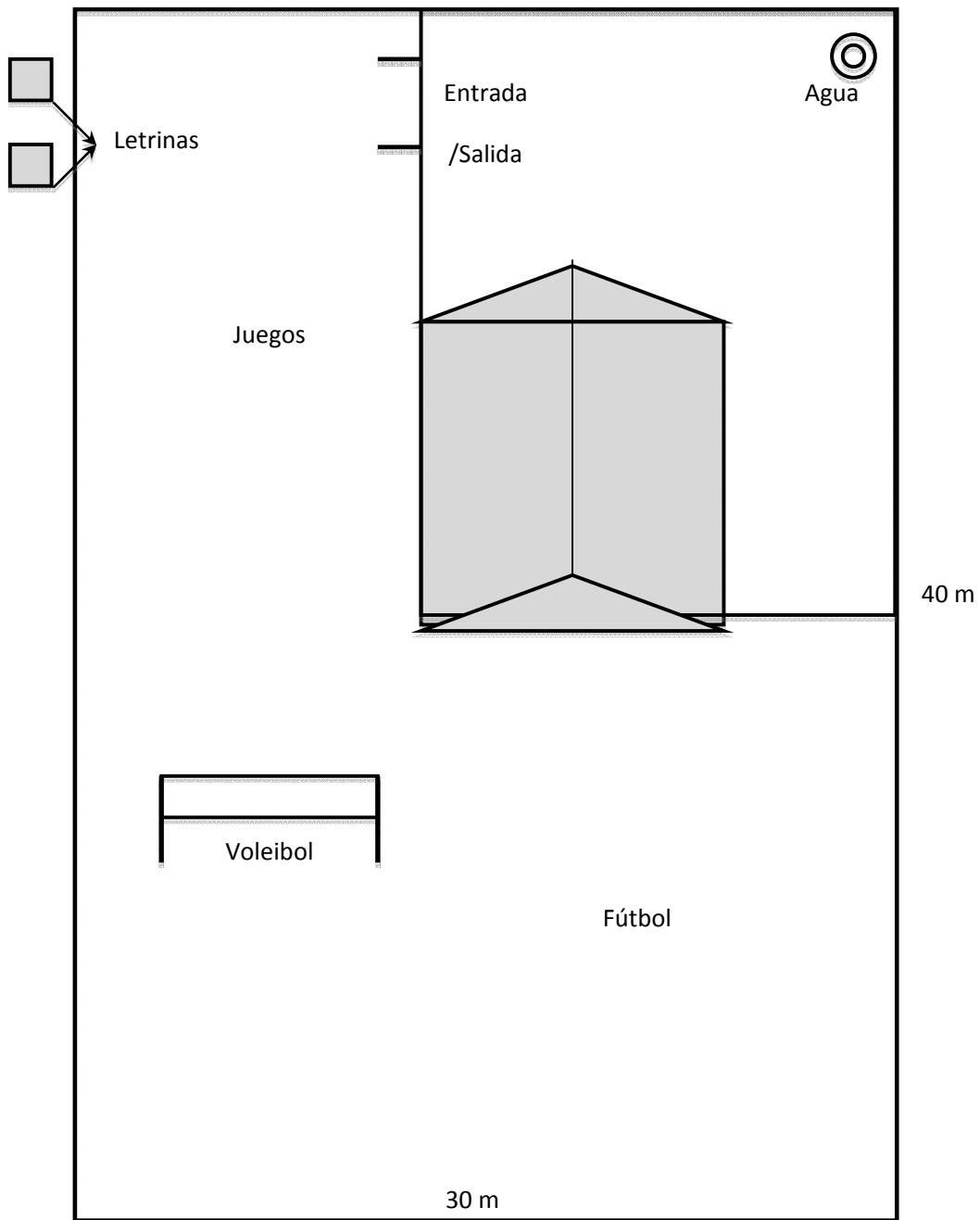
6. Si se utilizarán tiendas de campaña:
 - Conseguir tiendas de campaña de la calidad apropiada como donación en especie de UNICEF u otros organismos y registrar dichas donaciones en el Departamento de Finanzas
 - Importar tiendas de campaña provenientes de las existencias para emergencias; deberá considerarse las implicaciones relativas al flete internacional, su almacenamiento interno y su transporte.
 - Los cambios en el clima y las estaciones: Temperatura, inundaciones o nieve; la protección adecuada para las tiendas de campaña, como malla para proporcionar sombra, pisos levantados del suelo y tela de plástica sobre la lona; también la limpieza de la nieve que ha caído.

7. Si se construirán estructuras temporales, debe planificarse lo siguiente:
 - Los planos y la ubicación de la obra aprobados por un especialista debidamente calificado, un asesor programático y el gerente de logística
 - Adquisición de los materiales requeridos y su entrega en el sitio, según la calidad planificada y presupuestada, dentro de un plazo realista.
 - Respetar los procesos de adquisición establecidos por el donante y Save the Children y cotizar según los requerimientos, si así lo requieren dichos procesos.
 - Manejo, tiempos de ejecución y coste de la mano de obra necesarios para limpiar el sitio y construir las estructuras.

Anexo 10

Espacios Adaptados a la Niñez – Plano

Ejemplo tomado de la respuesta a las inundaciones en Mozambique



Anexo 11

Lista de verificación de salud y seguridad

ÁREA	REVISAR	SÍ	NOTAS/ACCIÓN
SALUD:			
• Protección del sol	Área sombreada disponible para adultos y niños	<input type="checkbox"/>	
• Kit de primeros auxilios	Fuera del alcance de los niños	<input type="checkbox"/>	
	Revisado y actualizado en forma regular	<input type="checkbox"/>	
	Alguien del grupo está capacitado/a en primeros auxilios	<input type="checkbox"/>	
• Procedimientos de emergencia	El grupo cuenta con directrices en caso de emergencia	<input type="checkbox"/>	
• Sanitarios / letrinas	Limpios	<input type="checkbox"/>	
	Hay lavamanos disponibles, limpios y funcionando bien	<input type="checkbox"/>	
SEGURIDAD EXTERIOR			
• General	No hay plantas venenosas en el área de juegos	<input type="checkbox"/>	
	El área es segura –no hay excremento de animales, vidrios rotos, latas, etc.	<input type="checkbox"/>	
• Agua	Todos los tanques están cubiertos	<input type="checkbox"/>	
	No hay charcos de agua (criadero de zancudos)	<input type="checkbox"/>	
	Hay agua potable disponible durante toda la jornada	<input type="checkbox"/>	
	Se usan recipientes plásticos	<input type="checkbox"/>	
SEGURIDAD EN EL JUEGO			
• Equipo	Limpio	<input type="checkbox"/>	
	No tiene piezas quebradas que sean peligrosas	<input type="checkbox"/>	
	No es tóxico	<input type="checkbox"/>	
• Supervisión	Los niños están supervisados todo el tiempo	<input type="checkbox"/>	
SEGURIDAD DE LA CONSTRUCCIÓN			
• Área de juego	Segura	<input type="checkbox"/>	
	Limpia	<input type="checkbox"/>	
• Almacenaje	Seguro y protegido	<input type="checkbox"/>	
INFORMACIÓN			
	La información de contacto con la familia y los registros se mantienen al día y están disponibles de inmediato	<input type="checkbox"/>	

Anexo 12

Normas mínimas de salud y seguridad

1. Orientación general

1. Precauciones de seguridad
 - a. Los materiales y el equipo de juego no deben tener bordes afilados o ásperos, ni pintura tóxica
 - b. Mantener los materiales afilados, las bolsas de plástico, los cigarrillos y fósforos, las medicinas y los productos de limpieza fuera del alcance de los niños.
 - c. Evitar juguetes que explotan o que disparan (pistolas de juguete, dardos, fuegos artificiales)
2. Higiene y saneamiento: Cerciorarse de que los niños se laven las manos con jabón y agua
 - a. Antes de: comer, jugar en un área de juegos con agua
 - b. Después de: Usar el sanitario, realizar actividades afuera, jugar en la arena/lodo, tocar animales
3. Medicina en el centro: Con excepción de los primeros auxilios de emergencia, se debe prohibir la administración de medicinas y vacunas, así como cualquier otro procedimiento médico que sea invasivo.
4. Niños que necesiten cuidado especial (diabéticos, epilépticos): Si el centro admite a niños con necesidades especiales, se recomienda que se cuente con un paramédico (enfermera/asistente de salud)
5. Preparación de alimentos en el centro: Si se preparan y/o se sirven alimentos en el centro, hay necesidad de contar con una orientación especial. Ésta incluirá la higiene y el saneamiento cuando se preparan y se sirven los alimentos, y la forma como se deben manejar incidentes como conatos de ahogo en los niños (entre los alimentos que presentan riesgo de ahogo se incluyen los hot dogs, las uvas enteras, los dulces duros, las nueces, las arvejas crudas, pedazos de carne que son más grandes de lo que se puede tragar) o una reacción alérgica a ciertos alimentos.
6. Primeros auxilios y resucitación cardio-pulmonar: Un encargado por grupo de niños debe estar capacitado sobre primeros auxilios, incluyendo la respiración de rescate y un empleado por centro debe contar con capacitación actualizada en resucitación cardio-pulmonar, si hay una buena capacitación de este tipo disponible.

7. Eliminar o minimizar las ocasiones en que un encargado de los niños esté solo/a con un niño/a y no se le pueda observar claramente desde afuera del área.
2. ¿Qué tipo de enfermedad le impediría a un niño entrar a un Espacio Adaptado a la Niñez?
1. Una enfermedad que evita que el niño participe de lleno;
 2. Una enfermedad que le ocasiona al niño necesidades mayores de las que pueden atender los encargados del centro;
 3. Cuando el niño tenga uno de los siguientes signos y/o síntomas:
 - a. fiebre (alta temperatura corporal)
 - b. letargo
 - c. vómitos
 - d. diarrea
 - e. respiración anormal (ej.: respiración acelerada)
 - f. erupción cutánea
 - g. tos con fiebre
 - h. cambios de comportamiento (ej.: irritabilidad, sueño, sopor)
 - i. flujo de los oídos y/o los ojos
 - j. picazón del cuerpo (sarna, infestación con piojos)
 - k. condiciones que el personal pueda identificar como cierta enfermedad: sarampión, varicela, paperas, sarna, catarro común
 4. Cuando al niño se le haya diagnosticado una enfermedad contagiosa (como tuberculosis) y no cuenta con la documentación médica necesaria para indicar que ya no puede contagiar a otros.

Fomente la vacunación total de todos los niños que participan en los Espacios Adaptados a la Niñez

3. Qué hacer si un niño se enferma cuando está en el centro
1. Si está enfermo/a:
 - a. Póngase en contacto con los padres para que recojan al niño inmediatamente y póngale atención especial hasta que lleguen los que cuidan del niño/niña.
 - b. Si se encuentra seriamente enfermo o herido – notifique a los padres y llévelo al servicio de salud más cercano para que le presten atención médica inmediata.
 2. En caso de que sufra de otra enfermedad, se debe notificar a los padres y ponerle mayor atención hasta que lleguen por él.
 - a. Si el niño resulta herido (heridas leves) en el centro – primeros auxilios
 - b. Si el niño presenta signos y síntomas que requieren su suspensión del centro y/o si el niño ha contraído una enfermedad contagiosa –se debe aislar al niño hasta que lleguen los padres para que los recojan y se lo lleven del centro y no lo regresen hasta que ya no presente riesgo de contagio.
 - a. Si en el centro hay un brote de piojos u otra infestación en el grupo o una enfermedad contagiosa, se debe informar a los padres, aconsejarles que monitoreen a sus hijos para determinar si tienen los signos/síntomas de la enfermedad.

4. Personal que trabaja en los Espacios Adaptados a la Niñez
1. Lavarse las manos con agua y jabón
 - a. Después de: Utilizar el sanitario, realizar actividades en el exterior, ayudar a un niño a usar el sanitario, tocar a animales, tocar o limpiar fluidos corporales –al limpiarles a los niños la nariz, la boca o heridas abiertas.
 - b. Antes de: Dar de comer a un niño; preparar alimentos, servir alimentos o agua para beber
 2. Comportamiento de los miembros del personal: No deben consumir alcohol o estar bajo los efectos del alcohol o sustancias prohibidas, no debe fumar dentro del centro o en el patio de juegos.
 3. Enfermedades/exclusión de los miembros del personal del centro: Si el personal tiene fiebre, diarrea, vómitos o enfermedades contagiosas como un resaca común, infección del pecho, infección de la garganta, o tuberculosis se les debe prohibir la entrada al centro y no deben regresar hasta que el proveedor de servicios certifique que ya no pueden infectar a otros.

5. Cómo se transmiten algunas enfermedades infantiles contagiosas

Método de transmisión			
Contacto (tocar la piel y los fluidos corporales de la persona infectada o tocar una superficie contaminada)	Transmisión por medio de la respiración (pasa de los pulmones, la garganta o la nariz de una persona a otra por medio del aire)	Transmisión oral o por medio de materias fecales (tocando heces u objetos contaminados con heces, y luego tocarse la boca)	Transmisión por medio de la sangre (contacto directo con la sangre)
Varicela* Herpes labial Conjuntivitis Piojos en la cabeza Impétigo Tiña Sarna Influenza* Hepatitis B* Tosferina* Pulmonía	Varicela* Catarro común Difteria Quinta enfermedad Meningitis bacterial* Fiebre aftosa Impétigo Sarampión* Paperas* Rubéola* Influenza*	Varicela* E coli 0157:H7** Enterovirus Giardia Fiebre aftosa Hepatitis A* Diarrea infecciosa Oxiuros Poliomielitis* Salmonella** Shigella Criptosporidiosis	Cytomegalovirus Hepatitis B* Hepatitis C Infección VIH
*Hay vacunas para prevenir estas enfermedades **Muchas veces las transmiten animales infectados por medio de alimentos o por contacto directo			

Anexo 13

Kit de primeros auxilios: Una muestra del contenido

La capacitación de primeros auxilios debe efectuarse como parte integral de la capacitación normal. El uso del contenido del kit de primeros auxilios debe explicarse perfectamente antes de entregarlo o usarlo.

El kit de primeros auxilios debe contener:

1 bolsa o una caja para guardar el contenido
1 paquete de 25 vendas adhesivas empacadas individualmente (yeso)
2 parches oculares estériles
1 venda triangular
12 ganchos (imperdibles)
5 compresas de gasa estériles
2 rollos de esparadrapo de 1.25 cm. de ancho (preferiblemente Micropore)
2 vendas de gasa
Algodón (un paquete)
1 par de tijeras bien afiladas
3 pares de guantes desechables
1 par de pinzas
2 frascos pequeños de solución estéril para fines oftalmológicos
Hisopos y toallitas impregnados de alcohol
Desinfectante Dettol (frasco pequeño) u otra solución antiséptica
Toallitas antisépticas
Jabón
Lista de números de los contactos de emergencia
Termómetro
Loción de calamina
Hidrocortisona en crema (1%)
Venda elástica
Banditas (“curitas”) adhesivas en variedad de tamaños

Anexo 14

Procedimientos de emergencia

En cada Espacio Adaptado a la Niñez, los voluntarios deben ponerse de acuerdo sobre un punto para que los niños se reúnan en caso de ocurrir una emergencia. Este lugar debe establecerse en un espacio plano, despejado y abierto, a una distancia considerable de cualquier edificio, cortes en el terreno, cables de electricidad o ríos. Debería estar ubicado cerca del Espacio Adaptado a la Niñez. Deberá haber suficiente espacio para acomodar a un mínimo de 100 niños.

A todos los padres y miembros de la comunidad deberá proporcionárseles información sobre el lugar donde estarán sus niños en caso de una emergencia. Ellos serán los responsables de recoger a sus niños en el lugar de reunión luego de una emergencia. Si no recogieran a un niño, se debe determinar una forma de brindarle cuidado alterno, luego de platicarlo con el niño y el voluntario.

Procedimientos generales en caso de emergencia

En caso de que ocurra una emergencia cerca del Espacio Adaptado a la Niñez, los voluntarios deberán seguir los siguientes pasos:

- dar instrucciones a los niños para que permanezcan calmados y no corran;
- pasar recogiendo el control de asistencia y un extinguidor de incendios y llevarlos consigo;
- organizar a los niños para que caminen de dos en dos hacia el punto de reunión;
- dar instrucciones a los niños para que se sienten en el suelo y permanezcan quietos;
- llamar al número del contacto de emergencia para solicitar asistencia inmediata e informarles sobre la situación;
- no tratar de enfrentarse a la situación solo/a (como incendios o inundaciones), sino que esperar a que se le brinde asistencia;
- si un niño está en peligro de resultar herido, los supervisores deben tomar todas las medidas razonables para enfrentarse a la situación sin poner en riesgo su propia seguridad;
- pedir asistencia médica DE INMEDIATO si un niño recibe heridas, y luego proceder a suministrarle los primeros auxilios –no tratar de movilizar a un niño que está gravemente herido hasta que se haga presente una persona que le preste asistencia médica;
- utilizar el control de asistencia para cerciorarse de que todos los niños están presentes en el punto de reunión;
- permanecer con los niños, reconfortarlos y mantenerlos tranquilos;
- pedir a los voluntarios que informen a la comunidad sobre la ubicación de sus niños cuando se haya logrado controlar la emergencia;
- permanecer con los niños hasta que sus padres hayan llegado por ellos.

Procedimientos específicos en caso de incendio

Si se produce un incendio dentro o cerca de un Espacio Adaptado a la Niñez, se debe gritar **“FUEGO”** varias veces, lo más recio que sea posible, y sacar a todos del área inmediata tan pronto como sea posible. Si fuera posible, se deberá utilizar el extinguidor de incendios que se proporciona. *A los niños se les debe enseñar el procedimiento de **“Parar, tirarse al suelo y rodar”** en caso de que la ropa del niño prenda fuego: **Parar** lo que se está haciendo, **tirarse** al suelo, cubrirse la cara y **rodar** hacia un lado y luego hacia el otro, hasta que se apaguen las llamas. Si corre, sólo avivará el fuego. Si se practican estos procedimientos, la respuesta real se convertirá en una reacción apropiada, que requerirá menos tiempo para pensar en caso de ocurrir una situación de emergencia real.*

Anexo 15

Cómo establecer un Espacio Adaptado a la Niñez teniendo en cuenta la seguridad física

La siguiente lista de verificación garantizará que en el Espacio Adaptado a la Niñez se cubrirán las necesidades de protección física de los niños.

Refugio: Un aspecto clave de un Espacio Adaptado a la Niñez es garantizar que a los niños se les brindará un refugio apropiado, de manera que los niños puedan jugar guarnecidos de las condiciones climáticas.

Tienda de campaña

- La tienda se adquiere basándose en una relación de 1 m² por niño.
- La tienda tiene buena ventilación y permite un rango de temperatura de 15°C a 30 °C.
- El piso de la tienda se puede limpiar bien (un piso de tierra no es aceptable, tampoco lo es uno de concreto, por razones de seguridad).
- Está contratado el personal de limpieza normal y están disponibles los productos de limpieza.
- Las clavijas se martillaron hasta introducirlas hasta adentro en el suelo o están cubiertas por bolsas de arena.
- Todas las cuerdas frenos están marcadas con banderines de colores.

Albergue permanente (edificio)

- Un ingeniero certificó que el edificio es seguro.
- Los edificios de más de 50 m² cuentan con dos puntos de evacuación (puerta o ventana de tamaño adecuado que abren hacia un rellano).
- Cerciorarse de que se firmó un contrato de alquiler para el edificio y de que se trata de un documento con validez legal.

Saneamiento

- 1 sanitario por cada 30 niñas, separados de los que utilizan los adultos
- 1 sanitario por cada 60 niños, separados de los que utilizan los adultos
- 1 sanitario por cada 20 miembros masculinos del personal, separados de los que utilizan los niños
- 1 sanitario por cada 20 miembros femeninos del personal, separados de los que utilizan los niños
- ¿Los sanitarios están diseñados para los niños? (Nota: Las planchas para letrina con agujeros de un tamaño apropiado para adultos muchas veces son un peligro para los niños y les puede dar miedo usarlos, por lo que los niños resultan orinando y defecando en el suelo y no en la letrina).
- Se contrató al personal de limpieza normal y se le proporcionan los productos para limpiar las letrinas.
- Se instalaron desagües adecuados para los lavamanos o para los sanitarios y éstos se encuentran fuera del alcance de los niños.

- Las letrinas están a 20 metros del Espacio Adaptado a la Niñez y en un lugar donde se pueden ver claramente.
- Los juguetes se desinfectan a diario sumergiéndolos en una solución de cloro al 1%.
- Hay agua para lavarse las manos en el lugar donde están ubicadas las letrinas (1-2 litros/niño/día).
- Hay agua para lavarse las manos en el centro de Espacios Adaptados a la Niñez (1-2 litros/niño/día).
- Hay jabón en el lugar para lavarse.
- Hay un lugar para lavar las tazas, con una solución de cloro al 1% disponible
- Se ha establecido un método centrado en los niños para fomentar la higiene.

Agua

- 3 litros/niño/día de agua potable LIMPIA.
- Se ha instalado un método para el tratamiento del agua y ésta se analiza con regularidad.
- Hay tazas limpias disponibles

Señalización

- Se colocaron rótulos con las políticas de los Espacios Adaptados a la Niñez y las condiciones para poder ingresar en todas las entradas y en todos los idiomas pertinentes.
- En el centro de Espacios Adaptados a la Niñez están debidamente colocados los rótulos elaborados con los niños en mente, que contienen advertencias sobre los peligros más relevantes (como la higiene, las municiones sin explotar y las rutas de evacuación)

Seguridad y protección

- El extinguidor de incendios está colocado en su sitio.
- El kit de primeros auxilios está listo.
- Un miembro del personal, como mínimo, está capacitado en primeros auxilios.
- Se realizan simulacros de evacuación con adultos y niños todas las semanas.
- Ya está instalado un cerco apropiado alrededor del Espacio Adaptado a la Niñez.
- Toda el área del Espacio Adaptado a la Niñez y los encaminamientos están libres de municiones sin explotar.
- A todos los visitantes se les anota en el libro de registro.

Todos los aspectos mencionados anteriormente están de acuerdo a las Normas de Sphere de 2004 Ed.³⁰

³⁰ Proyecto Sphere, 2004. *Humanitarian Charter and Minimum Standards in Disaster Response (Carta humanitaria y normas mínimas para las respuestas ante las emergencias)*.

Anexo 16

Kits de materiales/equipo para los Espacios Adaptados a la Niñez **Un ejemplo tomado del Catálogo SOS de Save the Children UK**

Save the Children UK elaboró un catálogo de Suministros Operativos en espera (SOS en inglés), el cual se adecua a las directrices de adquisiciones de los donantes, de manera que los artículos se puedan utilizar en cualquier contexto de emergencia y luego reponerse al donante. Los artículos están almacenados en Europa con el fin de lograr una consolidación rápida y, de allí, se despachan al campo. Se contó con el aporte de los asesores de políticas de emergencia y logística, con el fin de garantizar la buena calidad y la idoneidad de los contenidos del kit y de los artículos utilizados para prestar ayuda.

¿Qué es un kit para Espacios Adaptados a la Niñez?

El aprovisionamiento de los Espacios Adaptados a la Niñez durante las emergencias muchas veces constituye una respuesta organizativa estratégica que resulta de suma importancia. Los 12 kits están diseñados para brindar una respuesta rápida y efectiva cuando las condiciones del mercado local y los recursos muy restringidos tornan poco realista la compra y el ensamblaje del equipo dentro del plazo tan corto de la primera fase de la respuesta.

- 6 tiendas de campaña de 27 m² y x número de tiendas de 41 m² para todo propósito
- 12 kits de juguetes/educación
- 12 equipos/mobiliario para el juego seguro
- 12 rollos de malla para sombra para proteger las tiendas de campaña o los espacios exteriores del sol
- 12 filtros de agua para el suministro de agua potable segura
- 12 rollos de cerco de barrera para establecer una demarcación rápida de los límites.

Kit de juego para los niños

Artículos y cantidades

Cofre de tamaño gigante – resistente pero de aluminio liviano, con asas de metal para cargarlo fácilmente, esquinas de metal para que sea más fuerte y ribete de plástico de alto impacto.

1 caja de aluminio que pueda cerrarse con candado	2 paquetes de 12 lápices estándar
1 candado para la caja anterior	5 sacapuntas
4 pelotas de fútbol	10 paquetes de 10 crayones triangulares
1 bomba compacta y liviana de doble acción	5 barras de goma
4 pelotas de voleibol	4 cuerdas de saltar
6 juegos de raquetas para bádminton (2 raquetas por juego)	5 pelotas de playa
2 tubos de 12 volantes plásticos para jugar en el interior	1 paquete de 5 carros de juguete
1 red	4 juegos de trastes de juguete
10 pelotas de tenis	2 paquetes de 40 animales salvajes de

4 bates para críquet	plástico
2 cajas de canicas	2 muñecas – mezcla cultural, mujer
40 libros de cuentos	2 muñecos – mezcla cultural, hombre
5 pizarrones de yeso	4 muñecas bebé – mezcladas
4 juegos “ludo”	10 juguetes para abrazar
2 ábacos	4 juegos de trozos de madera
100 tizas	10 paquetes de 12 crayones de madera
5 borradores de lápiz	10 blocs de papel blanco
5 tijeras de metal pequeñas	5 cinta adhesiva (tape)

Se debe recordar la razón por la que los juegos y los juguetes son buenos...

Los rompecabezas pueden facilitar la concentración, permitiendo que los niños desvíen su enfoque y su atención hacia algo distinto, con resultados positivos.

Los muñecos pueden ayudar a expresar mensajes difíciles que los niños quieren comunicar; pueden fomentar el desarrollo social permitiendo a los niños jugar juntos y pueden ser una herramienta para el juego para aquellos niños que se sienten más cómodos jugando solos.

Los materiales de dibujo pueden contribuir a la expresión de los niños, les ayudan a los niños a expresar sus penas, inquietudes, memorias y mensajes.

Los materiales para deportes que no son competitivos pueden facilitar la cooperación entre los niños e involucrar a los niños en ejercicio físico que resulta positivo.

Anexo 17

Kits de materiales/ equipo para los Espacios Adaptados a la Niñez: Ejemplo de Paquistán

Artículo	Núm.
Lámparas de baterías	2
Una alfombra grande que cubra todo el suelo de la tienda de campaña. Si las alfombras no son apropiadas o no se encuentran disponibles, se pueden considerar otras opciones como tapetes, esteras o petates. Dependiendo del clima, se pueden considerar otras opciones: plataformas (paletas) de madera, tela plástica, lona, piso elevado en contra de las inundaciones, pliegos de madera y alfombras de hule impermeables.	1
Cojines pequeños (2 x 2 ó 1 x 1) para los momentos de lectura y dibujo	50
Cojines grandes (4 x 4)	6
Emblema/Logo de Espacios Adaptados a la Niñez en el idioma local y en inglés	1
Kit de primeros auxilios	1
Kit de limpieza	1
Extintor de incendios	1
Frazadas	6
Impermeabilización – dependiendo del clima (se deben abrir zanjas alrededor de la tienda de campaña para ayudar con esto)	1
Gabardina de Save the Children-UK para los supervisores	2
Información para los niños (en el idioma local) en un afiche laminado en plástico	4
Información para la comunidad (en el idioma local) en un afiche laminado en plástico	4
Mesas y sillas para niños	4 juegos
Kits de juegos para niños (vea Anexo 16)	1 – 2 por centro
Pequeños depósitos de agua con filtros y vasos/tazas	1
Equipo básico para letrinas	
Postes y lona para marcar el área (10 m x 10 m)	

Anexo 18

Listas de kits de agua, saneamiento e higiene para los Espacios Adaptados a la Niñez

Letrinas

Artículo N°	Descripción	Unidad	Cantidad
1	Depósitos de agua de 500 litros con un atril para que salga el agua por medio de gravedad	Piezas	1
2	Chorros de distribución	Piezas	4
3	Tubos y conexiones para los chorros de distribución	Set	1
4	Planchas para letrinas (niño)	Piezas	2
5	Planchas para letrinas (Adultos)	Piezas	2
6	Láminas para la superestructura (plástico/estaño)	m ²	8
7	Postes para la superestructura de 3 m de largo	Piezas	5
8	Cubeta	Piezas	2
9	Trapeador	Piezas	2
10	Botella con aerosol para el desinfectante	Piezas	2

Higiene de los Espacios Adaptados a la Niñez

Artículo N°	Descripción	Unidad	Cantidad
1	Baño de 60 litros para lavar los juguetes	Piezas	1
2	Tina (NO pueden usarse el mismo trapeador y la cubeta que se usan en la letrina)	Piezas	2
3	Trapeador (NO pueden usarse el mismo trapeador y la cubeta que se usan en la letrina)	Piezas	2
4	Botella con aerosol para el desinfectante	Piezas	2
6	Cubeta de 20 litros para lavar las tazas	Piezas	2

Agua en los Espacios Adaptados a la Niñez

Artículo N°	Descripción	Unidad	Cantidad
1	Depósitos de agua de 500 litros con un atril para distribuir el agua por medio de gravedad	Piezas	1
2	Chorros de distribución	Piezas	2
3	Tubos y conexiones para los chorros de distribución	Juego	1
4	Picheles de 2 litros para agua	Piezas	5
5	Tazas	Piezas	80

Artículos fungibles (cada mes)

Artículo N°	Descripción	Unidad	Cantidad
1	Cloro al 4%	Litros	20
2	Pastillas de jabón	Piezas	30
3	Aserrín/ <i>Sorbaphane</i> (para echar sobre vómito, orina o heces)	Litros	50
3	Trapos para limpiar	Piezas	20

Anexo 19

Especificaciones técnicas para las tiendas de campaña de 41 m²

Descripción general: Tienda de campaña, 42 metros cuadrados, rectangular, con marco estructural, lona blanca

Versión breve de las especificaciones técnicas:

- Largo: 6.8 m x Ancho: 6 m
- Alto en el centro: 3 m; Alto de las paredes: 2.1 m
- Tienda de campaña rectangular de un solo techo, con 4 entradas

Con las siguientes especificaciones MÍNIMAS:

- Lona: 50% algodón /50% poliéster
- Contra el agua y contra la pudrición
- 420 g/m²
- Puertas de la carpa para impedir la entrada de lodo: polietileno - 250 g/m²
- Marco estructural: Tubos de aluminio/aleación de un solo tamaño – juntas de aluminio/aleación moldeadas con arena; permite conectarla a otra tienda para formar una tienda de 82 m²
- 4 ventanas rectangulares, 30 x 185 cm. con cedazo y cubierta
- 2 aperturas pequeñas para los cordones eléctricos
- Cerradura que puede accionarse desde adentro o afuera con 2 líneas de amarras sujetadoras y traslapes
- Asegurada al suelo con tirantes elásticos en los lados y con un soporte en cada esquina
- Color - Blanco
- Debe venir con una bolsa contra agua y contra pudrición

Especificaciones detalladas

Tela, tanto para el techo exterior y para el interior: Impermeabilización/resistencia a la penetración del agua y estabilización contra la descomposición/pudrición de la tela.

Marco estructural (aluminio): Marco independiente que se asegure con un mínimo de cuerdas y alambres. Los marcos estructurales están sostenidos por cables de acero internos.

Cuerdas: Cuerdas fabricadas con 3 hebras de nylon o polipropileno de 9 mm.

Fuerza de tensión mínima de 750 kg.

Las 3 cuerdas de cada lado miden 7 m, las cuerdas dobles en cada esquina miden 4 m;

Las otras 32 cuerdas miden 3.5 m cada una

Suelo impermeable: De 7 m x 6 m, fabricado de polipropileno tejido y laminado, cubierto en ambos lados por polietileno de baja densidad, de 200 g/m².

Logo de Save the Children:



El logo de Save the Children aparecerá impreso en rojo, con el logo y las letras en blanco; deberá colocarse en los 4 lados de la capa exterior o en paneles pegados con “Velcro” que puedan desmontarse. La placa del logo medirá 80 cm. de largo. Como alternativa, se pueden utilizar banderas grandes.

Dotado de:

- 12 clavijas de hierro de tipo T, 50 cm. de largo
- 2 martillos de metal con un mango de madera de 45 cm.
- 36 pines de metal 40 cm. de largo
- 1 kit para reparaciones
- 1 manual de instrucciones para armar la tienda

Perfil de puesto – Ejemplo
Coordinador de Espacios Adaptados a la Niñez

Puesto: Coordinador de Espacios Adaptados a la Niñez

Un Coordinador de Espacios Adaptados a la Niñez se cerciora de que se implemente adecuadamente el proyecto de Espacios Adaptados a la Niñez.

Funciones y responsabilidades:

- Supervisar a los Supervisores/Monitores y los Facilitadores de los CFS en X número de lugares donde funcionan los Espacios Adaptados a la Niñez
- Brindar capacitación y orientación a los Supervisores/Monitores y los Facilitadores de los CFS sobre cómo establecer y manejar un Espacio Adaptado a la Niñez, los derechos de los niños, la participación de los niños, la protección infantil (incluyendo la Política sobre Protección Infantil), y brindar apoyo y asesoría constante para que practiquen estos conceptos
- Cerciorarse de que se comprendan bien y se respeten las normas de protección;
- Recopilar datos e informes cuantitativos y cualitativos actualizados
- En coordinación con los miembros del equipo de Protección Infantil, apoyar de manera regular las actividades participativas con distintos grupos de niños, con el fin de identificar los problemas que afectan a los niños en sus comunidades y ayudar a los equipos a elaborar las respuestas apropiadas
- Informar acerca de los problemas generales relacionados con la protección que existen en las áreas operativas al Gerente de Protección Infantil
- Cerciorarse de que se establezcan los vínculos efectivos con los servicios del campamento y/o otras iniciativas de emergencia
- Participar en el proceso de evaluación y análisis de Protección Infantil
- Trabajar con la comunidad y/o las autoridades del campamento para abordar los problemas de protección
- Difundir lo aprendido y compartirlo con otros Coordinadores de Espacios Adaptados a la Niñez que estén participando en la respuesta de emergencia
- Cerciorarse de que los sistemas de referencia (salud, educación, aspectos psicosociales, generación de ingresos, seguridad alimentaria, etc.) se identifiquen según sea apropiado
- Abogar cuando sea necesario para asegurarse de que los proveedores de servicios internacionales y locales en el área actúen en beneficio de los niños afectados por la emergencia, en relación con los Espacios Adaptados a la Niñez
- Investigar y monitorear las necesidades y los vacíos de protección que existen dentro de los Espacios Adaptados a la Niñez y en sus alrededores

Bajo las órdenes de: El Gerente de Programas de Save the Children

Anexo 21

Perfil de puesto – Ejemplo Supervisor/Monitor de Espacios Adaptados a la Niñez

Puesto: Supervisor/Monitor de Espacios Adaptados a la Niñez

Un Supervisor/Monitor de Espacios Adaptados a la Niñez se cerciora de que las actividades se implementen adecuadamente en los CFS.

Funciones y responsabilidades:

- Supervisar al Facilitador en X número de lugares donde funciona un Espacio Adaptado a la Niñez en forma regular, garantizando que las actividades se implementen en una forma apropiada
- Cerciorarse de que las normas de salvaguardia se comprendan y se respeten
- Cerciorarse de que exista un ambiente seguro y adecuado a los niños en el CFS
- Cerciorarse de que los inventarios del equipo estén actualizados y de que se señalen los artículos que deben reponerse
- Cerciorarse de que se comprendan y se cumplan los reglamentos de salud y seguridad y de que los incidentes relacionados con la salud y la seguridad se registren
- Ayudar a los Facilitadores para que resuelvan los problemas que surjan en los Espacios Adaptados a la Niñez
- Ayudar a los Facilitadores para que trabajen con los niños con el fin de elaborar actividades nuevas y creativas, conforme se considere apropiado
- Cerciorarse de que todos los grupos de niños participen, especialmente aquellos niños que son los más vulnerables
- Ayudar a los Facilitadores a dirigir las reuniones con los padres y la comunidad
- Garantizar que se respeten las Políticas de Protección Infantil y de que se informe sobre los procedimientos
- Investigar y monitorear las necesidades y los vacíos de protección que existen dentro de los Espacios Adaptados a la Niñez y en sus alrededores

Bajo las órdenes de: El Coordinador de los Espacios Adaptados a la Niñez

Anexo 22

Perfil de puesto – Ejemplo Facilitador de Espacios Adaptados a la Niñez

Puesto: Facilitador de Espacios Adaptados a la Niñez

El Facilitador de Espacios Adaptados a la Niñez implementa actividades en los Espacios Adaptados a la Niñez.

Funciones y responsabilidades:

- Supervisar y apoyar las actividades de juego durante un mínimo de X horas al día/la semana, a las horas acordadas
- Garantizar un ambiente seguro y adecuado a los niños dentro de un Espacio Adaptado a la Niñez
- Llevar a cabo una evaluación visual diaria de los niños y cerciorarse de que se estén llevando a cabo una variedad de juegos y actividades dentro del Espacio Adaptado a la Niñez, cubriendo las necesidades de los niños de distintas edades, géneros y capacidades
- Cerciorarse de que los niños se sientan cómodos, seguros y respetados
- Cerciorarse de que la participación y los aportes de los niños sean la base del Espacio Adaptado a la Niñez y de las actividades que allí se llevan a cabo
- Establecer un sistema de rotación para fomentar que los niños compartan el equipo y los juegos.
- Convertirse en un modelo de vida positivo y mostrar un comportamiento que promueva la resolución de conflictos
- Cerciorarse de que no falte ningún juego o equipo y de que todo se guarde en un lugar seguro al terminar cada día
- Comunicarse con los padres y con la comunidad regularmente, con el fin de mantenerlos informados sobre cualquier hecho o problema que ocurra dentro del Espacio Adaptado a la Niñez y las áreas de los alrededores
- Investigar y monitorear las necesidades y los vacíos de protección que existen dentro de los Espacios Adaptados a la Niñez y en sus alrededores

Bajo las órdenes de: Supervisor/Monitor de los Espacios Adaptados a la Niñez

Anexo 23

Consideraciones sobre el reclutamiento de personal: Lo que debe hacerse y lo que debe evitarse

La selección de personal para los Espacios Adaptados a la Niñez requiere una cooperación cercana con la comunidad local. Las consideraciones generales con respecto a la idoneidad de un aspirante para el puesto incluyen su participación con la comunidad local, un interés y un entusiasmo general por los Espacios Adaptados a la Niñez, la capacidad de trabajar como parte de un equipo y su experiencia y aptitudes profesionales. Dependiendo de la cultura, la situación de emergencia y el contexto, deberán considerarse los siguientes aspectos:

Perfil del puesto:

Consideración/Aspecto:	<ul style="list-style-type: none">• Proporcionar un perfil de puesto claro y detallado que sea algo flexible, ya que los Espacios Adaptados a la Niñez pueden cambiar y evolucionar dependiendo del contexto y la emergencia
Qué hacer	<ul style="list-style-type: none">• Cerciorarse de que todo el personal comprenda sus funciones/responsabilidades y las funciones/responsabilidades de los demás miembros del personal• Incluir obligaciones de capacitación, supervisión y administración
Qué evitar	<ul style="list-style-type: none">• NO elaborar un perfil de puesto basándose en aptitudes y experiencia individuales –es decir, un perfil de puesto diseñado para un individuo específico y no para lo que se necesita en el puesto con el fin de implementar con éxito los Espacios Adaptados a la Niñez

Sueldo y prestaciones

Consideración/Aspecto:	<ul style="list-style-type: none">• Como equilibrar el nivel de sueldos entre el personal de los Espacios Adaptados a la Niñez a todo nivel
Qué hacer	<ul style="list-style-type: none">• Ponerse en contacto (realizar encuestas) con otras organizaciones e instituciones gubernamentales con respecto a las prestaciones y las escalas salariales, con el fin de determinar compensaciones realistas y justas; sueldos y prestaciones que sean equivalentes a los de otras organizaciones
Qué evitar	<ul style="list-style-type: none">• NO competir con otras organizaciones ofreciendo salarios y compensaciones más altos• NO pagar de menos a los miembros del personal y arriesgarse a perderlos

Salarios y prestaciones

Consideración/Aspecto:	<ul style="list-style-type: none">• Brindar incentivos o relacionarlos con los programas de “trabajo por efectivo/alimentos”
Qué hacer	<ul style="list-style-type: none">• Garantizar que el personal no tendrá que tener otro empleo para sostener a sus familias. Los incentivos también pueden ser una forma de reconocimiento.
Qué evitar	<ul style="list-style-type: none">• NO crear “conflictos de interés”

Anuncios de trabajo

Consideración/Aspecto:	<ul style="list-style-type: none">• Los anuncios de puestos vacantes difundidos en la comunidad apoyan y promueven la transparencia
------------------------	---

Qué hacer	<ul style="list-style-type: none"> • Cerciorarse de que los criterios de selección sean claros y abiertos • Comentar con la comunidad, incluso con los niños, el programa Espacios Adaptados a la Niñez y las necesidades de personal
Qué evitar	<ul style="list-style-type: none"> • NO mostrar exclusión ni favoritismo (incluyendo la percepción de que éstos existan) • NO contratar a una persona en quien la comunidad no confíe, especialmente si se trata de alguien con quien los niños no se sienten seguros

Contratos

Consideración/Aspecto:	<ul style="list-style-type: none"> • Todo el personal debe suscribir un contrato y tener funciones/responsabilidades y expectativas claras
Qué hacer	<ul style="list-style-type: none"> • Incluir en el contrato la fecha de inicio/finalización, la remuneración, las funciones/responsabilidades. Entregar el Código de Conducta, la Política sobre Protección Infantil, además del Manual para el Personal
Qué evitar	<ul style="list-style-type: none"> • NO insinuar que, debido a la emergencia y la falta de tiempo, se está contratando al personal sin que se suscriba un contrato • NO contratar a nadie sin suscribir un contrato

Selección del personal – Género

Consideración/Aspecto:	<ul style="list-style-type: none"> • En algunos lugares, se considera que no es apropiado que los hombres y mujeres trabajen juntos y/o que ciertas actividades son apropiadas sólo para un sexo
Qué hacer	<ul style="list-style-type: none"> • Tratar de que exista un equilibrio de géneros y flexibilidad basada en la propiedad, según las culturas
Qué evitar	<ul style="list-style-type: none"> • NO hacer conjeturas

Selección del personal – Casta/Clan/Etnicidad/Idioma

Consideración/Aspecto:	<ul style="list-style-type: none"> • En los lugares donde exista un sistema de clases o castas, se debe tener cuidado de ofrecer oportunidades que incluyan a todas las partes y no discriminar
Qué hacer	<ul style="list-style-type: none"> • Cooperar de cerca con los mediadores comunitarios, los grupos de mujeres y los ancianos de la aldea con el fin de comprender la situación y la dinámica
Qué evitar	<ul style="list-style-type: none"> • NO hacer conjeturas

Selección de personal – Aptitudes

Consideración/Aspecto:	<ul style="list-style-type: none"> • Para el puesto de Facilitador de Espacios Adaptados a la Niñez no es necesario contar con competencia profesional – es más importante contar con una buena actitud y experiencia trabajando con niños.
Qué hacer	<ul style="list-style-type: none"> • Reconocer que las competencias pueden ser calificaciones personales así como destrezas interpersonales • En las entrevistas se deben analizar las actitudes y el comportamiento con los niños
Qué evitar	<ul style="list-style-type: none"> • NO contratar a nadie que tenga las competencias adecuadas, pero que no tenga una actitud positiva, cariñosa y llena de sensibilidad para con los niños. • NO sustraer a personas muy bien calificadas de sus puestos en el sector público

Selección de personal – Edad

Consideración/Aspecto:	<ul style="list-style-type: none">• Los jóvenes y los niños mayores pueden ser muy buenos facilitadores y pueden estar en sintonía con el modo de pensar y con las inquietudes de los otros niños• Los adultos mayores generalmente inspiran respeto y tienen un impacto tranquilizante en los niños.
Qué hacer	<ul style="list-style-type: none">• Involucrar a los jóvenes, con la supervisión de adultos, para que ayuden a los niños menores.• Involucrar a los adultos mayores en actividades como contar cuentos, hacer manualidades u otras, como una forma de preservar y valorar la identidad cultural y darle continuidad• Mostrar sensibilidad hacia las normas culturales y las expectativas de roles
Qué evitar	<ul style="list-style-type: none">• NO crear situaciones en las que se cuente con demasiados jóvenes o adultos mayores y muy poco personal (facilitadores) que puedan supervisar o manejar apropiadamente el Espacio Adaptado a la Niñez.

Anexo 24

El cuidado de los que cuidan a otros: Cómo hacer frente al estrés

Los trabajadores humanitarios, sean éstos parte del personal contratado o voluntarios, generalmente están muy comprometidos a trabajar por la supervivencia y el bienestar de los niños necesitados. Aunque las funciones y las responsabilidades de los trabajadores tienen para ellos mucho sentido y les brindan mucha satisfacción, también pueden resultar muy estresantes.

Como administrador, coordinador o supervisor, es importante reconocer las señales de estrés en el personal que trabaja en los Espacios Adaptados a la Niñez. Cuando no se enfrenta, el estrés prolongado puede disminuir su compromiso, causar tensiones entre el personal y una disminución en la calidad del trabajo.

La experiencia en el campo indica que el estrés que afecta a los trabajadores humanitarios proviene de varias fuentes:

1. las relacionadas con la forma como se maneja y se organiza el trabajo
2. las condiciones de trabajo
3. las relaciones entre compañeros de trabajo
4. los problemas entre los beneficiarios
5. el enfrentarse a la seriedad de la situación (desastres, conflictos armados, etc.)
6. problemas personales (muchos voluntarios también se han visto afectados por la emergencia que se trata de subsanar con los CFS).

A continuación se incluyen algunos hallazgos del campo:

¿Qué les causa estrés a los trabajadores humanitarios?

- Un trabajo que nunca se acaba
- Expectativas de los líderes que no están claras
- Expectativas que no son realistas
- Sentir que no se puede hacer suficiente
- Críticas por parte de los beneficiarios
- Problemas personales
- Las situaciones difíciles por las que pasan los niños

Las señales de estrés de los trabajadores humanitarios:

- Fatiga
- Problemas para dormir
- Irritabilidad
- Una disminución de su compromiso

También es importante estar atento a las señales de estrés que se manifiestan como tensiones entre el grupo de trabajadores humanitarios:

Señales de estrés en los grupos de trabajadores humanitarios:

- Rumores
- Discusiones
- Falta de cooperación
- Competencia
- Encontrar una “oveja negra” dentro del grupo

¿Qué puede hacer como administrador/supervisor?

- Proporcionar perfiles de trabajo claros y comunicarse claramente
- Mostrar una actitud abierta acerca de los cambios en las decisiones
- Evitar el favoritismo
- Brindar retroalimentación y reconocimiento – es muy importante y se puede llegar a olvidar cuando se está muy ocupado
- Permitir que el personal tenga tiempo libre
- Cerciorarse de que todos sientan que se les escucha
- Cerciorarse de que se haga un resumen diario
- Cerciorarse de que haya sesiones de información habituales
- Brindar la capacitación e inspiración correspondientes

Resumen diario

Esto lo puede hacer el líder del equipo y no debería tardar más de 15-20 minutos

- Sentarse formando un círculo
- Establecer las reglas una vez, de manera que se vuelvan un hábito
- Nadie debe hablar, pero todos deben escuchar
- No se permiten las críticas personales
- No se puede interrumpir
- No hay opiniones buenas ni malas
- Permitir que todos hablen por turnos – permitirles decir lo que resulte difícil
- Preguntar si hay aspectos que necesitan más atención
- Permitir que hablen en turnos –que salió bien. Es preferible que todos tengan la oportunidad de expresar algo positivo.
- Terminar, reforzando las experiencias positivas y agradeciendo a los participantes.

Sesiones de información

Estas sesiones deben llevarse a cabo en forma regular, para que los problemas o desacuerdos no se queden reprimidos. Si sucedió un incidente crítico (temblores fuertes después de un terremoto, nuevos brotes de violencia, etc.), se debe llevar a cabo una sesión de información tan pronto como sea posible. Una sesión de este tipo no debe realizarse con más de 12 personas y puede durar hasta dos horas. Estas sesiones no son para divulgar información general ni para disciplinar al personal.

- Establecer las reglas desde el principio (vea la lista anterior)

- Si se trata de un incidente crítico, la información que se solicite al facilitador podría iniciarse con un resumen de los hechos conocidos (el líder debe prepararse bien y constatar que todos los hechos estén correctos; si no sabe algo, debe decirlo)
- Luego de ocurrido un incidente crítico, se debe permitir a los participantes expresar cómo se han visto afectados, dónde estaban, como se sintieron, etc. Deberá cerciorarse de que todos los participantes tengan oportunidad de contar cómo han buscado apoyo y quién está a cargo de brindárselo.
- Luego de un incidente crítico, se resume y se generaliza – el líder debe cerciorarse de que los participantes comprendan que sus reacciones son comunes en todos los seres humanos. Pueden brindarles consejos muy sencillos como:
 - **Comer a horas normales**
 - **Tomar tiempo libre**
 - **Dormir suficiente**
 - **Pensar claramente – “esto no es mi culpa”**
- En una sesión de información normal, se debe permitir que todos tomen turnos expresando lo que les produce estrés y lo que les produce energía y alegría. Se debe tener en mente que no todos los problemas se pueden solucionar – compartirlos puede ser suficiente. En estas sesiones de información se trata de compartir y replantear los problemas, así como formular maneras de enfrentarse a ellos. El replanteamiento, en este contexto, significa generalizar: “muchas personas reaccionan igual que usted”; recibir el apoyo del grupo y enfrentarse a los problemas que se identificaron como grupo.
- Se deben separar los asuntos que se relacionan con problemas personales, el manejo del CFS u otros factores. Se debe preguntar: “¿Qué necesita de mí/nosotros para enfrentar este problema?”
- Se debe permitir que todos tomen su turno. NO permitir que las discusiones personales tomen mucho tiempo – averiguar cómo el posible conflicto se relaciona con las condiciones de trabajo, y recordar que las tensiones personales podrían ser el resultado de las frustraciones causadas por las condiciones de trabajo, los objetivos que no están claros, etc.
- Durante el resumen, se debe preguntar si hay algo más que tratar
- Siempre se termina con un ejercicio de grupo que alivie el estrés y desarrolle el espíritu de equipo
- La actividad física y la risa son actividades muy saludables.

Anexo 25

Lista de verificación para las propuestas y los presupuestos

Como parte de la elaboración de una propuesta/solicitud maestra para emergencias, se debe incluir información sobre los Espacios Adaptados a la Niñez en las siguientes secciones de la propuesta/solicitud. La propuesta (incluyendo el presupuesto) la deberá elaborar el personal de la Oficina de País y de la Oficina Central de Save the Children.

- I. Resumen ejecutivo
 - Antecedentes
 - Razón fundamental
- II. Enfoque técnico (Programa)
 - Marco/Marco lógico de resultados
 - 1) Meta (los Espacios Adaptados a la Niñez deben apoyar la meta general del proyecto/programa de emergencia)
 - 2) Objetivos (los Espacios Adaptados a la Niñez deberían apoyar por lo menos uno de los objetivos del proyecto/programa de emergencia.
 - 3) Resultados Intermedios (los Espacios Adaptados a la Niñez debieran apoyar por lo menos uno de los cuatro Resultados Intermedios)
 - 4) Estrategias (los Espacios Adaptados a la Niñez serían una de las estrategias utilizadas)
 - 5) Actividades (actividades de los Espacios Adaptados a la Niñez)
 - 6) Resultados y productos (los resultados y productos –cualitativos y cuantitativos– de los Espacios Adaptados a la Niñez)
- III. Personal clave
 - El personal clave (y los voluntarios) específicos a los Espacios Adaptados a la Niñez
 - Equipo General del País (el miembro de la alta gerencia responsable por los Espacios Adaptados a la Niñez)
 - Equipo de apoyo de la Oficina Central (el personal responsable de trabajar con el personal de los Espacios Adaptados a la Niñez y con el personal del programa de país)
 - Plan de manejo (plan de manejo del personal del país – líneas de supervisión, comunicación y coordinación)
 - Gráfica de organización (cuadro del manejo del personal de país/gráfica de organización)
- IV. Capacidad institucional
 - Conocimientos y experiencia generales de la Alianza* sobre los Espacios Adaptados a la Niñez
 - Organizativa (conocimientos y experiencia específicos de Save the Children US, UK, Suecia, Dinamarca etc. sobre los Espacios Adaptados a la Niñez)
 - Conocimientos y experiencia de la Oficina de País sobre los Espacios Adaptados a la Niñez

*Éstos pueden incluir conocimientos y experiencias en los campos de lo psicosocial, la protección, la educación o el desarrollo infantil.

V. Manejo del desempeño

- Plan general para la implementación (período de ejecución)
- Plan de monitoreo y evaluación (período de ejecución)
- Objetivos, Indicadores, Resultados/Productos

VI. Presupuesto

- Personal
- Prestaciones y bonificaciones
- Viajes y viáticos
- Suministros y equipo
- Costos del programa
- Subcontratos (socios)

Anexo 26

Formato para el Plan de Actividades en los Espacios Adaptados a la Niñez

Formato para el Plan de actividades	
Título de la actividad: _____	
Fecha: _____	
Objetivo de las actividades: _____	
Nombres de los juegos y las actividades	
Actividades	
Tiempo planificado para cada actividad	
Materiales que se necesitan	
Instrucciones para los juegos y actividades	
Reglas especiales del juego	
Preguntas de reflexión y procesamiento para los niños	

Anexo 27

Ejemplo de un plan y un horario para los Espacios Adaptados a la Niñez

Tiempo	Preescolares	Escolares	Jóvenes
09:00-09:15	Inscripción/conocer y saludar	Inscripción/conocer y saludar	Inscripción/conocer y saludar
09:15 – 10:30	Juegos y actividades psicosociales	Juegos y actividades psicosociales	Aprendizaje para el servicio
10:30 – 10:45	<u>Refrigerio</u>	<u>Refrigerio</u>	<u>Refrigerio</u>
10:45 – 12:00	Rompecabezas, juegos, centros	Rompecabezas, juegos, centros	Aptitudes para la vida/capacitación para la resolución de conflictos
12:00 – 12:30	<u>Almuerzo</u>	<u>Almuerzo</u>	<u>Almuerzo</u>
12:30 – 13:00	Cuenta cuentos	Círculo de lectura	Círculo de lectura
13:00 – 15:00	Manualidades	Preparación para exámenes	Preparación para exámenes
15:00 – 16:00	Tiempo al exterior/ juego del paracaídas	Tiempo al exterior/ deportes	Tiempo al exterior/ deportes
16:00	Padres/encargados recogen a los niños	Padres/encargados recogen a los niños	Padres/encargados recogen a los niños

Mañana	Turno 1: Niños de 5-10 años				
09:00 – 09:15	Inscripción/conocer y saludar				
9:15 – 10:30	Juegos y actividades psicosociales y locales				
10:30 – 10:45	Refrigerio				
10:45 – 11:45	<u>Lunes</u> Juegos activos y deportes	<u>Martes</u> Promoción de salud	<u>Miércoles</u> manualidades	<u>Jueves</u> Juegos activos y deportes	<u>Viernes</u> Lectura matemática trabajo escolar
11:45 – 12:00	Padres/encargados recogen a los niños del turno 1				
12:00 – 13:00	Almuerzo para el personal de Espacios Adaptados a la Niñez				
Tarde	Turno 2: Niños de 11 – 18 años				
13:00 – 13:15	Inscripción/conocer y saludar				
13:15 – 14:30	Juegos y actividades psicosociales y locales				
14:30 – 14:45	Refrigerio				
14:45 – 15:45	<u>Lunes</u> Juegos activos y deportes	<u>Martes</u> Promoción de salud	<u>Miércoles</u> manualidades	<u>Jueves</u> Proyectos de servicio a la comunidad	<u>Viernes</u> Lectura matemática trabajo escolar
15:45 – 16:00	Padres/encargados recogen a los niños del turno 2				

Dificultades que surgen a menudo

Save the Children cuenta con años de experiencia estableciendo Espacios Adaptados a la Niñez en muchos y distintos lugares del mundo. El propósito de esta sección es hacer un resumen corto de algunas de las dificultades más comunes a las que se han enfrentado distintos grupos en diferentes países, esperando que pueda contribuir a que los equipos que establecen CFS eviten problemas similares o estén preparados con anticipación en caso de que uno de ellos se presente.

Asunto	Consideraciones
<p>Asistencia al CFS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Los padres de los distintos grupos étnicos/castas no quieren que sus hijos se mezclen en un CFS • Los niños y las niñas no deberían jugar juntos de esta manera, por lo que los niños/niñas mayores de cierta edad no pueden llegar a los CFS 	<ul style="list-style-type: none"> • Cómo se han solucionado estos problemas en otros lugares (Ej.: ¿en las escuelas y hospitales?) • ¿Se ha intentado sostener un diálogo con la comunidad sobre este problema? ¿Qué sugerencias se dieron? • ¿Se ha preguntado a los niños/las niñas qué sugieren como mejor solución al problema? Aunque la inclusión de todos se debe fomentar en todo momento, se pueden sugerir distintas actividades para los distintos sexos/edades.
<p>Calidad vrs. Cantidad</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¿Cuántos CFS deberían establecerse? • ¿Qué pasa si se omiten ciertas áreas? 	<ul style="list-style-type: none"> • El bienestar de los niños es lo más importante, por lo que la calidad está por encima de la cantidad. Si se tienen muchos CFS y no se cuenta con suficiente apoyo, se puede poner en peligro a los niños. • La respuesta a las preguntas dependerá, principalmente, de la capacidad (actual y el potencial para su ampliación), en primer lugar y, en segundo, de la forma en que los CFS podrían evolucionar y la estrategia de salida que se pueda implementar.
<p>Distribución de alimentos</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¿Cuándo se considera apropiada la distribución de alimentos en un CFS y cuándo no? 	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Qué mecanismos de distribución se han implementado? Se debe tener muy en cuenta que un CFS nunca debe reemplazar a un sitio de distribución o un programa de alimentación. • Algunas veces, el que se brinde comida a los niños que están en el centro todo el día es bien recibido. Si se siguen proporcionando después de iniciado el ciclo escolar, sin

	<p>embargo, ello puede ocasionar que los niños abandonen la escuela o se ausenten a esa hora todos los días.</p>
<p>Comunidad</p> <ul style="list-style-type: none"> • El CFS está establecido dentro de un campamento para desplazados internos o refugiados, donde hay muy poco sentido de “comunidad”, ya que las personas no se conocen muy bien. Es difícil medir hasta qué punto están involucrados. 	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Para qué se utilizan los espacios en la actualidad? • ¿Se reúne la comunidad en forma regular para determinar las actividades que son apropiadas?
<p>Estrategia de salida</p> <ul style="list-style-type: none"> • La comunidad prefiere el CFS en vez de las escuelas locales (que han vuelto a funcionar después de la emergencia) y quieren seguir enviando a sus niños allí 	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Cómo puede la escuela local participar más en la transición de los Espacios Adaptados a la Niñez? • ¿Qué se debe mejorar en la escuela local para convencer a los miembros de las comunidades a mandar a sus niños a la escuela en el futuro?

Principios importantes del monitoreo y la evaluación

Participativos y apropiados a la cultura

Los métodos para realizar el monitoreo y la evaluación deben basarse en la cultura, ser apropiados a ella, e involucrar a las comunidades. Muchas veces, un plan de M y E incluye indicadores nucleares que evalúan los aspectos claves de los objetivos (esto sucede en la evaluación sugerida para los Espacios Adaptados a la Niñez). Se considera una buena práctica compartir con las comunidades las herramientas que se piensa utilizar para evaluar los indicadores nucleares. También se recomienda generar indicadores adicionales y preguntas para fortalecer la pertinencia local de las herramientas de evaluación.

El consentimiento debidamente informado y la retroalimentación

Las evaluaciones que recopilan información delicada y personal, como la información sobre el bienestar psicosocial, deben tener muy en cuenta los aspectos de ética y del consentimiento debidamente informado (por parte de los padres y de los mismos niños). Muchas veces, obtener el consentimiento debidamente informado de los beneficiarios y los participantes en la evaluación puede representar un reto, especialmente en el caso de los niños cuyos padres o encargados no se encuentran disponibles. Sin embargo, se deben realizar todos los esfuerzos posibles para explicar las actividades de evaluación a los beneficiarios y para obtener su consentimiento verbal. Aún más importante, los participantes deben comprender que, ya sea que estén de acuerdo en participar (en las encuestas, entrevistas o discusiones de grupos focales) o no, su decisión no afectará en nada su idoneidad para seguir recibiendo servicios del programa.

Confidencialidad y seguridad de los datos

Siempre debe respetarse la confidencialidad, especialmente en lo tocante a la información y los datos recopilados. Es importante mantener los registros y los archivos seguros y establecer procedimientos claros en cuanto a la recopilación, el almacenamiento y la difusión de la información. El personal, los interesados y los beneficiarios deben estar informados sobre la forma en la que se recopila y se comparte la información. Los niños y las familias tienen derecho a esperar y solicitar que su información, incluyendo sus historiales de vida, se guarde confidencialmente.

Componentes importantes del monitoreo y la evaluación

Productos del proyecto son los logros inmediatos de los insumos del proyecto. En el caso de los Espacios Adaptados a la Niñez, éstos podrían incluir los CFS que se están construyendo, los maestros y los facilitadores que se están capacitando, los jóvenes que están asistiendo a las actividades estructuradas, etc. Seguir de cerca estos productos es una parte importante del monitoreo y se aconseja mantener un registro completo de dichos productos. Puede ser aconsejable la elaboración de listas de verificación y hojas de trabajo rápidas que documenten la fecha y el lugar de las sesiones de capacitación, el número de voluntarios que se capacitaron y el número de niños y jóvenes que asisten diariamente a las actividades.

Los resultados del proyecto se basan en los objetivos establecidos. En cuanto a los Espacios Adaptados a la Niñez, generalmente se buscan una serie de cambios. Éstos pueden incluir un incremento en el acceso y la utilización de servicios de apoyo apropiados y de calidad para incidir en el bienestar psicosocial de los niños, proporcionarles nuevas aptitudes o conocimientos, cambiar sus actitudes u opiniones en una forma positiva o fomentar relaciones nuevas o estables.

Una evaluación a este nivel se centraría en las diferencias que se han dado como resultado de que los niños participen en una intervención de Espacios Adaptados a la Niñez. Es importante tener en mente que un producto y un resultado son distintos. La participación de los niños en cantos, bailes o cuentos debe estar orientada a fomentar su desarrollo, aprendizaje, aptitudes lúdicas y su capacidad de recuperación, pero no se puede dar por hecho que con su sola participación en estas actividades dentro de un CFS se logre lo anterior. En el contexto de los Espacios Adaptados a la Niñez, la programación de dichas actividades y el número de niños que participan en ellas se pueden considerar productos. Para determinar los resultados se necesitaría una evaluación apropiada de si los niños aprendieron algo útil, lograron cambios en su autoestima o valoraron las actividades de los Espacios Adaptados a la Niñez positivamente, con el fin de sostener que se alcanzaron los objetivos.

Impactos del proyecto se refieren a los resultados de largo alcance que se pueden atribuir directamente a los Espacios Adaptados a la Niñez y a ninguna otra intervención o factores contextuales/ambientales. Medir el impacto puede ser un reto considerable, ya que podría requerir darle seguimiento a los niños durante más tiempo, luego de terminado el proyecto y “aislar” el impacto de los Espacios Adaptados a la Niñez de otros factores que pudieran existir y que no tengan relación con la intervención (como otro apoyo externo, la recuperación normal con el tiempo, etc.). En el contexto de los Espacios Adaptados a la Niñez, es muchas veces más razonable evaluar hasta el nivel de resultados.

Anexo 31

**Ejemplos de indicadores que pueden considerarse
para los productos de los Espacios Adaptados a la Niñez**

Objetivo de productos	Indicador de producto	Fuente de los datos
Establecer un número X de Espacios Adaptados a la Niñez para atender a los niños afectados	<i>Número de Espacios Adaptados a la Niñez establecidos</i>	Informes operativos
	<i>Número de Espacios Adaptados a la Niñez establecidos durante el primer mes de la emergencia</i>	Informes operativos
	<i>Número de niños que asisten a un centro de CFS todas las semanas, desagregado por género y edad</i>	Récord de asistencia
	<i>Prueba de que la población de niños afectados cuentan con un centro de Espacios Adaptados a la Niñez cerca y con acceso seguro</i>	Diálogos grupales enfocados en la comunidad
	<i>Prueba de que todos los grupos vulnerables de niños se encuentran representados en los Espacios Adaptados a la Niñez, especialmente los niños discapacitados, las niñas, etc.</i>	Diálogos grupales enfocados en la comunidad
Capacitar a un número X de voluntarios para que ayuden a apoyar los Espacios Adaptados a la Niñez	<i>Número de personal y voluntarios para los Espacios Adaptados a la Niñez que se han capacitado</i>	Récord de capacitaciones; informes operativos
Capacitar a un número X de personas provenientes de organizaciones socias	<i>Número de personas provenientes de organizaciones socias que se han capacitado</i>	Récord de capacitaciones; informes operativos
Formular módulos de capacitación para los niños, la comunidad, los voluntarios y el personal	<i>Número de módulos de capacitación que se han completado</i>	Informes operativos
Operar los Espacios Adaptados a la Niñez en forma regular	<i>Número de días al mes con horario de funcionamiento normal</i>	Informes operativos
	<i>Número de sesiones de actividades que se llevan a cabo por día</i>	Informes operativos; planes para las actividades
Establecer un sistema de monitoreo y evaluación	<i>Número de reuniones mensuales de análisis para el monitoreo y la evaluación</i>	Informes operativos; Réconds de M y E

Anexo 32

Ejemplos de objetivos e indicadores

Cuando se trata de los objetivos y los indicadores correspondientes a los resultados, es importante considerar los dos objetivos centrales de los Espacios Adaptados a la Niñez³¹:

1. Los niños tendrán oportunidades para desarrollarse, aprender, jugar y aumentar/ fortalecer su capacidad para recuperarse luego de una emergencia o crisis o durante una emergencia prolongada
2. En los Espacios Adaptados a la Niñez se identificarán los peligros que constituyen una amenaza para todos los niños y/o grupos de niños luego de una emergencia/crisis o durante una emergencia prolongada y se buscará la forma de responder a ellos.

En la tabla que aparece a continuación se brindan muestras de indicadores para evaluar los objetivos de la intervención de Espacios Adaptados a la Niñez. Éstos se pueden evaluar utilizando las herramientas que se proporcionan en los anexos.

Objetivos	Resultados	Indicadores	Fuentes de datos
1. Brindar a los niños oportunidades para desarrollarse, aprender, jugar y aumentar/fortalecer su capacidad para recuperarse luego de una emergencia/crisis o durante una emergencia prolongada	A los niños se les ofrecen actividades y materiales apropiados conforme a su edad y su etapa de desarrollo.	<i>Los niños y los padres informan que las actividades fueron apropiadas</i>	Diálogos con grupos focales de niños y padres
	A los niños se les ofrecen actividades de buena calidad para jugar, aprender, desarrollarse y aumentar su capacidad para recuperarse.	<i>Los niños y los padres informan que la calidad de las actividades y oportunidades que se brindaron fue alta</i>	Diálogos con grupos focales de niños y padres
	A los niños les gustan las actividades y oportunidades del centro.	<i>Los niños y los padres informan que los niños se encuentran muy involucrados en las actividades del centro y gozan con ellas.</i>	Diálogos con grupos focales de niños y padres
	Los niños informan que tienen ideas positivas sobre su vida y esperanzas para el futuro.	<i>Los niños y los padres informan que tienen ideas positivas sobre su vida y esperanzas para el futuro.</i>	Diálogos con grupos focales de niños y padres
	Los niños informan sobre una conexión e interacciones sociales positivas	<i>Los niños y los padres informan sobre las relaciones positivas con otros niños, y con los miembros de su familia y su comunidad</i>	Diálogos con grupos focales de niños y padres
	Los niños han incrementado sus conocimientos relacionados con la protección (u otros aspectos cubiertos por las actividades de aprendizaje)	<i>Los niños y los padres informan que los niños tienen mayores conocimientos sobre los aspectos de protección locales.</i>	Diálogos con grupos focales de niños y padres

³¹ Como se mencionó anteriormente en el manual, éstos no son los únicos objetivos que deben considerarse en un proyecto de Espacios Adaptados a la Niñez, pero nos centraremos en ellos para hacer las sugerencias sobre indicadores y herramientas de medición.

2. Identificar los peligros que constituyen una amenaza específica para todos los niños y/o grupos de niños luego de una emergencia/ crisis o durante una emergencia prolongada y buscar la forma de responder a ellos	Se identifican los aspectos claves de la protección infantil en el curso de la intervención.	<i>Informes de que se identificaron aspectos claves relacionados con la protección</i>	Autoevaluación por el personal y los voluntarios de los Espacios Adaptados a la Niñez (entrevistas o diálogos con grupos focales)
	Se identifican aspectos claves relacionados con la protección y se les resuelve de una forma apropiada y adecuada.	<i>Hay informes de que se han resuelto aspectos claves de protección</i>	Autoevaluación por el personal y los voluntarios de los Espacios Adaptados a la Niñez (entrevistas o diálogos con grupos focales)

Una evaluación de calidad también debería analizar los impactos no intencionales, tanto positivos como negativos, de un proyecto de CFS. Esto se puede realizar por medio de diálogos con grupos focales de niños, padres y miembros de la comunidad, pidiendo retroalimentación sobre los aspectos positivos y negativos del Espacio Adaptado a la Niñez.

Anexo 33

Ejercicio para determinar el bienestar (Ejemplo de un ejercicio que se puede efectuar con los niños para formular los indicadores de bienestar)

Propósito

Identificar las características (y categorías conceptuales) que los niños y adultos asocian con el bienestar para los niños de distintas edades y géneros. Este ejercicio puede formar parte de los talleres que se realizan con los niños, mediante los cuales los niños identifican los indicadores de bienestar, capacidad de recuperación, capacidad para enfrentarse a las situaciones u otros aspectos pertinentes.

Actividad

Esta actividad puede utilizarse efectivamente con niños (y adultos) mayores de ocho o nueve años. Con un grupo diverso de participantes, puede ser aconsejable agrupar a individuos con características similares (género, edad, antecedentes socioculturales) y llevar a cabo la actividad paralelamente en cada grupo. Sería ideal que en cada grupo no hubiera más de ocho personas.

1. Presente la actividad a los niños participantes. Explíqueles que deben pensar en un niño/joven/adulto de edad madura/adulto mayor de ambos sexos que ellos conozcan y que –si se hiciera la pregunta “¿Le va bien?” – pudieran contestar “sí, a él o a ella le está yendo bien”. Especifique el rango de edades que los participantes deben utilizar para escoger a la persona (Ej.: Entre 5 y 10 años, entre 11 y 15 años, etc.). Podría ser útil dibujar un muñeco de palitos que represente el grupo etario y el grupo de género en una hoja de papel (recuerde que tendrá que utilizar representaciones estereotipadas para denotar el sexo).
2. Pregunte a los participantes si tienen a una persona en mente. Cuando haya confirmado que sí la tienen, pídale que hagan un muñeco de palitos que represente a esa persona en su papel. Pídale que indiquen la edad real o aproximada (en años) de la persona debajo de su dibujo.
3. Pida a los participantes que mantengan a esta persona en mente y que escriban a lo sumo cuatro cosas sobre esa persona que les dan la idea de que le va bien o que les permite pensar “Sí, básicamente, le está yendo bien”. No dé ningún ejemplo. Trate de no pedir las “razones” por las que le va bien. Pida a los participantes que escriban esto en su papel al lado del muñeco de palitos que hicieron.
4. Cuando todos hayan terminado esta tarea, pídale que piensen en otra persona del mismo grupo etario, pero de distinto sexo. Repita los pasos 2 y 3 para esta persona y también para otras edades/sexos que le interesen.
5. Rotule folders con dibujos de palitos y los rangos de edades que correspondan a cada categoría en la cual hayan pensado los participantes. Proporcionele a cada grupo un juego de folders. Pídale que expliquen brevemente, en forma oral, las “cuatro cosas”

que escribieron, utilizando sus notas para ayudarse. Se deberá asignar a una persona que tome notas (podría ser el traductor/facilitador) para que escriba las “cuatro cosas” que dice cada participante. Haga lo mismo con todos los folders.

6. Durante este ejercicio, los facilitadores podrán identificar las características o marcadores más comunes o interesantes que se generen con estas actividades. Luego de terminar con todos los folders, pida a los participantes que revisen sus folders y reflexionen acerca de las características o marcadores que se hayan identificado. Podría ser útil preguntar acerca de lo que éstas significan en distintas situaciones y “cómo” se comportaría una persona con una característica específica en una situación pertinente (Ej.: En casa, con sus vecinos, en el trabajo, etc.). También sería interesante indagar acerca del “qué” y “cómo” sobre la persona que NO tiene una característica o marcador específico. Ésta, quizás, podría ser la parte más importante de todo el ejercicio, por lo que debe invertirse el tiempo necesario en ella.
7. Agradezca a los participantes su tiempo y explíqueles que utilizará los folders y sus ideas para planificar las actividades futuras. Pida retroalimentación sobre la actividad y brinde su propia retroalimentación sobre lo que aprendió con esta actividad.

Materiales

- 4-6 folders para cada grupo
- Marcadores de dos colores para cada grupo
- Papel y pluma o lápiz para cada participante

Nota para el facilitador: Debe haber por lo menos un facilitador y un traductor para cada grupo de trabajo.

Tiempo sugerido: 45 minutos

Nota: Los participantes pueden seleccionar los mejores indicadores entre las características y las situaciones que hayan escogido: “¿Cuál es la mejor forma de determinar si usted/otros niños están mejor/se sienten más seguros/son más felices?”

Anexo 34

Plan y metodología para el monitoreo y la evaluación

Es esencial contar con una metodología y un plan detallados, que sean fácilmente comprensibles y que estén accesibles a todo el personal, para que el monitoreo y la evaluación sean exitosos. La metodología de M y E cuenta con tres aspectos principales: 1) Las herramientas que utilizará para recopilar la información (los “métodos”), 2) las personas cuya información recopilará (la “muestra”) y 3) la forma como procederá a recopilar la información (el “enfoque”).³²

Métodos. Los métodos principales para recopilar información son dos: *el cuantitativo* y el *cualitativo*. Dadas las restricciones de una intervención de emergencia, generalmente no es realista pensar que se puedan diseñar herramientas cuantitativas que resulten pertinentes a nivel local antes de iniciar la intervención. Con el fin de minimizar los retos, recomendamos el uso de herramientas cualitativas para evaluar los objetivos de los Espacios Adaptados a la Niñez. En especial, los diálogos con grupos focales de beneficiarios del proyecto, así como con los adultos que cuidan a los niños y otros miembros de la comunidad generarían una buena cantidad de información acerca de la forma como se han desempeñado los CFS en cuanto a alcanzar sus objetivos.

Es una buena práctica agregar a los ejemplos propuestos otros aspectos pertinentes al contexto que se quieran comentar con los beneficiarios, padres o miembros de la comunidad. Debe prestarse atención especial a la selección de facilitadores apropiados para los grupos focales. Sería ideal que estas personas fueran de la localidad, que tuvieran la habilidad de tranquilizar a los demás cuando están en grupo y que sean capaces de escuchar y de conducir las conversaciones efectivamente.

Además de los diálogos con grupos focales, recomendamos que se utilice una herramienta para la autoevaluación en forma regular. Esta herramienta se centrará específicamente en los éxitos y los vacíos del proyecto de Espacios Adaptados a la Niñez y cumplirá con el segundo objetivo de la intervención.

En el Anexo 39 se incluye la muestra de una herramienta para la autoevaluación.

La muestra. Una muestra es un “subconjunto” de una población que represente en forma general a toda la población. Cuando se trata de métodos como los diálogos con grupos focales, es aconsejable seleccionar a los participantes intencionalmente, con el fin de representen a niñas y niños, al rango apropiado de edad, y a niños provenientes de distintos grupos étnicos y sociales. Sin embargo, se debe tener sumo cuidado de no seleccionar sólo a los niños que asisten con más regularidad o a niños que viven cerca al centro o a niños cuyos padres están más involucrados en las actividades del centro. Todas estas muestras no serían representativas del resto de los niños que asisten.

³² Boothby, 2007

Recomendamos seleccionar entre seis y diez niños o adultos por grupo focal. Dependiendo del contexto, se podrían considerar grupos focales distintos para cada sexo. Además, recomendamos en términos muy enérgicos que se formen grupos focales separados para los niños pequeños y los niños mayores, ya que la dinámica y las actividades podrían variar considerablemente en cada grupo de edad.

Con el fin de generar suficientes datos para formular conclusiones adecuadas, se sugiere la facilitación de por lo menos cuatro grupos focales con niños y jóvenes y dos grupos focales con adultos por cada Espacio Adaptado a la Niñez, tanto en la línea de base como durante el seguimiento:

	Niños pequeños	Niñas pequeñas	Niños mayores	Niñas mayores	Los que cuidan de los beneficiarios	Otros miembros de la comunidad
# mínimo de grupos focales	1	1	1	1	1	1

Si lo permite la capacidad de recursos humanos, es aconsejable duplicar el número de grupos focales, con el fin de garantizar que se recabará una cantidad adecuada de datos. Los participantes en los grupos focales de línea de base y de seguimiento no tienen que ser los mismos; pueden ser personas distintas.

Enfoque: La mejor forma de llevar un control del avance logrado a través del tiempo es evaluando la condición de los beneficiarios en cuando a los indicadores básicos antes de que empiece el programa (la línea de base) y al final (el punto clave) o seguimiento. Esto será factible para algunos, pero no todos, los indicadores de la tabla; algunos indicadores sólo se pueden evaluar hasta que esté funcionando un Espacio Adaptado a la Niñez. Las herramientas contenidas en los Anexos 24, 25 y 26 contienen sugerencias sobre los temas que deben cubrirse en la línea de base y en los seguimientos para llevar control de los avances logrados.

Anexo 35

Herramienta de evaluación para niños de 7-12 años

Caritas alegres y tristes y el árbol de problemas

Esta actividad forma parte del proceso de evaluación y su intención es recopilar los puntos de vista de los niños más pequeños sobre los aspectos positivos y negativos de un centro de Espacios Adaptados a la Niñez. Se utilizan gráficos sencillos y métodos activos que atraen la atención de los niños más pequeños. La actividad se divide en dos partes. En la primera parte se pide a los niños que consideren algunos de los beneficios que han recibido y los cambios que han ocurrido en sus vidas como consecuencia de su participación en los Espacios Adaptados a la Niñez. En la segunda parte de la actividad, se conversa sobre los peligros que amenazan la seguridad y el bienestar de los niños todo el tiempo.

Esta actividad debe llevarse a cabo al concluir el primer mes de operación del centro y, luego, al final de cada mes subsiguiente, con el fin de realizar un monitoreo constante de la forma como progresa el centro. Cada vez que se lleve a cabo la actividad pueden participar niños distintos.

Participantes: niños de 7-12 años

Tamaño del grupo: de 8-10 niños

Facilitadores: Por lo menos 1 facilitador y 1 persona que anote las respuestas

Materiales necesarios: Varios pliegos de papel grandes, plumas, pegatinas de caritas alegres y tristes (si no están disponibles, los niños las pueden dibujar)

Tiempo: 1 hora

Instrucciones:

Primera parte

1. Preséntese y presente al segundo facilitador. Explique a los niños que están tratando de descubrir sus puntos de vista sobre lo que les ha pasado desde que vienen a las actividades del Espacio Adaptado a la Niñez. Explíqueles que sus puntos de vista le ayudará a Save the Children a operar el Espacio Adaptado a la Niñez. También explíqueles que se pueden retirar en cualquier momento y que sus puntos de vista no afectarán en nada su participación en las actividades. Tranquilice a los niños asegurándoles que pueden sugerir cambios a lo que no les gusta del centro, así como otros cambios que les gustarían, y que esto no afectará su participación en ningún momento.
2. Pídales a los niños que digan su nombre y su edad. Insista en que no se anotarán sus nombres y que no se usarán en sus informes. Pregunte a los niños cuánto tiempo han estado asistiendo al Espacio Adaptado a la Niñez y con qué frecuencia asisten.
3. Pida a los niños que den sugerencias sobre los beneficios y/o los cambios que hayan experimentado desde que empezaron a participar en el Espacio Adaptado a la Niñez. Pídales que escriban o dibujen estos beneficios y cambios en las hojas de papel grandes. Anime a los niños para que comenten estos cambios con los facilitadores y con los demás niños mientras que dibujan y hacen las sugerencias. Permita que los niños usen muchas hojas de papel para que puedan dibujar varios beneficios/cambios si tienen más de una idea que quieran compartir.

4. Lleve la cuenta de los beneficios/cambios que mencionan los niños para constatar si son los que se identificaron en los indicadores de resultados nucleares. Si no lo son, inicie una conversación acerca de éstos, pero no obligue a los niños a agregarlos como un cambio si no están de acuerdo con ellos.
5. Coloque los dibujos de los beneficios y los cambios en las paredes, para que todos los puedan ver y alcanzar. Dele a cada niño 5 pegatinas con caritas alegres y 5 con caritas tristes (o la cantidad de pegatinas que sean necesarias para los cambios/beneficios sugeridos).
6. Pida a los niños que coloquen las caritas alegres en los beneficios/cambios que consideren que les hayan ocurrido a ellos. Pídales que pongan las caritas tristes en los cambios que no les hayan sucedido a ellos. Diga a los niños que no tienen que usar todas sus pegatinas, sino que deben ponerlas sólo en los beneficios/cambios que les atañen.
7. Una vez que se hayan utilizado todas las pegatinas, use los dibujos y los resultados para comentar con los niños los beneficios y los cambios relacionados con los Espacios Adaptados a la Niñez con mayor detalle, enfatizando los cambios en los que se han pegado tanto las caritas alegres como las tristes. Anime a los niños para comenten por qué usaron las caritas alegres o las caritas tristes. Anote las respuestas de los niños cuidadosamente.

Segunda Parte

8. Explíquelo a los niños que ahora está tratando de descubrir cuáles son los problemas de ellos y de otros niños, las cosas que les preocupan o las situaciones que les producen miedo. Dígales que le gustaría anotar todo esto.
9. Coloque las hojas de papel en el suelo y distribúyales plumas y tarjetas a todos los participantes. Pídale a los niños que elaboren una lista o que dibujen las cosas que consideran un problema para ellos o para otros niños que viven en el área, usando una tarjeta por problema. Se debe animar a los niños a que comenten con los facilitadores los problemas que han indicado en las tarjetas.
10. Después de que los niños identifiquen un cierto número de inquietudes y problemas, pídale que mencionen algunas posibles soluciones. Pídales que piensen en las formas como han visto que los niños, las familias o los miembros de la comunidad se enfrentan a los problemas o los resuelven. Éstas deben incluirse en nuevas tarjetas, las cuales se deberán colocar arriba de los problemas, como que si fueran hojas de un árbol.
11. Pida a los niños que mencionen otras ideas que puedan tener para resolver algunos de sus inquietudes o problemas, y la forma en la que pueden actuar para cambiarlos.
12. Agradezca a los niños su tiempo. Recuérdeles que su contribución será muy útil y que será confidencial. Diga a los niños en qué forma usará sus aportes.
13. Cuando se haya terminado la sesión y se hayan ido los niños, un facilitador deberá escribir los hallazgos de la actividad en el formulario que aparece a continuación.

Hoja de registro de los resultados para el ejercicio de “Caritas alegres y tristes”

Nombre de los facilitadores:

Fecha:

Localización del Espacio Adaptado a la Niñez:

Niño (No anote los nombres)	Edad	Sexo	Tiempo que ha estado asistiendo al Espacio Adaptado a la Niñez	Frecuencia con la que asiste al Espacio Adaptado a la Niñez
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				

Cambio	Número de caritas alegres	Número de caritas tristes	Número de “no sé”
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

Hoja de registro de resultados para el ejercicio de “Árbol de problemas”

Problemas/inquietudes generados	Soluciones e ideas generadas
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	
8.	
9.	
10.	

Anexo 36

Herramienta de evaluación para niños de 14-18 años

Diálogo con el grupo focal

Esta actividad es parte del proceso de evaluación y pretende recopilar los puntos de vista de los niños mayores sobre los asuntos a los que deben enfrentarse y la forma en que un Espacio Adaptado a la Niñez les puede solventar sus necesidades en forma efectiva.

El diálogo con el grupo focal deberá realizarse al terminarse la primera semana de operación de un centro de CFS, y luego en el punto de seguimiento (en un punto medio o cerca del final del proyecto de Espacios Adaptados a la Niñez). Cada vez que se lleven a cabo diálogos con un grupo focal pueden participar distintos niños.

Participantes: niños de 14-18 años

Tamaño del grupo: 8-10 niños

Facilitadores: Por lo menos 1 facilitador y 1 persona para anotar las respuestas

Materiales necesarios: Grabadora para grabar el diálogo

Tiempo: 1 hora-1 hora 30 minutos

Instrucciones: El facilitador deberá apegarse a la guía que se incluye a continuación. Debe ahondar para obtener mayor información cuando sea necesario y adaptar el lenguaje según lo requiera el contexto local.

BIENVENIDA/PREÁMBULO

Gracias por aceptar participar en este diálogo de grupo. Mi nombre es _____ y trabajo para Save the Children en _____ (nombre del país).

El propósito de este grupo focal es comprender mejor las vidas de los niños y los jóvenes que viven en esta área y descubrir cómo podemos lograr que nuestros programas sean más útiles para ustedes y otros. El diálogo tardará entre una hora y una hora y media. Pueden salirse cuando lo deseen o pueden pedir un descanso en cualquier momento.

Para poder recordar lo que hablamos en este diálogo en grupo, grabaremos nuestra reunión. Luego, escribiremos un informe sobre lo que se dijo en este grupo. Su identidad permanecerá confidencial; es decir, no usaremos sus nombres u otra información que los pueda identificar en los informes o resúmenes de nuestro diálogo de hoy.

Recuerden que éstos son momentos suyos y que queremos oírlos. No hay respuestas correctas o incorrectas. Por favor tengan la confianza de hablar abiertamente sobre lo que piensan, sus opiniones y sus experiencias. Les solicitamos que todos en este grupo se abstengan de divulgar lo que hablamos hoy aquí. Dado que no podemos garantizar por completo que así se hará, les pedimos que no compartan ninguna información que no quieran que se sepa.

En este momento, quisiéramos preguntarles a todos los que hoy participan en el grupo de diálogo si están de acuerdo en que no se compartirá con ninguno fuera de este grupo lo que se trate hoy aquí. Por favor indiquen que están de acuerdo levantando la mano para hacer una promesa. ¿Están de acuerdo en que no compartirán lo que se trate aquí con otras personas?

Nuevamente, les quiero dar las gracias por ayudarnos con este importante proyecto. Con las ideas que compartirán hoy, esperamos mejorar nuestra comprensión de lo que significa el bienestar de los jóvenes en _____. Empecemos.

Niño (No anote su nombre)	Edad	Sexo
1.		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		

Firmas de los facilitadores:

_____ Fecha: _____

_____ Fecha: _____

PREGUNTAS DE LÍNEA DE BASE

EJERCICIOS DE CALENTAMIENTO

1. Empecemos contándole al grupo un poco acerca de nosotros mismos. No tenemos que ir en orden. Podemos rotar en el grupo según se sientan listos.
 - a. Díganos su nombre, edad, de dónde son y cuánto tiempo han vivido en este campamento/área. Como les dije, les preguntamos sus nombres sólo con el fin de platicar en este diálogo. No utilizaremos sus nombres en los informes o resúmenes que se hagan de lo que hablamos hoy.
2. La experiencia que nos dejó _____ (desastre u otro suceso) fue distinto para todos los niños y jóvenes. ¿Qué les pasó a ustedes?
 - a. ¿A dónde fueron inmediatamente después?
 - b. ¿Alguien les explicó lo que había pasado?
3. ¿Cuáles fueron algunas cosas que les ayudaron a sentirse mejor/seguros después del suceso?
 - a. Profundice en la familia, comunidad, amigos
 - b. Ahonde en las respuestas sobre ONGs

Me gustaría reflexionar un poco sobre las vidas de los jóvenes desde _____ (desastre).

4. ¿Qué les gusta hacer a los jóvenes durante una semana normal? ¿Qué hacen normalmente en las mañanas, las tardes y las noches? ¿Cambió esto desde que ocurrió el desastre? Si fue así, ¿cómo cambió?
 - a. Indague sobre el acceso a la educación y a un empleo
5. Es normal que, después de un desastre, los jóvenes se sientan que están en peligro o que teman por su seguridad física. ¿Los jóvenes que viven aquí sienten que está en riesgo su seguridad física? Si es así, ¿cuáles son estos peligros?
 - a. ¿Los retos a los que se enfrentan los jóvenes son iguales o diferentes para los niños y las niñas? ¿En qué son iguales/distintos?
6. Es normal que, después de un desastre, los jóvenes se sientan tristes, nerviosos, con miedo o confundidos. ¿Los jóvenes que viven aquí se sienten así o tienen sentimientos que son difíciles? Si es así, ¿cuáles son? ¿Cuáles son algunas de las causas de que los jóvenes se sientan así?
 - a. Profundice en angustia, miedo, seguridad, confianza/autoestima
 - b. Los retos a los que se enfrentan los jóvenes son distintos o iguales para hombres y mujeres?
7. Es normal que, después de un desastre haya algunos cambios en la forma como las familias y los amigos se tratan unos a otros. ¿Los jóvenes que vive aquí han sentido cambios o dificultades en sus relaciones con amigos, miembros de su familia o con otros miembros de la comunidad? Si es así, ¿cuáles son?

- a. Profundice en las relaciones con la familia y la comunidad
 - b. ¿Los retos a los que los jóvenes se enfrentan son iguales para hombres y mujeres?
¿En qué forma?
8. Cuando los jóvenes se enfrentan a los problemas que hemos comentado, ¿hay algo que puedan hacer para ayudarse a sí mismos?
 - a. Indague si la ayuda es distinta en caso de problemas físicos, emocionales y sociales.
 - b. Ahonde en las acciones para enfrentar la situación, determinado si son iguales para ambos sexos.
 9. Cuando los jóvenes se enfrentan a los problemas que acabamos de comentar, ¿qué hacen las familias para obtener ayuda para los jóvenes y lograr que se sientan mejor?
 - a. Profundice en los problemas físicos, emocionales y sociales
 - b. Indague sobre el apoyo de la familia y otros recursos o sobre la búsqueda de ayuda. ¿Son iguales o distintos para los dos sexos?
 10. ¿Qué hacen las demás personas en esta comunidad para ayudar a un joven o una joven que tiene esos problemas?
 - a. Indague sobre los problemas físicos, emocionales y sociales.
 - b. Ahonde en el apoyo comunitario y otros recursos, y sobre la ayuda que se da. ¿Son iguales o distintos para los dos sexos?
 11. Hablemos sobre las cosas buenas que ocurren en las vidas de los jóvenes ahora. ¿Qué tipos de cosas les dan consuelo y/o les causan felicidad a usted y a otros jóvenes de su edad?
 - a. Profundice en amigos, familias, comunidades, prácticas culturales, actividades etc.
 12. ¿Qué hacen los jóvenes como ustedes para divertirse por aquí – solos o con sus amigos?
 13. ¿Qué esperan hacer en el futuro?
 14. ¿Qué creen ustedes que es lo más importante para los jóvenes en _____ en este momento? En general, ¿qué creen que es lo más importante para los padres y las familias? ¿Y para las comunidades?
 15. Si tuvieran que diseñar un programa para ayudar a los jóvenes afectados por el _____ (desastre), ¿qué harían? ¿A qué cosas le debe prestar atención un programa así?

¡GRACIAS POR TOMARSE EL TIEMPO DE AYUDARNOS CON ESTE PROYECTO!

Nota al facilitador: Formule más preguntas para obtener más detalles.

Guarde todas las notas para recordarse de todos los detalles.

PREGUNTAS DE SEGUIMIENTO:

El propósito de este diálogo con un grupo focal es comparar lo que ha ocurrido como resultado de los Espacios Adaptados a la Niñez con los problemas que los jóvenes mencionaron.

El diálogo de seguimiento deberá llevarse a cabo en un punto medio o hacia el fin del proyecto de Espacios Adaptados a la Niñez – dependiendo de la duración del proyecto.

Nota al facilitador: Las instrucciones para realizar este diálogo en grupo son las mismas que se dieron anteriormente.

BIENVENIDA/PREÁMBULO

Gracias por aceptar participar en este diálogo en grupo. Mi nombre es _____ y trabajo para Save the Children en _____ (nombre del país).

El propósito de este grupo focal es comprender mejor las experiencias y los puntos de vista de los jóvenes que están participando en este Espacio Adaptado a la Niñez. El diálogo tardará entre una hora y una hora y media. Pueden salirse cuando lo deseen o pueden pedir un descanso en cualquier momento.

Para poder recordar lo que hablamos en este diálogo en grupo, grabaremos nuestra reunión. Luego, escribiremos un informe sobre lo que se dijo en este grupo. Su identidad permanecerá confidencial, es decir, no usaremos sus nombres u otra información que los pueda identificar en los informes o resúmenes de nuestro diálogo de hoy.

Recuerden que éstos son momentos suyos y que queremos oírlos. No hay respuestas correctas o incorrectas. Por favor tengan la confianza de hablar abiertamente sobre lo que piensan, sus opiniones y sus experiencias. Les solicitamos que todos en este grupo se abstengan de divulgar lo que hablamos hoy aquí. Dado que no podemos garantizar por completo que así se hará, les pedimos que no compartan ninguna información que no quieran que se sepa.

En este momento, quisiéramos preguntarles a todos los que hoy participan en el grupo de diálogo si están de acuerdo en que no se compartirá con ninguno fuera de este grupo lo que se trate hoy aquí. Por favor indiquen que están de acuerdo levantando la mano para hacer una promesa. ¿Están de acuerdo en que no compartirán lo que se trate aquí con otras personas?

Nuevamente, les quiero dar las gracias por ayudarnos con este importante proyecto. Con las ideas que compartirán hoy, esperamos mejorar nuestra comprensión de lo que significa el bienestar de los jóvenes en _____. Empecemos.

Niño (no anote su nombre)	Edad	Sexo	Tiempo que lleva asistiendo al Espacio Adaptado a la Niñez	Frecuencia con que asiste a los Espacios Adaptados a la Niñez
1.				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				

Firmas de los facilitadores:

_____ Fecha: _____

_____ Fecha: _____

EJERCICIOS DE CALENTAMIENTO

1. Empecemos contándole al grupo un poco acerca de nosotros mismos. No tenemos que ir en orden. Podemos rotar en el grupo según se sientan listos.
 - a. Díganos su nombre, edad, de dónde son y cuánto tiempo han vivido en este campamento/área. Como les dije, les preguntamos sus nombres sólo con el fin de platicar en este diálogo. No utilizaremos sus nombres en los informes o resúmenes que se hagan de lo que hablamos hoy.
0. ¿Hace cuánto que participa en un centro de Espacios Adaptados a la Niñez? ¿Con qué frecuencia asiste a él?
1. ¿Cómo se enteró por primera vez sobre los Espacios Adaptados a la Niñez y cómo empezó a asistir a este programa?

Me gustaría que reflexionaran un poco sobre su vida desde que empezaron a participar en el programa de Espacios Adaptados a la Niñez.

2. Díganme, ¿cómo se sienten de haber sido parte del programa de Espacios Adaptados a la Niñez?
3. Piensen en las distintas actividades y eventos en los que han participado estando en los Espacios Adaptados a la Niñez - ¿Cuáles han sido los aspectos positivos de algunas de estas actividades, dados su edad, sus necesidades y sus expectativas?
 - a. Indague acerca de lo apropiado conforme a la edad.
 - b. Ahonde en la calidad y la diversidad de las actividades.
4. Si la participación en Espacios Adaptados a la Niñez ha afectado su relación con sus amigos, su familia y su comunidad, indique de qué manera lo ha hecho.
5. ¿Si la participación en Espacios Adaptados a la Niñez ha afectado su sentido de seguridad y sus sentimientos e ideas después del desastre, ¿de qué manera lo ha hecho?
6. Díganme que fue lo más útil y lo que más les ha ayudado del programa.
7. Díganme que fue lo menos útil y lo que menos les ha ayudado del programa.
8. ¿Cambió algo en su vida o en la vida de su familia como resultado de haber participado en el programa? ¿Qué fue lo que cambió?
9. ¿Cambió algo en su comunidad como resultado de que usted haya participado en el programa? ¿Qué cambió?
10. ¿Cómo podemos mejorar el programa de Espacios Adaptados a la Niñez en el futuro?

Ahora, me gustaría que reflexionaran un poco acerca de su vida y la vida de otros jóvenes en esta comunidad.

13. ¿Qué les gusta hacer a los jóvenes durante una semana normal? ¿Qué hacen normalmente en las mañanas, las tardes y las noches? ¿Cambió esto desde que ocurrió el desastre? Si fue así, ¿cómo cambió?
 - a. Indague sobre el acceso a la educación y a un empleo.
14. Es normal que, después de un desastre, los jóvenes se sientan que están en peligro, que tengan miedo o que teman por su seguridad física. ¿Los jóvenes que viven aquí se sienten en peligro, con miedo o tristes? Si es así, ¿cómo se sienten?
 - a. ¿Cuáles son algunas de las causas de que los jóvenes se sientan así?
 - b. ¿Los retos a los que se enfrentan los jóvenes son distintos o iguales para hombres y mujeres?
15. Es normal que, después de un desastre, haya algunos cambios en la forma como las familias y los amigos se tratan unos a otros. ¿Los jóvenes que viven aquí han sentido cambios o dificultades en sus relaciones con amigos, miembros de su familia o con otros miembros de la comunidad? Si es así, ¿cuáles son?
 - a. Profundice en las relaciones con la familia y la comunidad.
 - b. ¿Los retos a los que los jóvenes se enfrentan son iguales para hombres y mujeres? ¿En qué forma?
16. Cuando los jóvenes se enfrentan a los problemas que hemos comentado, ¿hay algo que puedan hacer para ayudarse a sí mismos?
 - a. Indague sobre lo que las familias, los amigos y otros miembros de la comunidad pueden hacer para ayudar a los demás.
 - b. Ahonde sobre si las formas de enfrentarse a la situación son iguales o distintas por género.
17. Hablemos sobre las cosas buenas que ocurren en las vidas de los jóvenes ahora. ¿Qué tipos de cosas les dan consuelo y/o les causan felicidad a usted y a otros jóvenes de su edad?
 - a. Profundice en amigos, familias, comunidades, prácticas culturales, actividades etc.
18. ¿Qué esperan del futuro?
19. ¿Qué tipo de apoyo/programas les ayudarían a alcanzar esas metas y esperanzas?

¡GRACIAS POR TOMARSE EL TIEMPO DE AYUDARNOS CON ESTE PROYECTO!

Nota al facilitador: Formule más preguntas para obtener más detalles.

Guarde las notas para recordarse de todos los detalles.

Anexo 37

Herramienta de evaluación para adultos y personas que cuidan de los niños

Diálogo con grupo focal

Esta actividad es parte del proceso de evaluación y pretende recopilar los puntos de vista de los adultos sobre los asuntos a los que deben enfrentarse los niños y los jóvenes y la forma en que un Espacio Adaptado a la Niñez les puede solventar sus necesidades en forma efectiva.

El diálogo con el grupo focal deberá realizarse al terminarse la primera semana de operación de un centro de CFS, y luego en el punto de seguimiento (en un punto medio o cerca del final del proyecto de Espacios Adaptados a la Niñez). Cada vez que se lleven a cabo diálogos con un grupo focal pueden participar distintas personas.

Participantes: Las personas que cuidan de los niños y los jóvenes que participan en un Espacio Adaptado a la Niñez/miembros de la comunidad o líderes comunitarios

Tamaño del grupo: 8-10 adultos

Facilitadores: Por lo menos 1 facilitador y 1 persona para anotar las respuestas

Materiales necesarios: Grabadora para grabar el diálogo

Tiempo: 1 hora-1 hora 30 minutos

Instrucciones: El facilitador deberá apegarse a la guía que se incluye a continuación. Debe ahondar para obtener mayor información cuando sea necesario y adecuar el lenguaje según lo requiera el contexto local.

BIENVENIDA/PREÁMBULO

Gracias por aceptar participar en este diálogo en grupo. Mi nombre es _____ y trabajo para Save the Children en _____ (nombre del país).

El propósito de este grupo focal es comprender mejor las vidas de los niños y los jóvenes que viven en esta área y descubrir cómo podemos lograr que nuestros programas sean más útiles para ellos. El diálogo tardará entre una hora y una hora y media. Pueden salirse cuando lo deseen o pueden pedir un descanso en cualquier momento.

Para poder recordar lo que hablamos en este diálogo en grupo, grabaremos nuestra reunión. Luego, escribiremos un informe sobre lo que se dijo en este grupo. Su identidad permanecerá confidencial, es decir, no usaremos sus nombres u otra información que los pueda identificar en los informes o resúmenes de nuestro diálogo de hoy.

Recuerden que éstos son momentos suyos y que queremos oírlos. No hay respuestas correctas o incorrectas. Por favor tengan la confianza de hablar abiertamente sobre lo que piensan, sus opiniones y sus experiencias. Le solicitamos que todos en este grupo se abstengan de divulgar lo que hablamos hoy aquí. Dado que no podemos garantizar por

completo que así se hará, les pedimos que no compartan ninguna información que no quieran que se sepa.

En este momento, quisiéramos preguntarles a todos los participantes en el diálogo en grupo de hoy si están de acuerdo en que no se compartirá con ninguno fuera de este grupo lo que se trate hoy aquí. Por favor indiquen que están de acuerdo levantando la mano para hacer una promesa. ¿Están de acuerdo en no compartir lo que tratamos hoy con nadie más?

Muchas gracias, nuevamente, por ayudarnos con este importante proyecto. Con las ideas que compartirán hoy, esperamos mejorar nuestra comprensión sobre lo que significa el bienestar de los jóvenes en _____. Empecemos.

Anote el sexo y la edad de los que participan en el grupo focal:		

Firmas de los facilitadores:

_____ Fecha: _____

_____ Fecha: _____

PREGUNTAS DE LÍNEA DE BASE

EJERCICIOS DE CALENTAMIENTO

1. Empecemos contándole al grupo un poco acerca de nosotros mismos. No tenemos que ir en orden. Podemos rotar en el grupo según se sientan listos.
 - a. Díganos su nombre y su ocupación; de dónde son y cuánto tiempo han vivido en este campamento/área. Como les dije, les preguntamos su nombre sólo con el fin de platicar en este diálogo. No utilizaremos sus nombres en los informes o resúmenes que se hagan de lo que hablamos hoy.
2. La experiencia de _____ (desastre) fue distinta para todos los niños y jóvenes. ¿Cómo fue para ustedes y sus hijos?
 - a. ¿Qué experiencia tuvo su hijo con el desastre y cómo reaccionó ante él?
 - b. ¿A dónde fueron inmediatamente después del terremoto/desastre?
3. ¿Cuáles fueron algunas cosas que les ayudaron a sus hijos a sentirse mejor/seguros después del desastre?
 - a. Profundice en la familia, comunidad, amigos.
 - b. Ahonde en las respuestas sobre ONGs.
4. ¿Cuáles fueron algunos de los mayores retos que tuvieron que enfrentar usted y su familia luego del desastre?

Me gustaría reflexionar un poco sobre las vidas de los jóvenes desde que ocurrió el desastre.

5. ¿Qué les gusta hacer a los jóvenes durante una semana normal? ¿Qué hacen normalmente en las mañanas, las tardes y las noches? ¿Cambió esto desde que ocurrió el desastre? Si cambió, ¿cómo cambió?
 - a. Indague sobre el acceso a la educación y a empleos.
6. Es normal que, después de un desastre, los niños y los jóvenes se sientan en peligro o que teman por su seguridad física. ¿Los jóvenes que viven aquí sienten que está en riesgo su seguridad física? Si es así, ¿cuáles son estos peligros?
 - a. ¿Los retos a los que se enfrentan los jóvenes son iguales o diferentes para los niños y las niñas? ¿En qué son iguales/distintos?
7. Es normal que, después de un desastre, los jóvenes se sientan tristes, nerviosos, con miedo o confundidos. ¿Los jóvenes que viven aquí se sienten así o tienen sentimientos que son difíciles? Si es así, ¿cuáles son?
 - a. Profundice en angustia, miedo, seguridad, confianza/autoestima
 - b. Los retos a los que se enfrentan los jóvenes son distintos o iguales para hombres y mujeres? ¿En qué son iguales/distintos?

8. Es normal que, después de un desastre, haya algunos cambios en la forma como las familias y los amigos se tratan unos a otros. ¿Los jóvenes que viven aquí han sentido cambios o dificultades en sus relaciones con amigos, miembros de su familia o con otros miembros de la comunidad? Si es así, ¿cuáles son?
 - a. Profundice en las relaciones con la familia y la comunidad.
 - b. ¿Los retos a los que los jóvenes se enfrentan son iguales para hombres y mujeres? ¿En qué forma?
9. Cuando los jóvenes se enfrentan a los problemas que hemos comentado, ¿hay algo que puedan hacer para ayudarse a sí mismos?
 - a. Indague si la ayuda es distinta en caso de problemas físicos, emocionales y sociales
 - b. Ahonde en las acciones para enfrentar la situación, determinado si son iguales para ambos sexos.
10. Cuando los jóvenes se enfrentan a los problemas que acabamos de comentar, ¿qué hacen las familias para obtener ayuda para los jóvenes y lograr que se sientan mejor?
 - a. Profundice en los problemas físicos, emocionales y sociales.
 - b. Indague sobre el apoyo de la familia y otros recursos o sobre la búsqueda de ayuda. ¿Son iguales o distintos para los dos sexos?
11. ¿Qué hacen las demás personas en esta comunidad para ayudar a un joven que tiene esos problemas?
 - a. Indague sobre los problemas físicos, emocionales y sociales.
 - b. Ahonde en el apoyo comunitario y otros recursos, y sobre la ayuda que se da. ¿Son iguales o distintos para los dos sexos?
12. Hablemos sobre las cosas buenas que ocurren en las vidas de los jóvenes ahora. ¿Qué tipos de cosas les dan consuelo y/o les causan felicidad a sus hijos?
 - a. Profundice en amigos, familias, comunidades, prácticas culturales, actividades etc.
13. Cuéntenme sobre algunas cosas buenas que están sucediendo en sus vidas en este momento. ¿Qué tipos de cosas les brindan consuelo y/o felicidad después del desastre?
14. ¿Qué esperanzas tienen para el futuro de sus hijos?
15. ¿Qué creen ustedes que es lo más importante para los jóvenes en _____ en este momento? En general, ¿qué creen que es lo más importante para los padres y las familias? ¿Y para las comunidades?
16. Si tuvieran que diseñar un programa para ayudar a los jóvenes afectados por el desastre en _____, ¿qué harían? ¿A qué cosas les debe prestar atención un programa así?

¡GRACIAS POR TOMARSE EL TIEMPO DE AYUDARNOS CON ESTE PROYECTO!

Nota al facilitador: Formule más preguntas para obtener más detalles.

Guarde las notas para recordarse de todos los detalles.

PREGUNTAS DE SEGUIMIENTO:

El propósito de este diálogo con un grupo focal es comparar lo que ha ocurrido como consecuencia de los Espacios Adaptados a la Niñez con los problemas que los jóvenes mencionaron.

El diálogo de seguimiento deberá llevarse a cabo en un punto medio o hacia el fin del proyecto de Espacios Adaptados a la Niñez – dependiendo de la duración del proyecto.

Nota al facilitador: Las instrucciones para realizar este diálogo en grupo son las mismas que se dieron anteriormente.

BIENVENIDA/PREÁMBULO

Gracias por aceptar participar en este diálogo en grupo. Mi nombre es _____ y trabajo para Save the Children en _____ (nombre del país).

El propósito de este grupo focal es comprender mejor las experiencias y los puntos de vista de los jóvenes que están participando en este Espacio Adaptado a la Niñez. El diálogo tardará entre una hora y una hora y media. Pueden salirse cuando lo deseen o pueden pedir un descanso en cualquier momento.

Para poder recordar lo que hablamos en este diálogo en grupo, grabaremos nuestra reunión. Luego, escribiremos un informe sobre lo que se dijo en este grupo. Su identidad permanecerá confidencial, es decir, no usaremos sus nombres u otra información que los pueda identificar en los informes o resúmenes de nuestro diálogo de hoy.

Recuerden que éstos son momentos suyos y que queremos oírlos. No hay respuestas correctas o incorrectas. Por favor tengan la confianza de hablar abiertamente sobre lo que piensan, sus opiniones y sus experiencias. Le solicitamos que todos en este grupo se abstengan de divulgar lo que hablamos hoy aquí. Dado que no podemos garantizar por completo que así se hará, les pedimos que no compartan ninguna información que no quieran que se sepa.

En este momento, quisiéramos preguntarles a todos los que hoy participan en el grupo de diálogo si están de acuerdo en que no se compartirá con ninguno fuera de este grupo lo que se trate hoy aquí. Por favor indiquen que están de acuerdo levantando la mano para hacer una promesa. ¿Están de acuerdo en que no compartirán lo que se trate aquí con otras personas?

Nuevamente, les quiero dar las gracias por ayudarnos con este importante proyecto. Con las ideas que compartirán hoy, esperamos mejorar nuestra comprensión de lo que significa el bienestar de los jóvenes en _____. Empecemos.

Anote el sexo y la edad de los que participan en el grupo focal:		

Firmas de los facilitadores:

_____ Fecha: _____

_____ Fecha: _____

EJERCICIOS DE CALENTAMIENTO

1. Empecemos contándole al grupo un poco acerca de nosotros mismos. No tenemos que ir en orden. Podemos rotar en el grupo según se sientan listos.
 - a. Díganos su nombre, edad, de dónde son y cuánto tiempo han vivido en este campamento/área. Como les dije, les preguntamos su nombre sólo con el fin de platicar en este diálogo. No utilizaremos sus nombres en los informes o resúmenes que se hagan de lo que hablamos hoy.
2. ¿Hace cuánto que su hijo/hija participa en un centro de Espacios Adaptados a la Niñez?
¿Con qué frecuencia asiste a él?
3. ¿Cómo se enteró por primera vez sobre los Espacios Adaptados a la Niñez y cómo empezó a asistir su hijo/hija a este programa?

Me gustaría reflexionar un poco sobre su hijo/hija y su familia desde que él/ella empezó a participar en el programa de Espacios Adaptados a la Niñez.

Díganme cómo se siente su hijo/hija por haber participado en el programa de Espacios Adaptados a la Niñez.

4. Si participó o se involucró en el programa de Espacios Adaptados a la Niñez, ¿de qué forma lo hizo?
5. ¿Si la participación en Espacios Adaptados a la Niñez ha afectado la relación de su hijo/hija con sus amigos, su familia y su comunidad, indique de qué manera lo ha hecho?
6. ¿Si la participación en Espacios Adaptados a la Niñez ha afectado el sentido de seguridad y los sentimientos e ideas de su hijo/hija sobre su vida, después del desastre, de qué manera lo ha hecho?
7. Díganme que fue lo más útil del programa y lo que más les ayudó a sus hijos.
 - a. Indague acerca de las actividades – lo apropiado conforme a la edad y la calidad de las actividades.
8. Díganme que fue lo menos útil del programa y lo que menos les ayudó a sus hijos.
 - a. Indague acerca de las actividades – lo apropiado conforme a la edad y la calidad de las actividades.
9. ¿De qué forma, si la hay, lo ayudó a usted y a su familia el hecho de que su hijo/hija haya participado en el programa?
 - a. ¿Cuál ha sido el beneficio principal para usted y su familia?
 - b. ¿Cambió algo en su vida como resultado de que su hijo/hija haya participado en el programa? ¿Cuál fue ese cambio?
10. ¿Cambió algo en su comunidad como consecuencia de los Espacios Adaptados a la Niñez? ¿Qué cambió?
11. ¿Qué podemos hacer para que el programa de Espacios Adaptados a la Niñez sea mejor en el futuro?

Ahora, quisiera que pensáramos un poco en las vidas de otros jóvenes de esta comunidad.

12. ¿Qué les gusta hacer a los jóvenes como su hijo/hija en los días de una semana normal?
¿Cambió esto desde que ocurrió el desastre? Si cambió, ¿cómo cambió?
 - a. Indague sobre el acceso a la educación y a empleos.
13. Es normal que, después de un desastre, los jóvenes se sientan que están en peligro o que teman por su seguridad física o que los jóvenes se sientan tristes, nerviosos, con miedo o confundidos. ¿La seguridad física y emocional de los jóvenes que viven aquí se ven amenazadas? Si es así, ¿cuáles son los peligros que los amenazan?
 - a. Cuáles son algunas de las causas de que los jóvenes se sientan así?
 - b. ¿Los retos a los que se enfrentan los jóvenes son iguales o diferentes para los niños y las niñas? ¿En qué son iguales/distintos?
14. Es normal que, después de un desastre, haya algunos cambios en la forma como las familias y los amigos se tratan unos a otros. ¿Los jóvenes que viven aquí han sentido cambios o dificultades en sus relaciones con amigos, miembros de su familia o con otros miembros de la comunidad? Si es así, ¿cuáles son?
 - a. Profundice en las relaciones con la familia y la comunidad.
 - b. Los retos a los que los jóvenes se enfrentan son iguales para hombres y mujeres? ¿En qué forma?
15. Cuando los jóvenes se enfrentan a los problemas que hemos comentado, ¿hay algo que puedan hacer para ayudarse a sí mismos o hay algún apoyo que sus familias y amigos les puedan brindar?
 - a. Indague si reciben apoyo de sus familias y amigos.
 - b. Ahonde en las acciones para enfrentar la situación, determinado si son iguales para ambos sexos.
16. Hablemos sobre las cosas buenas que ocurren en las vidas de los jóvenes hoy en día. ¿Con qué tipos de cosas disfrutan? ¿Qué les brinda consuelo y/o los pone felices después del desastre?
 - a. Profundice en amigos, familias, comunidades, prácticas culturales, actividades etc.
17. ¿Qué esperanzas tienen para el futuro de sus hijos?
18. ¿Qué tipo de apoyo/programas ayudaría a los jóvenes a alcanzar estas metas y esperanzas?

¡GRACIAS POR TOMARSE EL TIEMPO DE AYUDARNOS CON ESTE PROYECTO!

Nota al facilitador: Formule más preguntas para obtener más detalles.

Guarde las notas para recordarse de todos los detalles.

Directrices para los diálogos con grupos focales

Composición de un grupo focal

De seis a diez personas que compartan las mismas inquietudes, problemas o dificultades y que se reúnan para conversar. Estas personas pueden ser de la misma clase, sexo, edad, religión o grupo étnico.

Facilitación de un grupo focal

El diálogo deberá estar a cargo de un facilitador con experiencia que esté familiarizado con la cultura y el idioma local. El facilitador deberá permitir que todos los miembros del grupo tengan igual oportunidad de hablar, lograr que los participantes comenten, asegurarse de que ciertos participantes no dominen la conversación y callen a los demás, y mantener al grupo centrado en las preguntas y los problemas pertinentes. Se debe elaborar una lista de entre 10 y 15 preguntas abiertas antes de empezar el diálogo, con el fin de evitar sesiones que sólo sean de “preguntas y respuestas” –las preguntas abiertas les permiten a las personas expresarse y brindarle al facilitador la información que necesita. El diálogo puede ser estructurado o sin estructurar, pero se debe mantener la conversación abierta y no interrumpir el flujo del diálogo. Planifique de 60-90 minutos (60 minutos cuando los participantes son jóvenes) y piense en ofrecer un refrigerio, si fuera posible.

Objetividad

Cuando se llevan a cabo las entrevistas se debe ser objetivo. No se debe suponer que todas las personas ven los problemas de igual forma. Se pueden tener opiniones específicas sobre la información que se recibe, pero se deben mantener en reserva y resistir el deseo de juzgar a los que se entrevista. Nunca se debe decir a las personas a las que se entrevista lo que están haciendo mal o lo que deberían hacer. Ésa no es la función del entrevistador y no establece un buen ambiente para un libre intercambio de información.

Empatía sin consejos

Se puede mostrar preocupación por los entrevistados mostrando comprensión por lo que expresan. *Sin embargo, se debe recordar que el entrevistador sólo está allí para escuchar.* Por ejemplo, si alguien dice que está triste por la muerte de una familiar, se le puede decir que debe ser sumamente difícil para él/ella. El entrevistador no está en condiciones de resolver sus problemas y no debe darle ningún consejo. Puede, sin embargo, referir a las personas a los servicios que estén disponibles para garantizar que se les dará apoyo a las personas después de las entrevistas.

Escuchar activamente

Se debe escuchar con atención a todas las personas a las que se entreviste. El entrevistador debe mostrarse amigable e interesado/a. No debe distraerse, hacer muecas o utilizar una postura inadecuada. No se debe interrumpir a la persona entrevistada, a menos que ésta domine la conversación o que la entrevista deba acelerarse debido al poco tiempo disponible. Si se llegara a interrumpir al entrevistado, se debe pedir excusas por hacerlo y reafirmar la importancia de lo que se ha dicho hasta ese momento.

Aspectos delicados y referencias

Si surgiera un problema serio relativo a la protección, se debe dar parte de éste, en forma confidencial, a los servicios/agencias pertinentes y/o a la policía. Cuando se detectan problemas serios relativos a la protección, es posible que existan peligros físicos y/o psicológicos, abuso o explotación, violencia sexual o basada en el género, así como niños que se hayan separado de sus familias.

No deben hacerse promesas

La única función del entrevistador es recopilar información. Todavía no se sabe con certeza qué clase de programa se implementará ni dónde se hará. No se debe prometer nada a las personas que se entreviste en cuanto a un programa o la ayuda que podrían recibir para resolver los problemas que mencionan. En algunas circunstancias, sin embargo, se puede referir a las personas a otros sitios, como se mencionó anteriormente.

Manejo de las expectativas y las emociones

Es posible que los facilitadores/entrevistadores se sientan abrumados con lo que escuchan, pero deben recordar que no se pueden resolver todos los problemas que se presenten. Más bien, se está tratando de encontrar un punto dónde empezar y las acciones programáticas que se lleven a cabo más adelante, ayudarán a por lo menos algunas de las personas con las que se tiene contacto. Es muy importante que los facilitadores/entrevistadores se cuiden a sí mismos y a sus colegas comentando lo que sienten acerca del proceso y si hay consejeros disponibles, se deben aprovechar sus servicios.

Procedimientos operativos estándar

Cada vez que se inicia una entrevista con un grupo o con un individuo, se debe hacer lo siguiente:

- Ser puntual
- Si llegan más personas de las que se había previsto, no se debe ampliar la reunión con el grupo focal, sino que se debe organizar una segunda reunión que empiece inmediatamente después de la primera o que se lleve a cabo en otro momento.
- Garantizar que haya silencio en el área seleccionada y que ésta esté bien iluminada. No debe haber interrupciones y los asientos deben ser cómodos y estar colocados uniformemente. Muchas veces se recomienda colocar sillas en un círculo, pero a veces, los participantes podrían sentirse más contentos si se sientan en cojines o en el suelo. El fin principal de la colocación de los lugares es que todos los miembros del grupo se puedan ver entre sí.
- El facilitador empieza la sesión presentándose y presentando a su equipo; debe mostrarse amigable y tratar de establecer una buena conexión.
- Se explica la razón para estar allí, incluyendo el propósito de la investigación. También se explica que otra persona tomará notas para uso interno del equipo.
- Nuevamente, se solicita permiso para hablar con toda sinceridad.
- Se agradece a los participantes por aceptar participar en la entrevista y se les recuerda que todo lo que pregunten o digan será confidencial.
- Se les pregunta si todos están allí voluntariamente y se les indica que pueden salirse si no quieren estar allí.

- Debe garantizarse la confidencialidad, diciendo que no se revelará a nadie lo que se diga en la sesión utilizando los nombres de los participantes, sino que la información que proporcionen servirá como base para la toma de decisiones relacionadas con el programa. Se pide al grupo que también mantenga en confidencia lo que cada uno diga. Sólo los que se comprometan a hacerlo podrán permanecer en el grupo. El facilitador deberá cerciorarse de que todos expresen su consentimiento. Si todos se quedan callados luego de la pregunta, se debe preguntar nuevamente hasta que se obtenga una respuesta clara de todos los del grupo.
- Se debe obtener el consentimiento informado de los participantes en cuanto a:
 - Lugar
 - Tema
 - Investigación
 - La persona que actúa como facilitador/a
 - La persona que toma notas
 - El método para anotar
 - La revisión de las notas del diálogo
- Si se quieren tomar fotografías, se debe pedir autorización antes de hacerlo, estableciendo la forma como se utilizarán dichas fotos. Si alguien dice que no, aunque sea sólo una persona, no se pueden tomar las fotografías. Para que Save the Children pueda utilizar la fotos en forma externa, los participantes deben firmar un formulario de autorización.
- Se debe establecer claramente que no se está prometiendo que se iniciará un programa en su área, sino que se están estudiando todas las opciones y posibilidades.
- Se debe garantizar que habrá privacidad y que no habrá otros observadores, como otros adultos.
- Se debe considerar la ejecución de actividades de calentamiento (como juegos y canciones), relacionándolas lo mejor posible con el tema.
- Debe animarse a los miembros del grupo para que participen en el diálogo y asegurarse de que todas las personas den su opinión sobre todos los aspectos tratados.
- Entre los medios para estimular el diálogo se incluyen la representación de papeles sobre un tema seleccionado, actividades de dibujo, un cuento, un vídeo o música.
- Se deberán repasar las respuestas claves que se anotaron. Con ello se demostrará a los que participan que se han tomado en cuenta sus inquietudes.
- No se debe exceder el tiempo de la reunión. Al final de las entrevistas, siempre se debe agradecer a los participantes y preguntarles si tienen algo más que agregar.

NOTA: Es esencial informarse sobre la forma como las personas generalmente comentan temas importantes antes de pedirles que participen en un diálogo con grupos focales y ajustar las expectativas y la forma de conducir la sesión de manera que se ajusten al contexto cultural. También deben considerarse los siguientes aspectos:

- ¿Quién seleccionó el tema o el problema para la investigación? Los niños no participarán adecuadamente en un diálogo si no están interesados en el tema. (Los niños también se distraen fácilmente y si no están participando en el diálogo con un grupo

focal pueden interrumpir aún más porque sienten curiosidad con respecto a lo que está ocurriendo –esto se debe tratar de minimizar.)

- ¿Deben participar juntos los niños y las niñas o se deben separar en dos grupos? Esto depende de la edad de los niños y de los factores culturales locales.

Las notas

Durante los grupos focales, se recomienda que haya por lo menos una persona más que tome notas mientras que el facilitador conduce el diálogo. Si no se comprende bien lo dicho, se debe pedir una clarificación, no se debe llegar a conclusiones propias. Los que toman notas no deben sentarse en un lugar donde puedan distraer a los participantes en la conversación. Los facilitadores, por otra parte, no deben nunca interrumpir la conversación para que se tomen notas; es más, deben llevar la conversación a un ritmo razonable para que la persona que anota pueda hacerlo con facilidad.

La persona que está anotando deberá:

- Anotar la fecha, la hora y el lugar
- Usar una hoja aparte para escribir el nombre, la edad y el sexo de cada participante. Separar las hojas con los nombres y las que contienen las notas, para cerciorarse de mantener la confidencialidad.
- Llevar el registro detallado del contenido y las acciones, incluyendo:
 - El grado de participación
 - El grado de interés
 - Los participantes dominantes y los pasivos
 - Registrar las opiniones –especialmente los enunciados claves
 - Registrar las emociones –renuencia, sentimientos muy hondos y demás
 - Anotar las palabras y las frases que usan los participantes para comentar el tema
 - Escuchar los comentarios adicionales que se hacen después de la sesión.
- La persona encargada de tomar notas también deberá hacer un resumen de los hallazgos principales de la entrevista al final de la sesión y antes de archivar sus notas.
- Las personas encargadas de tomar notas también pueden utilizar grabadoras, si éstas están disponibles, para ayudarlos a repasar y completar sus notas.
- Se deben cerciorar de que tienen todas sus notas y escribir cuidadosamente la hora y el lugar de la entrevista.
- Las notas y las grabadoras deben guardarse en un lugar seguro, en un archivero con llave.

Anexo 39

Herramienta para la autoevaluación

Esta herramienta se puede utilizar como guía para evaluar el segundo objetivo de los Espacios Adaptados a la Niñez:

Con los Espacios Adaptados a la Niñez se podrá identificar lo que constituye una amenaza específica para los niños luego de ocurrida una emergencia/ crisis o durante una emergencia de larga duración, y buscar la forma de solventarlo.

Instrucciones:

1. La autoevaluación deberá realizarse por medio de entrevistas individuales o en una sesión de aprendizaje en grupo con el personal y los voluntarios claves de Espacios Adaptados a la Niñez.
2. De cuatro a seis individuos deberían participar en este ejercicio. Entre ellos se puede incluir el personal y los voluntarios que han estado a cargo del Espacio Adaptado a la Niñez, el Gerente de Protección Infantil de Save the Children, el personal clave de la ONG socia que ha participado en la implementación del CFS o un miembro clave de la comunidad que haya participado en la implementación del Espacio Adaptado a la Niñez.
3. Antes de efectuar la autoevaluación, una persona debería elaborar una lista de los problemas de protección que afectan a los niños y que se han identificado en el área local durante el tiempo de la intervención. Estos se pueden haber detectado por medio de las evaluaciones rápidas y de seguimiento, los diálogos con grupos focales de jóvenes, padres y miembros de la comunidad (herramientas proporcionadas anteriormente), informes de la comunidad o de las autoridades, así como otras actividades de la intervención.
4. La evaluación se debe efectuar en un espacio o recinto silencioso, en el cual todos puedan hablar libremente. Tardará entre 1 hora y 1 hora con 30 minutos, dependiendo de si se están realizando entrevistas individuales o una sesión de aprendizaje en grupo. Es importante que todas las personas se sientan en plena libertad de expresar sus opiniones. Ésta es una autoevaluación, por lo que es muy probable que se expresen los éxitos y los retos que surgieron para alcanzar este objetivo. Esto es de esperarse y es parte de la evaluación.
5. La siguiente guía de preguntas puede utilizarse como guía para el diálogo.
6. El diálogo se debe grabar y registrar cuidadosamente.

Introducción

1. ¿Durante cuánto tiempo ha estado funcionando el Espacio Adaptado a la Niñez donde trabaja/ trabaja como voluntario/ está participando?
2. ¿Durante cuánto tiempo ha estado participando en el Espacio Adaptado a la Niñez?
3. ¿Cuál ha sido su función en el Espacio Adaptado a la Niñez?

Uno de los propósitos del Espacio Adaptado a la Niñez es identificar los peligros específicos que amenazan a todos los niños y/o a grupos específicos de niños después de que ocurre una emergencia/un desastre, o durante una emergencia prolongada.

4. ¿Creen que Save the Children ha logrado esto por medio del Espacio Adaptado a la Niñez? Si es así, ¿cómo ha logrado Save the Children identificar los peligros? ¿Qué tan bien piensa usted que Save the Children lo ha logrado?
5. ¿Cuáles son los peligros a la protección que usted sabe que se han podido identificar por medio de este Espacio Adaptado a la Niñez?
6. ¿Ha habido algún reto para identificar los peligros a los niños por medio de este Espacio Adaptado a la Niñez? Si así es, ¿cuáles son estos retos?
7. En su opinión, ¿qué puede hacerse en un Espacio Adaptado a la Niñez en el futuro para poder identificar mejor los peligros a la protección de los niños?

Otro fin del Espacio Adaptado a la Niñez es responder a aquello que se ha identificado como una amenaza a la protección de los niños. Ya se mencionaron algunos peligros a la protección, pero aquí tengo una lista de otros peligros que se han detectado (enseñe la lista):

8. En su opinión, ¿cree que Save the Children solventó estos peligros por medio del Espacio Adaptado a la Niñez? Si así fue, ¿cómo lo hizo? [analice cada peligro que aparece en la lista.]
9. ¿Han encontrado algún reto al solventar estos peligros que amenazan a los niños? Si es así, ¿cuál fue?
10. En su opinión, ¿qué puede hacer Save the Children en el futuro para responder mejor a estas amenazas?

Anexo 40

Transición o salida Preguntas y aspectos que deben considerarse

Ya sea que los Espacios Adaptados a la Niñez se sometan a una transición para convertirse en una iniciativa a más largo plazo o que se cierren paulatinamente hasta desaparecer por completo, es importante establecer un diálogo constante con los miembros de la comunidad desde un principio sobre los planes y el futuro de los CFS. Se debe conversar acerca de la transición/salida desde el inicio y debe tomar en cuenta lo siguiente:

1. Las esperanzas y las expectativas de los niños con respecto a los Espacios Adaptados a la Niñez: ¿Qué es lo que más les gusta a los grupos de niños de los Espacios Adaptados a la Niñez y qué es lo que quisieran que continuara, cambiara o ya no se hiciera, etc.?
2. Sentido de propiedad de los miembros de la comunidad: ¿Los miembros de la comunidad quieren apoyar una iniciativa como ésta para los niños por sí solos y a más largo plazo? ¿Será factible dado el contexto?
3. ¿Hay programas de Save the Children/otros organismos/gobierno en la región que puedan seguir apoyando a las comunidades después de los períodos de emergencia y de recuperación?
4. ¿Qué grupos de niños se beneficiarían más con un recurso como un club, un lugar que sea punto de reunión u otras actividades estructuradas? ¿Qué grupos de niños son los más vulnerables? ¿Se podrían utilizar dichas estructuras para solventar algunas de las necesidades de estos grupos?
5. ¿Pueden convertirse los Espacios Adaptados a la Niñez en un recurso más útil y apropiado si se solventan en ellos otras necesidades que no estén relacionadas con la necesidad de protección?